

# Návod na použití pro uživatele a instalatéry Návod na použitie pre užívateľov a inštalatérov



# BAXI

## LUNA PLATINUM

### Plynové závěsné kondenzační kotle Plynové závesné kondenzačné kotly

Firma **BAXI S.p.A.** jako jeden z největších evropských výrobců teplotechiky pro domácnost (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřivače vody) získala certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001. Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný ve firmě **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, místě výroby tohoto kotle, vyhovuje nejpřísnější normě – UNI EN ISO 9001, která se týká všech etap organizace práce a těch nejdůležitějších v procesu výroby/distribuce.



Firma **BAXI S.p.A.** ako jeden z najväčších európskych výrobcov teplotechiky pre domácnosť (závesné plynové kotly, stacionárne kotly, elektrické ohrievače vody) získala certifikát CSQ podľa normy UNI EN ISO 9001. Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný vo firme **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, miesta výroby tohoto kotla, vyhovuje najprísnejšej norme – UNI EN ISO 9001, ktorá sa týka všetkých etáp organizácie práce a tých najdôležitejších v procese výroby/distribúcie.

### Vážený zákazníku,

domníváme se, že Váš nový kotel uspokojí všechny Vaše požadavky a potřeby. Nákup výrobku BAXI zaručuje splnění všech Vašich očekávání: dobré fungování a jednoduché používání.

Žádáme Vás, abyste tento návod neodkládal, ale naopak ho pozorně přečetl, protože obsahuje užitečné informace pro správnou a účinnou údržbu Vašeho kotle.

---

Baxi si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upoornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu ke třetím osobám.

---

### Vážený zákazník,

domnievame sa, že Váš nový kotel uspokojí všetky Vaše požiadavky a potreby. Kúpa výrobku BAXI zaručuje splnenie všetkých Vašich očakávaní, tzn. dobré fungovanie a jednoduché používanie.

Žiadame Vás, aby ste tento návod neodkladali, ale naopak ho pozorne prečítali, pretože obsahuje užitočné informácie pre správnu a účinnú údržbu Vášho kotla.

---

Baxi si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám.

---

Firma BAXI S.p.A. prohlašuje, že modely kotlů uvedené v tomto návodu jsou označeny značkou **CE** v souladu s požadavky následujících evropských směrnic:

- Směrnice týkající se plynu 2009/142/CE
- Směrnice týkající se účinnosti 92/42/CEE
- Směrnice týkající se elektromagnetické kompatibility 2004/108/CE
- Směrnice týkající se nízkého napětí 2006/95/CE







Firma BAXI S.p.A. vyhlasuje, že modely kotlov uvedené v tomto návode sú označené značkou **CE** v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych smerníc:

- Smernice týkajúce sa plynu 2009/142/CE
- Smernice týkajúce sa účinnosti 92/42/CEE
- Smernice týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility 2004/108/CE
- Smernice týkajúce sa nízkeho napätia 2006/95/CE





Popis symbolů / Popis symbolov .....	4
Bezpečnostní pokyny / Bezpečnostné pokyny .....	4
Všeobecná nastavení / Všeobecné nastavenia .....	4
Rady jak ušetřit energii / Rady ako ušetriť energiu.....	5








## Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľov

1. Uvedení kotle do provozu / Uvedenie kotla do prevádzky.....	6
Ovládací panel / Ovládací panel.....	6
1.1 Základní nastavení na ovládacím panelu / Základné nastavenia na ovládacom paneli.....	7
2. Vstup do menu pro konfiguraci parametrů / Vstup do menu pre konfiguráciu parametrov .....	7
2.1 Menu informace / Menu informácie .....	7
2.2 Menu nastavení času a datumu / Menu nastavenie času a dátumu.....	8
2.3 Změna jazyka (menu obslužná jednotka) / Zmena jazyka (menu obslužná jednotka) .....	8
2.4 Nastavení teploty / Nastavenie teploty .....	8
3. Funkce spojené s tlačítkem easy menu (rychlé menu  ) Funkcie spojené s tlačidlom easy menu (rychle menu  ).....	9
4. Režimy provozu / Režimy prevádzky .....	9
4.1 Vytápění / Vykurovanie.....	9
4.2 Program prázdniny / Program prázdniny .....	10
5. Časové programování / Časové programovanie.....	10
5.1 Skupiny dnů / Skupiny dní .....	11
5.2 Jednotlivé dny / Jednotlivé dni .....	11
5.3 Postup při změně časového programu (vytápění / TUV) Postup pri zmene časového programu (vykurovanie / TUV).....	11
5.4 Funkce zablokování ovládacího panelu / Funkcia zablokovania ovládacieho panelu .....	12
6. Vypnutí kotle / Vypnutie kotla.....	12
7. Poruchy / Poruchy.....	13
7.1 Odstranění poruch / Odstránenie porúch .....	13
8. Napuštění systému / Napustenie systému.....	14
9. Změna plynu / Zmena plynu.....	15
10. Dlouhodobé nepoužívání systému. Protizámrazová funkce (  ) Dlhodobé nepoužívanie systému. Protizámrazová funkcia (  ).....	15
11. Pokyny pro řádnou údržbu / Pokyny pre riadnu údržbu .....	15








## Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

Upozornění před instalací / Upozornenie pred inštaláciou .....	16
12. Instalace kotle / Inštalácia kotla .....	16
12.1 Příslušenství součástí dodávky / Příslušenstvo súčasť dodávky .....	16
13. Instalace potrubí odtahu spalin – sání / Inštalácia potrubia odvodu spalin - satie .....	17
13.1 Koaxiální odkouření / Koaxiálne oddymenie .....	17
13.2 Dělené odkouření / Delený odvod spalin .....	18
14. Elektrické připojení / Elektrické pripojenie .....	18
14.1 Připojení prostorového termostatu / Pripojenie priestorového termostatu .....	19
14.2 Instalace ovládacího panelu na stěnu / Inštalácia ovládacieho panelu na stenu .....	19
14.3 Připojení na zónové systémy / Pripojenie na zónový systém .....	21
14.4 Připojení na solární systém (  ) / Pripojenie na solárny systém (  ) .....	21
14.5 Příslušenství, které není součástí dodávky kotle / Příslušenstvo, ktoré nie je súčasťou dodávky kotla.....	22
15. Zvláštní funkce / Zvláštne funkcie .....	23
15.1 Funkce odvodu vzduchu / Funkcia odvodu vzduchu .....	24
16. Plynový ventil / Plynový ventil .....	24
17. Parametry spalování / Parametre spaľovania .....	24
18. Bezpečnostní a regulační prvky / Bezpečnostné a regulačné prvky .....	25
19. Údaje o průtoku vody/výtlačné výšce na výstupu kotle / Údaje o prietoku vody/výtlačnej výšce na výstupe kotla ..	25
20. Roční údržba / Ročná údržba .....	26
20.1 Hydraulická jednotka / Hydraulická jednotka .....	26
20.2 Umístění elektrod / Umiestnenie elektród .....	26
21. Technické údaje / Technické údaje.....	27







## Popis symbolů

-  **UPOZORNĚNÍ**  
Riziko poškození nebo špatného provozu zařízení. Dbejte na upozornění na nebezpečí, která se týkají ohrožení osob.
-  **NEBEZPEČNÍ POPÁLENIN**  
Před zásahem do míst, která jsou vystavena žáru, vyčkejte, dokud zařízení nevychladne.
-  **NEBEZPEČÍ VYSOKÉHO NAPĚTÍ**  
Elektrické části pod proudem, nebezpečí elektrického proudu.
-  **NEBEZPEČÍ MRAZU**  
Možná tvorba ledu, protože teplota může být velmi nízká.
-  **NEBEZPEČÍ POŽÁRU**  
Hořlavý materiál nebo plyn.
-  **DŮLEŽITÉ INFORMACE**  
Tyto informace je třeba důkladně pročíst, jsou nezbytné pro správný provoz kotle.
-  **VŠEOBECNÝ ZÁKAZ**  
Je zakázáno provádět/používat viz popisek vedle symbolu.

## Popis symbolov

-  **UPOZORNENIE**  
Riziko poškodenia alebo zlej prevádzky zariadenia. Dbajte na upozornenia na nebezpečenstvá, ktoré sa týkajú ohrozenia osôb.
-  **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIN**  
Pred zásahom do miest, ktoré sú vystavené žiaru, vyčkajte, kým zariadenie nevychladne.
-  **NEBEZPEČENSTVO VYSOKÉHO NAPÄTIA**  
Elektrické časti pod prúdom, nebezpečenstvo elektrického prúdu.
-  **NEBEZPEČENSTVO MRAZU**  
Možná tvorba ľadu, pretože teplota môže byť veľmi nízka.
-  **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU**  
Horľavý materiál alebo plyn.
-  **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
Tieto informácie je potrebné dôkladne prečítať, sú nevyhnutné pre správnu prevádzku kotla.
-  **VŠEOBECNÝ ZÁKAZ**  
Je zakázané vykonávať/používať vid' popis vedľa symbolu.

### SYMBOLY OVLÁDACÍHO PANELU (kapitola 1) / SYMBOLY OVLÁDACIEHO PANELU (kapitola 1)

	Otočte ovladač B Otočte ovladač B		Zobrazení displeje Zobrazenie displeja
	Stiskněte ovladač B Stlačte ovladač B		Stiskněte společně tlačítko A a ovladač B Stlačte spoločne tlačidlo A a ovladač B
	Stiskněte tlačítko A nebo C Stlačte tlačidlo A alebo C		Stiskněte společně tlačítko A a C Stlačte spoločne tlačidlá A a C

## Bezpečnostní pokyny

### JE CÍTIT PLYN

- Vypněte kotel.
- Nezapínejte žádná elektrická zařízení (např. světla).
- Uhaste případné volné plamínky a vyvětrejte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### JSOU CÍTIT SPALINY



- Vypněte kotel.
- Vyvětrejte v místnosti.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HOŘLAVÉ MATERIÁLY

Nepoužívejte nebo neskladujte v blízkosti kotle snadno hořlavé materiály (papír, ředidla, atd.).

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ KOTLE

Před jakýmkoliv zásahem vypojte kotel z elektrické sítě.

-  Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.
-  Zařízení není určeno osobám, jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nejsou dostatečné, s výjimkou, kdy mají dohled zodpovědné osoby, která zajistí jejich kontrolu nebo instrukci o používání zařízení.

## Bezpečnostné pokyny

### JE CÍTIŤ PLYN

- Vypnite kotol.
- Nezapínajte žiadne elektrické zariadenia (napr. svetlá).
- Uhaste prípadné voľné plamienky a vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### SÚ CÍTIŤ SPALINY



- Vypnite kotol.
- Vyvetrajte v miestnosti.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HORĽAVÉ MATERIÁLY

Nepoužívajte alebo neskladujte v blízkosti kotla ľahko horľavé materiály (papier, riedidlá atď.).

### ÚDRŽBA A ČISTENIE KOTLA

Pred akýmkoľvek zásahom odpojte kotol z elektrickej siete.

-  Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.
-  Zariadenie nie je určené osobám, ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti nie sú dostatočné, s výnimkou, keď majú dohľad zodpovednej osoby, ktorá zaisť ich kontrolu alebo inštrukciá o používaní zariadenia.

## Všeobecná nastavení

Tento kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je teplota varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV. Před samotným připojením kotle, které musí být provedeno vyškoleným technikem, je nutno vykonat následující:

- Zkontrolujte, zda je kotel připraven pro provoz na používaný druh plynu. Tato informace je uvedena na obalu a na štítku, který je umístěn přímo na zařízení.

## Všeobecné nastavenia

Tento kotol slúži k ohrevu vody na teplotu nižšiu, ako je teplota varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti od prevedenia a výkonu musí byť kotol pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TUV. Pred samotným pripojením kotla, ktoré musí byť vykonané vyškoleným technikom, je nutné vykonať nasledujúce:

- Skontrolujte, či je kotol pripravený na prevádzku na používaný druh plynu. Táto informácia je uvedená na obale a na štítku, ktorý je umiestnený priamo na zariadení.

- Zkontrolujte, zda má komín dostatečný tah, zda nemá zúžení a nejspoutam vyvedena odkouření dalších zařízení. Kromě případů společných odtahů spalin realizovaných podle platných norem a předpisů.
- V případě využití starších odtahů zkontrolujte, zda jsou perfektně vyčištěny. Uvolnění případných usazenin během provozu by mohlo omezit průchod spalin.
- Aby mohl být zajištěn správný provoz a záruka na zařízení, je nezbytné dodržovat následující pokyny.

#### 1. Okruh TUV

- 1.1 Pokud tvrdost vody překročí hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhličitánu vápenatého na liter vody) je povinná instalace dávkovače polyfosfátů nebo systému se stejným účinkem, který odpovídá platným normám.
- 1.2 Po instalaci kotle a před jeho spuštěním je nutné systém důkladně vyčistit.
- 1.3 Použití materiálů pro okruh TUV musí být v souladu se směrnicí 98/83/CE.

#### 2. Okruh vytápění

- 2.1 Nový systém: Před instalací kotle musí být systém důkladně vyčištěn od zbytků nečistot po řezání závitů, svařování a případných zbytků ředidel a pájecích past. Pro čištění používejte vhodné prostředky do topných systémů běžně dostupné na trhu (např. Sentinel X100). Použití nevhodných - příliš kyselých nebo zásaditých - prostředků může poškodit použité materiály otopné soustavy (kovy, plasty a gumová těsnění). Při používání těchto výrobků vždy dodržujte instrukce.
- 2.2 Starší systém: Před instalací kotle musí být systém dokonale vyčištěn od kalu a kontaminovaných látek. Vhodné prostředky pro čištění: SENTINEL X300 nebo X400. Při používání těchto výrobků vždy dodržujte přiložené instrukce. Připomínáme, že usazeniny v topném systému způsobují funkční problémy v provozu kotle (např. přehřívání a hlučnost výměníku)

Uvedení do provozu musí provést autorizovaný servis, který musí zkontrolovat:

- zda údaje na výrobním štítku odpovídají údajům napájecí sítě (elektrina, plyn, voda).
- zda je instalace v souladu s platnými normami,
- zda bylo řádně provedeno elektrické zapojení do sítě a uzemnění.



V případě nedodržení pokynů ztrácí platnost záruka na zařízení. Autorizovaná servisní střediska naleznete v příloženém seznamu. Před uvedením kotle do provozu odstraňte ochrannou fólii. Nepoužívejte však ostré nástroje nebo drsné materiály, které by mohly poškodit lak.

- Skontrolujte, či má komín dostatočný tah, či nemá zúženie a nie sú do nej vyvedené oddymenia ďalších zariadení. Okrem prípadov spoločných odvodov spalin realizovaných podľa platných noriem a predpisov.
- V prípade využitia starších odvodov skontrolujte, či sú perfektne vyčistené. Uvoľnenie prípadných usadenín počas prevádzky by mohlo obmedziť priechod spalin.
- Aby mohla byť zaistená správna prevádzka a zachovaná záruka na zariadenie, je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce pokyny:

#### 1. Okruh TÚV

- 1.1 Ak tvrdosť vody prekročí hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhličitánu vápenatého na liter vody), je povinná inštalácia dávkovača polyfosfátov alebo systému s rovnakým účinkom, ktorý je v súlade s platnými normami.
- 1.2 Po inštalácii kotla a pred jeho uvedením do prevádzky je nutné systém dôkladne vyčistiť.
- 1.3 Použitie materiálov pre okruh TÚV musí byť v súlade so smernicou 98/83/CE.

#### 2. Okruh vykurovania

- 2.1 Nový systém: Pred inštaláciou kotla musí byť systém dôkladne vyčistený od zvyškov nečistôt po rezaní závitov, zváraní a prípadných zvyškov riedidiel a pájecích past. Pre čistenie používajte vhodné prostriedky do vykurovacích systémov bežne dostupné na trhu, ktoré nepoškodzujú kovy, gumové a plastové časti (napr. SENTINEL X100 a FERNOX pre vykurovacie systémy). Pri používaní týchto výrobkov vždy dodržujte priložené inštrukcie.
- 2.2 Starší systém: Pred inštaláciou kotla musí byť systém kompletne vypustený a dokonale vyčistený od kalu a kontaminovaných látok. Pre čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu. Pri používaní týchto výrobkov vždy dodržujte priložené inštrukcie. Pripomínáme, že usadeniny vo vykurovacom systéme spôsobujú problémy počas prevádzky kotla (napr. prehrievanie a hlučnosť výmenníka).

Uvedenie kotla do prevádzky musí vykonať autorizovaný servis, ktorý musí skontrolovať:

- Či sú údaje na výrobnom štítku v súlade s miestnou napájacou sieťou (elektrická, vodovodná, plynová).
- Či je inštalácia v súlade s platnými normami
- Či bolo riadne vykonané elektrické zapojenie do siete a uzemnenie.



V prípade nedodržania týchto pokynov stráca platnosť záruka na zariadenie. Autorizované servisné strediska nájdete v príloženom zozname. Pred uvedením kotla do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu. Nepoužívejte však ostré nástroje alebo drsné materiály, ktoré by mohli poškodiť lak.

### Rady jak ušetřit energii

#### Nastavení vytápění

Nastavte teplotu na výstupu z kotle podle typu systému. Pro systémy s radiátory doporučujeme nastavit maximální teplotu 60 °C, pro vyšší teplotu by nemusel být dosažen požadovaný komfort. V případě podlahového vytápění nepřekračujte teplotu, kterou stanovil projektant. Doporučujeme instalaci vnější sondy a/nebo ovládacího panelu pro automatické nastavování teploty podle podmínek a vnitřní teploty. Nedochází tak nadbytečné produkci tepla. Nastavte požadovanou teplotu tak, aby nedocházelo k přetápění místností. Každý stupeň navíc znamená větší spotřebu cca o 6%. Upravte teplotu také podle toho, jak jsou místnosti využívány. Např. ložnice nebo méně využívané pokoje mohou být vytápěny na nižší teplotu. Používejte časové programování a nastavte teplotu během noci nižší než během dne asi o 5 °C. Menší rozdíl nevede k úsporám energií. Pouze v případě dlouhodobé nepřítomnosti, např. během dovolené, snižte nastavenou teplotu. Nezakrývejte radiátory, zabráníte tak správné cirkulaci vzduchu. Při větrání místností nenechávejte okna pouze pootvřená, ale zcela je otevřete.

#### TUV

Výraznou úsporu dosáhnete tím, že nastavíte teplotu TUV na požadovanou hodnotu, aby se nemusela dále smíchávat se studenou vodou. Každé další ohřívání vede k plýtvání energií a ke zvýšené tvorbě vodního kamene.

### Rady ako ušetriť energiu

#### Nastavenia vykurovania

Nastavte teplotu na výstupe z kotla podľa typu systému. Pre systémy s radiátormi odporúčame nastaviť maximálnu teplotu na výstupe asi na 60 °C, pri vyššej teplote by nemusel byť dosiahnutý požadovaný tepelný komfort. V prípade podlahového vykurovania nepřekračujte teplotu, ktorú stanovil projektant. Odporúčame inštaláciu vonkajšej sondy a/alebo ovládacího panela pre automatické upravovanie teploty na výstupe podľa atmosférických podmienok a vnútornej teploty. Nedochádza potom k nadprodukcii tepla. Nastavte požadovanú teplotu, aby nedochádzalo k vykurovaniu miestností. Každý stupeň na viac znamená spotrebu vyššiu o 6%. Upravte teplotu tiež podľa toho, ako sú miestnosti využívané. Napr. spálňa alebo menej využívané izby môžu byť vykurované na nižšiu teplotu. Používajte časové nastavenia a nastavte teplotu počas noci nižšiu než počas dňa asi o 5 °C. Väčšie zníženie teploty nepovedie k väčšej úspore energie. Iba v prípade dlhodobej nepřítomnosti, napr. počas dovolenky, znížte nastavenú teplotu. Nezakrývajte radiátory, zabráníte tak správnej cirkulácii vzduchu. Pri vetraní miestností nenechávajte okná len pootvorené, ale na krátku dobu ich úplne otvorte.

#### TÚV

Výrazné úspory docielite tým, že nastavíte teplotu TÚV na požadovanú hodnotu, aby sa nemusela ďalej zmiešavať so studenou vodou. Každé ďalšie ohrievanie vedie k plýtvaniu energií a väčšiemu usadzovaniu vodného kamene.

# Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľov

## Uvedení kotle do provozu

Pro správné uvedení kotle do provozu postupujte následovně:

- Otevřete plynový kohout (žlutý, běžně umístěný pod kotlem);
- Ověřte, zda hydraulický tlak systému odpovídá předepsanému tlaku (kapitola 8);;
- Připojte kotel k elektrickému napájení;

**OVLÁDACÍ PANEL** kotle může být nainstalovaný na zdi pro řízení teploty místnosti.



Ve fázi prvního spuštění, před úplným odvzdušněním plynového potrubí, může dojít k tomu, že se hořák nezapálí a poté se kotel zablokuje. Pro opětovné spuštění kotle viz kapitola 4.

## 1 Uvedenie kotla do prevádzky

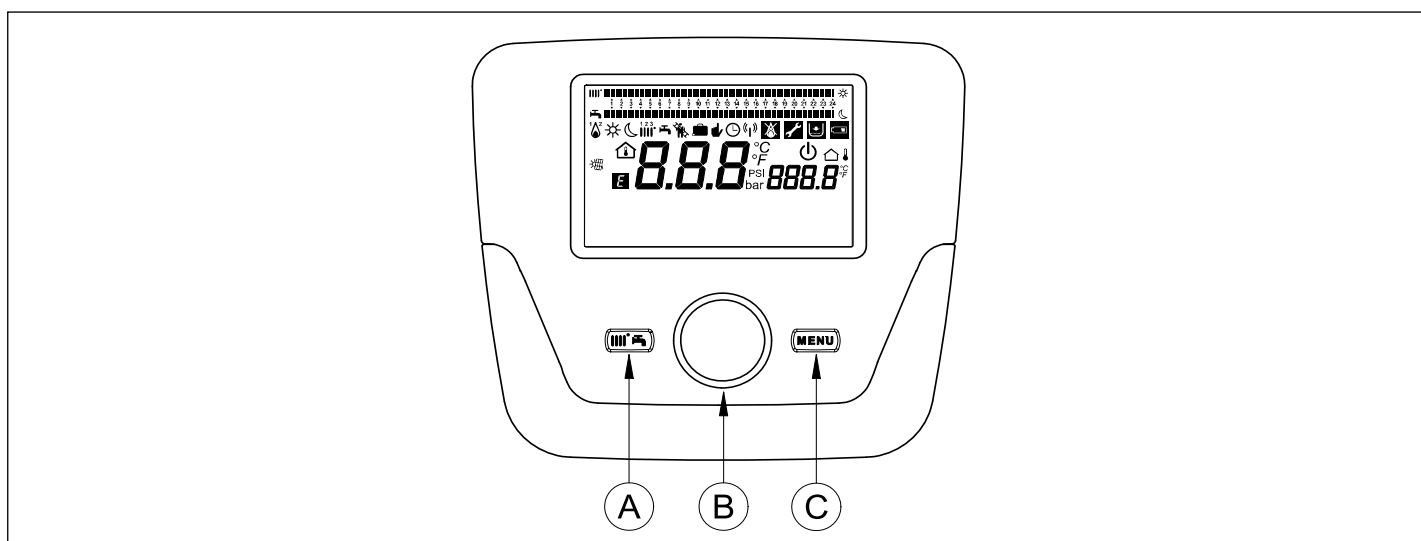
Pre správne spustenie kotla postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Otvorte plynový kohútik (žltej farby, obyčajne umiestnený pod kotlom);
- Overte, či hydraulický tlak v systéme zodpovedá predpísanému tlaku (kapitola 8);
- Zapojte kotel do zdroja elektrického napájania.

**OVLÁDACÍ PANEL** kotla môžete nainštalovať na stenu za účelom obsluhy teploty v miestnosti.



Vo fáze prvého spustenia, pokiaľ nedôjde k úplnému odvzdušneniu plynového potrubia, môže dôjsť k tomu, že hořák sa nezapáli a následne dôjde k zablokovaniu kotla. Pre opětovné spustenie kotla pozri kapitola 4.



### OVLÁDACÍ PANEL – Legenda SYMBOLŮ / OVLÁDACÍ PANEL – Legenda SYMBOLOV

	Hořák zapálený (Výkon %: 1<70% - 2>70%) Horák zapálený (Výkon %: 1<70% - 2>70%)		Funkce kominík je aktivovaná Funkcia kominár je aktivovaná
	Režim provozu: teplota prostředí v režimu komfortní Režim prevádzky: teplota prostredia v režime komfortný		Funkce prázdniny je aktivovaná Funkcia prázdniny je aktivovaná
	Režim provozu: teplota prostředí v režimu útlumový (je-li v místnosti nainstalovaný) Režim prevádzky: teplota prostredia v režime útlmový (ak je v miestnosti nainštalovaný)		Přenos dat (pouze když je připojené zařízení WIRELESS) Prenos dát (len keď je pripojené zariadenie WIRELESS)
	Režim provozu při topení: 1 = zóna 1 – 2 = zóna 2 – 3 = zóna 3 Režim prevádzky při kúrení: 1 = zóna 1 – 2 = zóna 2 – 3 = zóna 3		Připojení SOLÁRNÍHO systému Pripojenie SOLÁRNEHO systému
	Režim provozu: TV aktivovaný Režim prevádzky: TV aktivovaný		Výskyt poruchy Výskyt poruchy
	Režim provozu: AUTOMATICKÝ Režim prevádzky: AUTOMATICKÝ		Porucha, která brání v zapálení hořáku Porucha, ktorá bráni v zapálení horáka
	Režim provozu: MANUÁLNÍ Režim prevádzky: MANUÁLNY		Požadavek na zákrok servisního střediska Požadavka na zákrok servisného strediska
	Teplota prostředí (°C) Teplota prostredia (°C)		Nízký tlak vody kotle/systému Nízky tlak vody kotla/systému
	Venkovní teplota (°C) Vonkajšia teplota (°C)		°C, °F bar, PSI
	Vypnutý: topení a TV deaktivované (je aktivní pouze protizámrazová ochrana kotle) Vypnutý: kúrenie a TV deaktivované (je aktivna len protizámrazová ochrana kotla)		Jednotky míry nastavené (SI/US) Jednotky miery nastavené (SI/US)

## Základní nastavení na ovládacím panelu

## 1.1 Základné nastavenia ovládacieho panelu

### KONFIGURAČNÍ POSTUP PŘI PRVNÍM SPUŠTĚNÍ

Při prvním spuštění kotle je nutné provést následující postup (text je v ANGLICKÉM jazyce, dokud nebudete požádáni nastavit vlastní jazyk tak, jak je to uvedeno v pořadí A-B-C na obrázku dole):

- B na 5 vteřin;
- na ovládacím panelu je znázorněná stoupající procentuální hodnota od 1 do 100. Operace spojená se synchronizací údajů si vyžádá několik minut trpělivosti;
- nastavte jazyk, datum a čas.

### POSTUP PRI KONFIGURÁCI PRVÉHO SPUSTENIA

Pri prvom spustení kotla je nevyhnutné vykonať nasledujúci postup (text je v ANGLICKOM jazyku dovtedy, kým nenastavíte svoj jazyk tak, ako je uvedené v poradí A-B-C na nižšie uvedenom obrázku):

- B na 5 sekúnd;
- na ovládacom paneli sa zobrazí stúpajúca procentuálna hodnota od 1 do 100. Synchronizácia údajov si vyžaduje niekoľko minút trpezlivosti;
- nastavte jazyk, dátum a čas.



## Přístup do menu pro konfiguraci parametrů

## 2 Vstup do menu pre konfiguráciu parametrov

a	Datum: den, měsíc, rok
b	Den v týdnu
c	Tlak kotle / topný okruh
d	Čas: hodina a minuty

a	Dátum: deň, mesiac, rok
b	Deň v týždni
c	Tlak kotla / vykurovací okruh
d	Čas: hodina a minúty

Pro vstup do konfiguračního menu dodržujte následující postup (odkážeme na kapitulu „Popis symbolů“):

C B pro volbu požadovaného menu; B pro potvrzení nebo C pro ukončení bez uložení.

Seznam konfiguračních menu je následující:

- Info (kap. 2.1)
- Čas a datum (kap. 2.2)
- Obslužná jednotka (kap. 2.3)
- Časový program TO (1,2 - kap. 5)
- Časový program 1/TO3 (kap. 5)
- Časový program 4/TV (kap. 6)
- Časový program 5
- Prázdniny TO (1,2,3 - kapitola 4.2)
- Topný okruh (1,2,3 - kapitola 4.1.1)
- Teplá voda
- Průtoková příprava TV (není použitý pro tento typ kotle)
- Chyba (kapitola 7)
- Diagnostika

Pre vstup do konfiguračného menu dodržujte nasledujúci postup (odkážeme na kapitulu „Popis symbolov“):

C B pre voľbu požadovaného menu; B pre potvrdenie alebo C pre ukončenie bez uloženia.

Zoznam konfiguračných menu je nasledujúci:

- Info (kapitola 2.1)
- Čas a dátum (kapitola 2.2)
- Obslužná jednotka (kapitola 2.3)
- Časový program TO (1,2 - kapitola 5)
- Časový program 1/TO3 (kapitola 5)
- Časový program 4/TV (kapitola 6)
- Časový program 5
- Prázdniny TO (1,2,3 - kapitola 4.2)
- Vykurovací okruh (1,2,3 - kapitola 4.1.1)
- Teplá voda
- Prítoková príprava TV (nie je použitá pre tento typ kotla)
- Chyba (kapitola 7)
- Diagnostika

## Menu informace

## 2.1 Menu informácie



Při výskytu poruchy se jako první údaj znázorní kód poruchy.

Pro znázornění informací o kotli si zvolte položku „Info“ podle postupu v kapitole 2.



Pri výskute poruchy sa ako prvý údaj znázorní kód poruchy.

Pre znázornenie informácií o kotli si zvolte položku „Info“ podľa postupu v kapitole 2.



Teplota kotle Teplota kotla	°C	Přívodní teplota kotle Prívodná teplota kotla
Vnější teplota Vonkajšia teplota	°C	Vnější teplota Vonkajšia teplota
Min. vnější teplota Min. vonkajšia teplota	°C	Minimální uložená hodnota vnější teploty (s připojenou vnější sondou) Minimálna uložená hodnota vonkajšej teploty (s pripojenou vonkajšou sondou)
Max. vnější teplota Max. vonkajšia teplota	°C	Maximální uložená hodnota vnější teploty (s připojenou vnější sondou) Maximálna uložená hodnota vonkajšej teploty (s pripojenou vonkajšou sondou)
Teplota TV Teplota TV	°C	Teplota TV (hodnota načtená sondou okruhu TV kotle) Teplota TV (hodnota načítaná sondou okruhu TV kotla)
Teplota kolektoru Teplota kolektora	°C	Okamžitá teplota sondy kolektoru (s napojením na solární systém) Okamžitá teplota sondy kolektora (s napojením na solárny systém)
Stav top okruhu (1,2,3) Stav top okruhu (1,2,3)	(Zap/Vyp)	Režim provozu topného okruhu (okruhy: 1,2,3) Režim prevádzky vykurovacieho okruhu (okruhy: 1,2,3)
Stav TV Stav TV	Nabíjení Nabíjanie	Režim provozu TV Režim prevádzky TV
Stav kotle Stav kotla	(Zap/Vyp)	Režim provozu kotle Režim prevádzky kotla
Stav solárního systému Stav solárneho systému	-	Uvádí, je-li slunečné zařízení dostačující (s napojením na solární systém) Uvádza, ak je slnečné žiarenie dostačujúce (s napojením na solárny systém)
Telefon na servis Telefón na servis	č.	xxxxxxxxxx

## Menu nastavení času a datumu

## 2.2 Menu nastavenie času a dátumu

Pro nastavení času a data postupujte podle pokynů v kapitole 2 a taky následovně:

- Vstupte do menu Čas a datum B 1 (Hodiny / minuty) B (hodina bliká)
- B pro změnu hodiny B pro potvrzení (minuty blikají) B pro změnu B pro potvrzení.
- B pro změnu 2 (Den / měsíc) a 3 (Rok) tak, že provedete stejný výše uvedený postup.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

Pre nastavenie času a dátumu postupujte podľa pokynov v kapitole 2 a tiež nasledovne:

- Vstúpte do menu Čas a dátum B 1 (Hodiny / minuty) B (hodina bliká)
- B pre zmenu hodiny B pre potvrdenie (minúty blikajú) B pre zmenu B pre potvrdenie.
- B pre zmenu 2 (Deň / mesiac) a 3 (Rok) tak, že vykonáte rovnaký vyššie uvedený postup.
- C pre návrat na predchádzajúce menu.

## Změna jazyka (menu obslužná jednotka)

## 2.3 Zmena jazyka (menu obslužná jednotka)

Pro změnu jazyku postupujte podle kapitoly 2 a taky následovně:

- vstupte do menu Obslužná jednotka B pro zvolení programovacího řádku 20 (Jazyk);
- B pro zvolení vlastního jazyka B pro uložení.
- C pro návrat na předcházející menu.

Pre nastavenie jazyka postupujte podľa pokynov v kapitole 2 a tiež nasledovne:

- vstúpte do menu Obslužná jednotka B pre zvolenie programovacieho riadku 20 (Jazyk);
- B pre zvolenie vlastného jazyka B pre uloženie.
- C pre návrat na predchádzajúce menu.

## Nastavení teploty

## 2.4 Nastavenie teploty

Nastavení teploty provedte otočením ovladače B směrem doprava pro zvýšení hodnoty a směrem doleva pro její snížení a B pro potvrzení.

### TOPENÍ

Teploty, které lze nastavit v topném okruhu, jsou následující:

- Přívodní teplota: je-li ovládací panel nainstalovaný na kotli.
- Teplota prostředí: je-li ovládací panel nainstalovaný na zdi.

### TEPLÁ VODA TV

Pro nastavení teploty vody TV si zvolte položku „jmenovitá hodnota TV“, jak je uvedeno v kapitole 3 a B pro nastavení požadované hodnoty teploty.

Teplotu nastavíte otočením ovládače B smerom doprava pre jej zvýšenie a smerom doľava pre jej zníženie a B pre potvrdenie.

### VYKUROVANIE

Teploty, ktoré môžete nastaviť vo vykurovacom okruhu, sú nasledujúce:

- Prívodná teplota ak je ovládací panel nainštalovaný na kotle.
- Teplota prostredia: ak je ovládací panel nainštalovaný na stene.

### TEPLÁ VODA TV

Pre nastavenie teploty TV si zvolte položku „nominálna žiad. teplota TUV“ ako je opísané v kapitole 3 a B pre nastavenie požadovanej hodnoty teploty.






## Funkce spojené s tlačítkem easy menu (rychlé menu )

3


## Funkcie spojené s tlačidlom easy menu (rychle menu )

Stiskněte tlačítko  A a  B pro listování v následujících funkcích:

- Standby/provoz
- Push TV
- Druh provozu TO1
- Komfortní teplota TO1
- Druh provozu TV
- Jmenovitá hodnota TV

poté  B pro aktivaci zvolené funkce,  B pro změnu hodnoty a  B pro potvrzení.

### • Standby/provoz

Aktivací této funkce se na displeji zobrazí symbol  a dojde k deaktivaci provozu kotle v režimu TV a v režimu topení (je aktivní protizámrazová ochrana). Pro obnovu provozu kotle zopakujte výše uvedený postup.

### Push TV

Tato funkce umožňuje nastavení teploty v zásobníku, pokud je instalován, až do nastavené teploty, nezávisle na nastaveném časovém pásmu.

### Druh provozu TO1

V rámci tohoto menu si můžete zvolit druh provozu kotle, jak je uvedeno v kapitole 4.

### Komfortní teplota TO1

Zvolte si toto menu pro změnu hodnoty komfortní teploty prostředí.


### Druh provozu TV

Zvolte si toto menu pro aktivaci „Zap“ nebo deaktivaci „Vyp“ provozu TV. Funkce „Eko“ není u tohoto modelu použita.

### Jmenovitá hodnota TV




Zvolte si toto menu pro změnu maximální hodnoty teploty TV.




Když je TV deaktivovaná, symbol  na displeji zmizí.

Stlačte tlačidlo  A a  B pre listovanie v nasledujúcich funkciách:

- Standby/prevádzka
- Push TV
- Druh prevádzky TO1
- Komfortná teplota TO1
- Druh prevádzky TV
- Menovitá hodnota TV

potom  B pre aktiváciu zvolenej funkcie,  B pre zmenu hodnoty a  B pre potvrdenie.

### • Standby/prevádzka

Aktiváciou tejto funkcie sa na displeji zobrazí symbol  a dôjde k deaktivácii prevádzky kotla v režime TV a v režime kúrenia (je aktívna protizámrazová ochrana). Pre obnovu prevádzky kotla zopakujte vyššie uvedený postup.

### Push TV

Táto funkcia umožňuje nastavenie teploty v zásobníku, ak je inštalovaný, až do nastavené teploty, nezávisle od nastaveného časového pásma.

### Druh prevádzky TO1

V rámci tohto menu si môžete zvoliť druh prevádzky kotla, ako je uvedené v kapitole 4.

### Komfortná teplota TO1

Zvolte si toto menu pre zmenu hodnoty komfortnej teploty prostredia.


### Druh prevádzky TV

Zvolte si toto menu pre aktiváciu „Zap“ alebo deaktiváciu „Vyp“ prevádzky TV. Funkcia „Eko“ nie je pri tomto modeli použitá.

### Menovitá hodnota TV

Zvolte si toto menu pre zmenu maximálnej hodnoty teploty TV.



Keď je TV deaktivovaná, symbol  zmizne.

## Režimy provozu

4









## Režimy prevádzky

### Vytápění

4.1









### Vykurovanie

V režimu topení existují 4 provozní režimy kotle: Komfortní - Útlumový - Automatický - Vypnuto. Postup pro nastavení jednoho z uvedených režimů provozu je následující:

- Z hlavního menu  A  B  Druh provozu TO1  B pro potvrzení.
-  B (proti směru hodinových ručiček)  Komfortní - Útlumový - Automatický - Vypnuto  B pro potvrzení nebo  C pro opuštění bez uložení.









PŘÍKLAD 1: ovládací panel je nainstalovaný na kotli  
Otočením ovládače B nastavíte přírodní teplotu kotle.

#### POPIS REŽIMŮ PROVOZU

- Komfortní: topení je vždy aktivní (znázorněné symboly   .
- Útlumový: topení je deaktivované (znázorněné symboly   .
- Automatický: topení závisí na nastavené časové době (znázorněné symboly  .
- Vypnuto: topení je deaktivované.

PŘÍKLAD 2: Ovládací panel je nainstalovaný na zdi  
Otočením ovládače B nastavíte teplotu prostředí v místnosti, kterou chcete vytopit.









#### POPIS REŽIMŮ PROVOZU

- Komfortní: teplota místnosti, kterou chcete vytopit, je komfortní a její výrobní hodnota je 20 °C (symboly   .
- Útlumový: teplota místnosti, kterou chcete vytopit, je redukována a její výrobní hodnota je 16 °C (zobrazené symboly   .
- Automatický: teplota v místnosti, kterou chcete vytopit, závisí na nastavené časové době (znázorněné symboly  .
- Vypnuto: kotel se spustí, když teplota prostředí klesne pod 6 °C.











Během provozu kotle v režimu Automatický, otočením ovládače B nastavíte přechodnou teplotu. Tato změna zůstane v platnosti až do následující změny časového pásma.

V režime vykurovania existujú 4 spôsoby prevádzky kotla: Komfort - Útlm - Automatika - Vypnuté. Pri nastavení jednoho z prevádzkových režimov je postup nasledovný:

- Z hlavného menu  A  B  Režim prevádzky VO1  B pre potvrdenie.
-  B (protismer hodinových ručiček)  Komfort - Útlm - Automatika - Vypnuté  B pre potvrdenie alebo  C pre opustenie bez uloženia.









PŘÍKLAD 1: ovládací panel je nainstalovaný na kotli  
Otočením ovládača B nastavíte prírodnú teplotu kotla.

#### POPIS PREVÁDZKOVÝCH REŽIMOV

- Komfort: vykurovanie je vždy aktívne (zobrazené symboly   .
- Útlm: vykurovanie je vždy deaktivované (zobrazené symboly   .
- Automatika: vykurovanie závisí od nastavenej časovej doby (zobrazené symboly  .
- Vypnuté: vykurovanie je deaktivované.

PŘÍKLAD 2 : Ovládací panel je nainstalovaný na stene  
Otočením ovládača B nastavíte teplotu miestnosti, ktorú chcete vykúriť.

#### POPIS PREVÁDZKOVÝCH REŽIMOV

- Komfort: teplota miestnosti, ktorú chcete vykúriť, je komfortná, hodnota nastavená vo výrobe je 20 °C (symboly   .
- Útlm: teplota miestnosti, ktorú chcete vykúriť, je znížená, hodnota nastavená vo výrobe je 16 °C (zobrazené symboly   .
- Automatika: teplota miestnosti, ktorú chcete vykúriť, závisí od nastavenej časovej doby (zobrazené symboly  .
- Vypnuté: kotel sa zapne vždy, keď teplota prostredia klesne pod 6 °C.



Počas prevádzky kotla v režime Automatický, otočením ovládača B nastavíte prechodnú teplotu. Táto zmena zostane v platnosti až do nasledujúcej zmeny časového pásma.



Protizámrazová ochrana je vždy aktivní, kotel se aktivuje, když přírodní teplota vody topení klesne pod teplotu 5 °C. Funkce se dá provádět, je-li zařízení napájené elektricky a zabezpečený přívod plynu.



Protizámrazová ochrana kotla je vždy aktivný, kotel sa zapne, keď prírodná teplota vody vykurovania klesne pod 5 °C. Funkciu je možné prevádzkovať vtedy, keď je zariadenie napájané elektricky a je zabezpečený prívod plynu.

#### 4.1.1 NASTAVENÍ ÚTLUMOVÉ TEPLoty VYTÁPĚNÍ

Pro nastavení teploty prostředí v režimu Útlumový, postupujte následovně:

- C B <img alt="left arrow icon"/> „Topný okruh 1“ B.
- B <img alt="left arrow icon"/> programovací řádek 712 (Útlumová teplota) poté B (hodnota teploty začne blikat) ;
- B pro změnu teploty a B pro potvrzení.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

Komfortní teplotu prostředí můžete nastavit kromě tlačítka A dle kapitoly 3 i změnou parametru 710 , jak je uvedeno výše.

#### 4.1.1 NASTAVENIE ÚTLMOVEJ TEPLoty VYKUROVANIA

Pre nastavenie teploty prostredia v režime Útlmový, postupujte nasledovne:

- C B <img alt="left arrow icon"/> „Vykurovací okruh 1“ B.
- B <img alt="left arrow icon"/> programovací riadok 712 (Útlmová teplota) potom B (hodnota teploty začne blikat) ;
- B pre zmenu teploty a B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu.

Komfortnú teplotu prostredia môžete nastaviť okrem tlačidla A podľa kapitoly 3 i zmenou parametra 710 , ako je uvedené vyššie.

### Program dovolená

Tato funkce umožňuje uživateli zvolit si hodnotu teploty prostředí, kterou chce nastavit během své nepřítomnosti (například během prázdnin). Můžete nastavit minimální teplotu protizámrazové ochrany nebo útlumovou teplotu (řádek programu 648). V řádku programu 641 (Předvolba) je k dispozici 8 úrovní programování nazvané Období 1 (tzn. 8 dní, které je nutné naprogramovat na zapnutí a vypnutí). Je-li funkce aktivní, na displeji se znázorní symbol .

Postup pro nastavení této funkce a programování časových pásem je následující:

- C B <img alt="left arrow icon"/> Dovolena TO1
- B <img alt="left arrow icon"/> programovací řádek 641 („Předvolba“) B Období 1 (bliká) B a zvolte, který nastavit (od 1 do 8) poté B <img alt="left arrow icon"/> programovací řádek 642.
- B pro nastavení začátku období (642) B B pro nastavení měsíce B a B pro nastavení dne B pro potvrzení.
- Zopakujte stejné pořadí i pro nastavení řádku programu 643 (konec období, kotel se vrátí do původního nastavení následující den).
- Po ukončení programování začátku a konce období B <img alt="left arrow icon"/> programovací řádek 648 B B pro nastavení minimální teploty provozu v případě režimu protizámrazové ochrany nebo útlumového režimu a B pro potvrzení.
- Zopakujte tyto tři body pro nastavení dalších období nebo C pro návrat do předcházejícího menu.

### 4.2 Program dovolenka

Táto funkcia umožňuje užívateľovi zvoliť si hodnotu teploty prostredia, ktorú chce nastaviť počas svojej neprítomnosti (napríklad počas prázdnin). Môžete nastaviť minimálnu teplotu protizámrazovej ochrany alebo útlmovú teplotu (riadok programu 648). V riadku programu 641 (Predvoľba) je k dispozícii 8 úrovní programovania nazvané Obdobie 1 (tzn. 8 dní, ktoré je nutné naprogramovať na zapnutie a vypnutie). Ak je funkcia aktívna, na displeji sa znázorní symbol .

Postup pre aktiváciu funkcie a naprogramovanie časových pásiem je nasledujúci:

- C B <img alt="left arrow icon"/> Dovolenska TO1
- B <img alt="left arrow icon"/> programovací riadok 641 („Predvoľba“) B Períoda 1 (bliká) B a zvolte si, ktoré nastaviť (od 1 do 8) potom B <img alt="left arrow icon"/> programovací riadok 642.
- B pre nastavenie začiatku obdobia (642) B B pre nastavenie mesiaca B a B pre nastavenie dňa B pre potvrdenie.
- Zopakujte rovnaké poradie i pre nastavenie riadku programu 643 (konec obdobia, kotel sa vrátí do pôvodného nastavenia nasledujúci deň).
- Po ukončení programovania začiatku a konca obdobia B <img alt="left arrow icon"/> programovací riadok 648 B B nastavenie minimálnej teploty prevádzky v prípade režimu protizámrazovej ochrany alebo útlmového režimu a B pre potvrdenie.
- Zopakujte tieto tri body pre nastavenie ďalších období alebo C pre návrat do predchádzajúceho menu.

### Časové programování

### 5 Časové programovanie



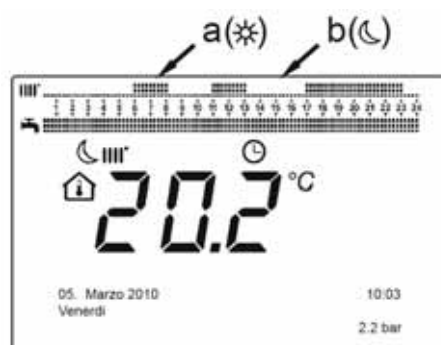
Dříve než budete pokračovat v programování, musíte nastavit Automatický režim provozu (kapitola 4).

Časové programování v režimu topení (Časový program TO1) a v režimu TV (Časový program 4/TV) umožňují nastavit automatický provoz kotle v určitých časových pásmech a dnech týdne. Příklad uvedený na obrázku dole se týká denního časového pásma 1 (viz níže), kde a je doba provozu při komfortní teplotě a b je doba provozu při útlumové teplotě (kapitola 4). Nastavení provozu kotle můžete provést pro skupiny dnů anebo pro jednotlivé dny (všechny dny od Po do Ne).



Skôr ako budete pokračovať v programovaní, musíte nastaviť Automatický režim prevádzky (kapitola 4).

Časové programovanie v režime kúrenie (Časový program TO1) a v režime TV (Časový program 4/TV) umožňujú nastaviť automatickú prevádzku kotla v určitých časových pásmach a dňoch týždňa. Příklad uvedený na obrázku dolu sa týka denného časového pásma 1 (viď nižšie), kde a je doba prevádzky pri komfortnej teplotě a b je doba prevádzky pri útlmovej teplotě (kapitola 4). Nastavenie prevádzky kotla môžete vykonať pre skupiny dní alebo pre jednotlivé dni (všetky dni od Po do Ne).



## PŘEDNASTAVENÉ TÝDENNÍ INTERVALY (Programovací řádek 500 pro vytápění a 560 pro TUV)

- Po - Ne (skupiny dnů)
- Po - Pá (skupiny dnů)
- So - Ne (skupiny dnů)
- Po - Út - St - Čt - Pá - So - Ne (jednotlivé dny)

## PŘEDNASTAVENÁ DENNÍ ČASOVÁ PÁSMA (Programovací řádek 514 pro vytápění a 574 pro TUV)

9. 06:00-08:00 .. 11:00-13:00 .. 17:00-23:00 (příklad na obr.)
10. 06:00-08:00 .. 17:00-23:00
11. 06:00-23:00

## PREDNASTAVENÉ TÝŽDENNÉ INTERVALY (Programovací riadok 500 pre vykurovanie a 560 pre TUV)

- Po - Ne (skupiny dní)
- Po - Pia (skupiny dní)
- So - Ne (skupiny dní)
- Po - Ut - St - Št - Pia - So - Ne (jednotlivé dni)

## PREDNASTAVENÉ DENNÉ ČASOVÉ PÁSMA (Programovací riadok 514 pre vykurovanie a 574 pre TUV)

- 06:00-08:00 .. 11:00-13:00 .. 17:00-23:00 (příklad na obr.)
- 06:00-08:00 .. 17:00-23:00
- 06:00-23:00

### Skupiny dnů

### 5.1 Skupiny dní

Tato funkce umožňuje nastavit jeden ze 3 dostupných týdenních intervalů, každý se třemi předem nastavenými denními intervaly zapnutí a vypnutí kotle, které uživatel může změnit - programovací řádky 501...506. Časové intervaly jsou následující:

Po - Ne (výrobní hodnota) / Po - Pá / So - Ne.



Jestli je systém rozdělený do zón, z kterých je každá kontrolována vlastním ovládacím panelem/Prostorovým přístrojem, programování každé samostatné zóny musí být nastavené zvlášť na každém zařízení.

Táto funkcia umožňuje nastaviť jeden z 3 dostupných týždenných intervalov, každý s tromi vopred nastavenými dennými intervalmi zapnutia a vypnutia kotla, ktoré užívateľ môže zmeniť - programovacie riadky 501...506. Časové intervaly sú nasledujúce:

Po - Ne (výrobná hodnota) / Po - Pia / So - Ne.



Ak je systém rozdelený do zón, z ktorých každá je kontrolována vlastným ovládacím panelom/jednotkou prostredia, programovanie každej jednej zóny musí byť nastavené jednotlivo na každom zariadení.

### Jednotlivé dny

### 5.2 Jednotlivé dni

Denní intervaly zapnutí a vypnutí kotle mohou být všechny nastavené uživatelem. Pro každý jeden zvolený den jsou k dispozici 3 předem nastavené časové intervaly, jak je znázorněno v tabulce na konci této kapitoly.

Denné intervaly zapnutia a vypnutia kotla môžu byť všetky nastavené užívateľom. Pre každý jeden zvolený deň sú k dispozícii 3 vopred nastavené časové intervaly, ako je znázornené v tabuľke na konci tejto kapitoly.

### Postup při změně časového programování (vytápění / TUV)

### 5.3 Postup pri zмене časového programovania (vykurovanie / TUV)

Po provedení časového naprogramování předem nastavených programů můžete dále ovšem také změnit doby tří časových intervalů - programovací řádky 501...506 pro vytápění a 561...566 pro TV, jak je uvedeno v následující části.

#### POSTUP PRO ZMĚNU PROGRAMOVÁNÍ TOPNÉHO OKRUHU

- „Časový program TO1“ programovací řádek 500 (Zvolte dny).
- a pole skupiny dnů (kapitola 4.1) začne blikat ( pro posun dnů („Skupiny dnů“ nebo „Jednotlivé dny“) pro potvrzení.
- programovací řádek 514 (Přednastavený program) a pro výběr jednoho ze 3 přednastavených časových programů „Skupiny dnů“ (kapitola 5.1) nebo o jedno místo ve směru hodinových ručiček pro přesun na manuální programování: programovací řádky 501...506.

#### POSTUP PŘI ZMĚNĚ PROGRAMOVÁNÍ OKRUHU TUV

Postup pro aktivaci časového programování TUV je stejný jako časové programování vytápění. Rozdíl je pouze v názvu menu Časový program 4/TV a v programovacím řádku, který chcete nastavit 560 (Zvolte dny). Pro deaktivaci této funkce postupujte podle níže uvedené podkapitoly „Obnova původního výrobního programování“.

Po vykonaní časového naprogramovania vopred nastavených programov môžete ďalej však tiež zmeniť doby troch časových intervalov - programovacie riadky 501...506 pre vykurovanie a 561...566 pre TV, ako je uvedené v nasledujúcej časti.

#### POSTUP PRE ZMĚNU PROGRAMOVANIA VYKUROVACIEHO OKRUHU

- „Časový program TO1“ programovací riadok 500 (Zvolte dni).
- a pole skupiny dní (kapitola 4.1) začne blikat ( pre posun dní („Skupiny dní“ alebo „Jednotlivé dni“) pre potvrdenie.
- programovací riadok 514 (Prednastavený program) a pre voľbu jedného z 3 vopred nastavených programov časového programovania „Skupiny dní“ (kapitola 5.1) alebo o jedno miesto v smere hodinových ručičiek pre presun na manuálne programovanie: programovacie riadky 501...506.

#### POSTUP PRE ZMĚNU PROGRAMOVANIA OKRUHU TUV

Postup pre aktiváciu časového programovania TUV je rovnaký ako časové programovanie vykurovania. Rozdiel je len v názve menu Časový program 4/TV a v programovacím riadku, ktorý chcete nastaviť 560 (Zvolte dni). Pre deaktiváciu tejto funkcie postupujte podľa nižšie uvedenej podkapitoly „Obnova pôvodného výrobného programovania“.

SKUPINY DNŮ SKUPINY DNÍ	PROGRAMOVACÍ ŘÁDEK 514 (vytápění) / 574 (TUV) PROGRAMOVACÍ RIADOK 514 (vykurovanie) / 574 (TUV)
----------------------------	--

Týdenní interval Týždenný interval	Přednastavené programy / Prednastavené programy		
	Zapnutí 1 – Vypnutí 1 Zapnutie 1 – Vypnutie 1	Zapnutí 2 – Vypnutí 2 Zapnutie 2 – Vypnutie 2	Zapnutí 3 – Vypnutí 3 Zapnutie 3 – Vypnutie 3
Po – Ne	06:00 – 08:00	11:00 – 13:00	17:00 – 23:00
Po – Pá	06:00 – 08:00		17:00 – 23:00
So – Ne	06:00 – 23:00		

Jednotlivé dny Denný interval	PROGRAMOVACÍ ŘÁDKY 501 502 503 504 505 506 (vytápění) / 561 562 563 564 565 566 (TUV) PROGRAMOVACIE RIADKY 501 502 503 504 505 506 (vykurovanie) / 561 562 563 564 565 566 (TUV)
----------------------------------	---

Denní interval	Přednastavené programy / Prednastavené programy		
	Zapnutí 1 – Vypnutí 1 Zapnutie 1 – Vypnutie 1	Zapnutí 2 – Vypnutí 2 Zapnutie 2 – Vypnutie 2	Zapnutí 3 – Vypnutí 3 Zapnutie 3 – Vypnutie 3
Po-Út-St-Čt-Pá-So-Ne Po-Ut-St-Št-Pia-So-Ne	06:00 – 08:00	11:00 – 13:00	17:00 – 23:00



Pro zjednodušení programování můžete přepokopírovat existující programy na ostatní dny v týdnu. Postup je následující:

#### PŘEKOPÍROVÁNÍ PROGRAMU NA JINÝ DEN

Po naprogramování časového intervalu určitého dne ho můžete přepokopírovat na další den nebo dny v týdnu. Parametr v závorkách „( )“ se vztahuje na časové programování v režimu TUV

- Z programovacího řádku 514 (574) (pokud jste použili jeden ze 3 předem nastavených časových intervalů) nebo z programovacího řádku 501(561) (pokud bylo provedeno manuální programování) otočte ovladač směrem doprava až na programovací řádek 515 (575).
- Na displeji se objeví nápis Kopírovat.
- B Kopírovat na a den v týdnu začne blikat.
- B pro posun dny v týdnu si zvolte, na který se má program přepokopírovat a B pro potvrzení.
- Zopakujte výše uvedený bod, chcete-li přepokopírovat stejný denní program i na jiné dny.
- C pro návrat do předcházejícího menu.

#### OBNOVA PŮVODNÍHO (VÝROBNÍHO) PROGRAMOVÁNÍ

Provedené týdenní programování můžete vymazat tak, že aktivujete komfortní topení (nastavená hodnota je 00-24 , stejná pro všechny dny v týdnu).

- C B Časový program TO1 B programovací řádek 500 (Časový program TO1) nebo 560 (Časový program 4/TV).
- B o jednu polohu proti směru hodinových ručiček, programovací řádek 516 (Předem nastavené hodnoty) pro vytápění a programovací řádek 576 pro TUV.
- B o jednu polohu až po nápis ano B pro potvrzení.
- C pro návrat do předcházejícího menu.



Po ukončení postupu a znázornění hlavního menu uvidíte, že lišta denního programování se změnila. Topení je nyní vždy aktivní během 24h. Pro opětovné naprogramování kotle zopakujte postup v kapitole 5.



Pre zjednodušenie programovania môžete prekopírovat existujúce programy na ostatné dni v týždni. Postup je nasledujúci.

#### PREKOPÍROVANIE PROGRAMU NA INÝ DEŇ

Po naprogramovaní časového intervalu určitého dňa ho môžete prekopírovat na ďalší deň alebo dni v týždni. Parameter v zátvorkách „( )“ sa vztahuje na časové programovanie v režime TUV

- Z programovacieho riadku 514 (574) (ak ste použili jeden z 3 vopred nastavených časových intervalov) alebo z programovacieho riadku 501(561) (ak bolo vykonané manuálne programovanie) otočte ovladač smerom doprava až na programovací riadok 515 (575).
- Na displeji sa objaví nápis Kopírovat.
- B Kopírovat na a deň v týždni začne blikat.
- B pre posun dní v týždni si zvolte, na ktorý sa má program prekopírovat a B pre potvrdenie.
- Zopakujte vyššie uvedený bod, ak chcete prekopírovat rovnaký denný program i na iné dni.
- C pre návrat na predchádzajúce menu.

#### OBNOVA PŮVODNÉHO (VÝROBNÉHO) PROGRAMOVANIA

Vykonané týždenné programovanie môžete vymazat tak, že aktivujete komfortné kúrenie (nastavená hodnota je 00-24 , rovnaká pre všetky dni v týždni).

- C B Časový program TO1 B programovací riadok 500 (Časový program TO1) alebo 560 (Časový program 4/TV)
- B o jednu polohu proti smere hodinových ručičiek, programovací riadok 516 (Vopred nastavené hodnoty) pre vykurovanie a programovací riadok 576 pre TUV.
- B o jednu polohu až k nápisu Áno B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu.



Po ukončení postupu a znázornení hlavného menu uvidíte, že lišta denného programovania sa zmenila. Kúrenie je teraz vždy aktívne počas 24 h. Pre opětovné naprogramovanie kotla zopakujte postup v kapitole 5.

## Funkce zablokování ovládacího panelu

Aby nemohly do programu zasahovat neoprávněné osoby,, můžete zablokovat veškeré funkce spojené s tlačítkem C.

#### Pokyny pro ZABLOKOVÁNÍ

- C B Ovládací jednotka B stiskněte pro potvrzení
- B programovací řádek 27 (Zablokování programování) B pro potvrzení.
- B On B pro aktivaci funkce zablokování.

#### Postup pro ODBLOKOVÁNÍ

- C A a B (stiskněte asi na 6 vteřin) Programování dočasně odblokováno.

Tato fáze odblokování je přechodná a trvá 1 minutu; po její uplynutí se zablokování automaticky obnoví. Pro trvalé odblokování funkce aktivujte postup pro přechodné odblokování a poté B na Vyp v programovacím řádku 27 (Zablokování programování) a B pro potvrzení odblokování.

## 5.4

## Funkcia zablokovania ovládacieho panelu

Aby nemohli do programu zasahovať neoprávnené osoby, môžete zablokovat všetky funkcie spojené s tlačidlom C.

#### Postup pre ZABLOKOVANIE

- C B Ovládací jednotka B stlačte pre potvrdenie.
- B programovací riadok 27 (Zablokovanie programovania) B pre potvrdenie.
- B On B pre aktiváciu funkcie zablokovania.

#### Postup pre ODBLOKOVANIE

- C A a B (stlačte asi na 6 sekúnd) Programovanie dočasne odblokované.

Táto fáza odblokovania je prechodná a trvá 1 minútu; po jej uplynutí sa zablokovanie automaticky obnoví. Pre trvalé odblokovanie funkcie aktivujte postup pre prechodné odblokovanie a potom B na Vyp v programovacom riadku 27 (Zablokovanie programovania) a B pre potvrdenie odblokovania.

## Vypnutí kotle

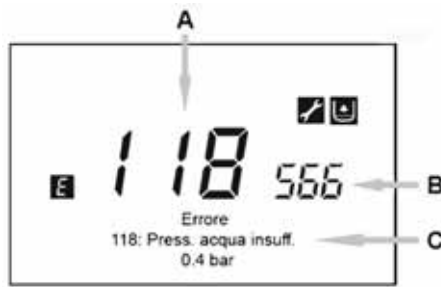
Chcete-li kotel vypnout, přerušte přívod elektrického proudu do kotle. V režimu „Vypnuto - protizámrazová ochrana“ zůstane kotel vypnutý, ale elektrické obvody kotle zůstávají pod napětím a je aktivní protizámrazová funkce.

## 6

## Vypnutie kotla

Ak chcete kotel vypnúť, prerušte prívod elektrického prúdu do kotla. V režime „Vypnuté-protizámrazová ochrana“ zostane kotel vypnutý, ale elektrické obvody kotla zostávajú pod napätím a je aktívna protizámrazová funkcia.

A	Kód hlavní poruchy (viz tabulku)
B	Kód sekundární poruchy
C	Popis poruchy



A	Kód hlavnej poruchy (viď tabuľku)
B	Kód sekundárnej poruchy
C	Popis poruchy

Poruchy zobrazené na displeji jsou označeny symbolem **E**, zobrazeny jsou následující informace:

- Kód poruchy (A)
- Kód sekundární poruchy (B)
- Krátký popis poruchy (C);
- Na displeji se mohou objevit následující symboly: jejichž význam je vysvětlen v kapitole 7.1.

Během výskytu poruchy pro znázornění hlavního menu stiskněte C. Symbol **E** zůstane na displeji a uvádí, že na zařízení se vyskytla porucha; po uplynutí jedné minuty se displej vrátí ke znázornění poruchy, jak je uvedeno na obrázku.

Poruchy znázornené na displeji sú označené symbolom **E**, informácie znázornené na displeji sú nasledujúce:

- Kód poruchy (A)
- Kód sekundárnej poruchy (B)
- Krátky popis poruchy (C);
- Na displeji sa môžu objaviť nasledujúce symboly: ich význam je vysvetlený v kapitole 7.1.

Počas výskytu poruchy pre znázornenie hlavného menu stlačte C. Symbol **E** zostane na displeji a uvádza, že na zariadení sa vyskytla porucha; po uplynutí jednej minúty sa displej vráti ku znázorneniu poruchy, ako je uvedené na obrázku.

## Odstranění poruch

## 7.1 Odstránenie porúch

Odstranění poruch může být AUTOMATICKÉ, MANUÁLNÍ nebo si může vyžadovat zákrok AUTORIZOVANÉHO TECHNICKÉHO SERVISU. Následuje podrobnější popis:

### AUTOMATICKÉ

Jestliže se na displeji znázorní blikající symbol , porucha je odstraněna automaticky (dočasná chyba), jakmile zmizí příčina, která ji způsobila. Poruchy tohoto typu jsou často kvůli vysokým teplotám na výstupu a/ nebo na zpátečce, takže se samy automaticky resetují, jakmile teplota klesne pod kritickou hranici. Pokud ke stejné poruše dochází častěji a/ nebo se automaticky neresetuje, kontaktujte autorizovaný servis.

### MANUÁLNĚ

Když se objeví kód poruchy, ručně lze resetovat B B „Áno“ B pro potvrzení. Po několika vteřinách chybové hlášení zmizí.

### POŽADAVEK NA ZÁSAH AUTORIZOVANÉHO SERVISU

Pokud se na displeji zobrazí symbol současně se symbolem , je nezbytné kontaktovat AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS. Nejdříve však doporučujeme zaznamenat kód nebo kódy poruch i krátký text uvedený vedle.



Jestli se znázorní kód poruchy, který se liší od kódů přítomných v seznamu anebo v případě, že se určitá porucha objeví pravidelně, doporučujeme kontaktovat AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS.

Odstránenie porúch môže byť AUTOMATICKÉ, MANUÁLNE alebo si môže vyžadovať zákrok AUTORIZOVANÉHO TECHNICKÉHO SERVISU. Nasleduje podrobnejší popis:

### AUTOMATICKÉ

Ak sa na displeji znázorní blikajúci symbol , porucha bude odstránená automaticky (dočasná porucha) hneď po odstránení príčiny, ktorá ju spôsobila. Poruchy tohto typu sú často spôsobené príliš vysokými teplotami na výstupe a/alebo na spiatočke, potom sa automaticky resetujú vo chvíli, keď teplota klesne pod kritickú hodnotu. Ak sa rovnaká porucha opakuje pravidelne alebo nebude automaticky resetovaná kotlom, kontaktujte autorizovaný technický servis.

### MANUÁLNE

Pre manuálne resetovanie poruchy, keď sa znázorní kód poruchy B B „Áno“ B pre potvrdenie. Po uplynutí niekoľkých sekúnd kód poruchy zmizne.

### POŽIADAVKA NA ZÁKROK AUTORIZOVANÉHO TECHNICKÉHO SERVISU

Ak sa na displeji znázorní symbol spoločne so symbolom , je nutné kontaktovať AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS. Skôr než zavoláte, doporučujeme poznačiť si kód/kódy poruchy/porúch a krátky text, ktorý sprevádza poruchu.



Ak sa znázorní kód poruchy, ktorý sa liší od kódov prítomných v zozname alebo v prípade, že sa určitá porucha objaví pravidelne, doporučujeme kontaktovať AUTORIZOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS.

TABULKA CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ

TABULKA CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ

<b>E</b>	Popis závady
10	Snímač vnější sondy Snímač vonkajšej sondy
20	Sonda NTC na výstupe do topení Sonda NTC na výstupe do kúrenia
28	Sonda NTC spalín Sonda NTC spalín
40	Sonda NTC zpátečky Sonda NTC spiatočky



<b>E</b>	<b>Popis závady</b>
50	Sonda NTC TUV (pouze pro modely na vytápění s externím zásobníkem) Sonda NTC TUV (len pre modely na vykurovanie s externým zásobníkom)
52	Sonda TV solárního systému (je-li napojený na solární systém) Sonda TV solárneho systému (ak je napojený na solárny systém)
73	Sonda solárního kolektoru (je-li napojený na solární systém) Sonda solárneho kolektora (ak je napojený na solárny systém)
83	Problém komunikace mezi kartou kotle a obslužnou jednotkou. Pravděpodobně došlo ke zkratu na kabeláži. Problém komunikácie medzi kartou kotla a obslužnou jednotkou. Pravdepodobne došlo ku skratu na kabeláži.
84	Porucha v komunikaci mezi více obslužnými jednotkami (vnitřní závada) Porucha v komunikácii medzi viac obslužnými jednotkami (vnútorná porucha)
109	Výskyt vzduchu v okruhu kotle (dočasná porucha) Výskyt vzduchu v okruhu kotla (dočasná porucha)
110	Zárok bezpečnostního termostatu z důvodu přehřátí. (čerpadlo je zablokované anebo se v okruhu vytápění nachází vzduch) Zárok bezpečnostného termostatu z dôvodu prehriatia (čerpadlo je zablokované alebo sa v okruhu vykurovania nachádza vzduch)
111	Elektronický bezpečnostní zárok z důvodu přehřátí. Elektronický bezpečnostný zárok z dôvodu prehriatia.
117	Příliš vysoký tlak hydraulického okruhu Príliš vysoký tlak hydraulického okruhu
118	Příliš nízký tlak hydraulického okruhu Príliš nízký tlak hydraulického okruhu
125	Bezpečnostní zárok způsobený absencí oběhu. (kontrola pomocí teplotního snímače) Bezpečnostný zárok spôsobený absenciou obehu (kontrola pomocou teplotného snímača)
128	Neexistuje plamen Neexistuje plameň
130	Zárok sondy NTC na zjištění spalin z důvodu přehřátí Zárok sondy NTC na zistenie spalin z dôvodu prehriatia
133	Nedošlo ke spuštění (4 pokusy) Nedošlo k spusteniu (4 pokusy)
151	Vnitřní závada desky kotle Vnútorná porucha dosky kotla
152	Obecná chyba nastavení parametrů Všeobecná chyba nastavenia parametrov
160	Závada chodu ventilátoru Porucha chodu ventilátora
321	Závada čidla NTC TV Porucha čidla NTC TV
343	Obecná chyba nastavení parametrů solárního systému (je-li napojený na solární systém) Všeobecná chyba nastavenia parametrov solárneho systému (ak je napojený na solárny systém)
384	Cizí světlo (parazitní plamen - vnitřní závada) Cudzie svetlo (parazitný plameň – vnútorná porucha)
385	Příliš nízké napájecí napětí Príliš nízke napájacie napätie
386	Nedošlo k dosažení rychlostního limitu ventilátoru Nedošlo k dosiahnutiu rýchlostného limitu ventilátora
430	Bezpečnostní zárok způsobený absencí oběhu (kontrola pomocí tlakového snímače) Bezpečnostný zárok spôsobený absenciou obehu (kontrola pomocou tlakového snímača)

## Napuštění systému

## 8 Napustenie systému

Pravidelně kontrolujte, jestli má tlak znázorněný na manometru D, při studeném zařízení, hodnotu 1 - 1,5 bar. V případě nízkého tlaku doplňte vodu napouštěcím ventilem „A“ kotle (viz. obr.). Doporučujeme otvírat uvedený ventil velmi pomalu tak, abyste usnadnili vypuštění vzduchu.

Pravidelne kontrolujte, či tlak načítaný na manometri D pri studenom systéme uvádza hodnotu v rozmedzí 1 - 1,5 bar. V prípade nízkeho tlaku doplňte vodu napúšťacím ventilom „A“ kotla (viď obr.). Otvorenie ventilu odporúčame vykonávať veľmi pomaly, aby ste uľahčili odvzdušnenie.



Kotel je vybaven manostatem, který v případě nedostatku vody zabrání chodu kotle.



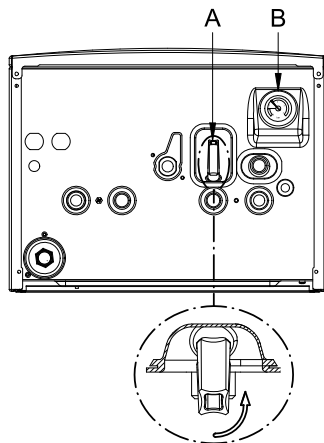
Kotel je vybavený manostatom, ktorý v prípade nedostatku vody zabrání chodu kotla.



Pokud dochází k častému poklesu tlaku vody, kontaktujte autorizovaný servis.



Ak dochádza k častému poklesu tlaku vody, kontaktujte autorizovaný servis.



A	Napouštěcí ventil kotle
B	Manometr

A	Napúšťací ventil kotla/ systému
B	Manometer

## Výměna plynu

## 9 Výmena plynu

Nepředpokládá se pro tyto modely kotlů.

Nepredpokladá sa pre tieto modely kotlov.

## Dlouhodobé nepoužívání systému. Protizámrazová ochrana

## 10 Dlhodobé nepoužívanie systému. Protizámrazová funkcia

Pokud možno nevypouštějte vodu z celého topného systému, protože častá výměna vody způsobuje zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles. V případě, že nebudete topný systém během zimy používat a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např. polypropylénový glykol spolu s prostředky zabráňujícími usazování kotelního kamene a korozi). Elektronické ovládání kotle je opatřeno funkcí proti zamrznutí v okruhu vytápění, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5 °C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne 30 °C.

Ak je to možné nevypúšťajte vodu z celého vykurovacieho systému, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kameňa vo vnútri kotla a vykurovacích telies. V prípade, že nebudete vykurovací systém počas zimy používať a v prípade nebezpečenstva mrazu, odporúčame zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými k tomuto účelu (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami zabráňujúcimi usadzovaniu kotelného kamene a korozi). Elektronické ovládanie kotla je opatrené funkciou proti zamrznutiu v okruhu vykurovania, ktorá sa aktivuje, keď je teplota vody privádzanej do systému nižšia ako 5 °C. Táto funkcia uvedie do prevádzky horák, ktorý pracuje až do doby, keď teplota privádzanej vody dosiahne 30 °C.



Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, je připojen plyn, v systému je předepsaný tlak a kotel není zablokován.



Táto funkcia je aktívna, ak je kotel elektricky napájaný, je pripojený plyn, v systéme je predpísaný tlak a kotel nie je zablokovaný.

## Pokyny pro řádnou údržbu

## 11 Pokyny pre riadnu údržbu

Aby byl zaručen bezchybný provoz a bezpečnost kotle, je nezbytné ke konci každé sezóny zajistit jeho prohlídku autorizovaným technickým servisem. Pečlivá údržba kotle přispívá k úspoře nákladů na provoz celého systému.

Aby bola zaručená bezchybná prevádzka a bezpečnosť kotla, je nevyhnutné na konci každej sezóny zaistiť jeho prehliadku autorizovaným technickým servisom. Riadna údržba kotla prispieva k úspore nákladov na prevádzku celého systému.



# Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

## Upozornění před instalací

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní bezchybnou instalaci. Pokyny týkající se zapalování a obsluhy kotle jsou obsaženy v části určené pro uživatele. Instalace musí být provedena v souladu s normami UNI a CEI, příslušnými zákony a místními technickými nařízeními. Kromě toho, instalatér musí být kvalifikovaný na instalaci topných zařízení. Kromě výše uvedeného je nutné dodržovat následující podmínky:

- Kotel může být používán s jakýmkoli typem konvertoru, radiátoru, či termokonvertoru s jedno či dvoutrubkovým napájením. Úseky okruhu budou v každém případě vypočítány podle běžných metod na základě průtoku vody/výtláčné výšky na výstupu z kotle (viz příloha E na konci návodu).
- První spuštění kotle musí vykonat pracovník autorizovaného technického servisu, který je uveden v příloze.

**UPOZORNĚNÍ - PŘÍDAVNÉ ČERPADLO:** v případě použití přídatného čerpadla doporučujeme zapojit na systém topení vhodné nadimenzovaný hydraulický rozdělovač. Je to z důvodu správného fungování tlakového spínače nacházejícího se na kotli.

**UPOZORNĚNÍ SOLÁRNÍ SYSTÉM:** v případě připojení kotle s průtokovým ohřevem (kombinovaného) k systému se solárními panely, teplota TV na vstupu do kotle nesmí být vyšší než 60 °C.

**NASTAVENÍ TEPLoty NA SYSTÉMU TOPENÍ S VYSOKOU TEPLotOU:** s cílem zabránit častému zapalování a vypnutí doporučujeme zvýšit minimální bod nastavení teploty kotle v režimu topení tak, že změníte, jak je popsáno v kapitole 14.2.1, parametr 740 na hodnotu, která neklesne pod 45 °C.

**NASTAVENÍ TEPLoty NA SYSTÉMU TOPENÍ S NÍZKOU TEPLotOU:** pro systém s nízkou teplotou (například podlahový systém) doporučujeme snížit maximální bod nastavení teploty kotle v režimu topení tak, že nastavíte parametr 741 na hodnotu maximálně 45 °C

Nedodržení uvedených upozornění s sebou přináší ztrátu záruky na zařízení.



Části balení (igelitové sáčky, polystyrén, atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

## Upozornenie pred inštaláciou

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní vykonat bezchybnou instalaci. Pokyny týkající se zapnutí a použití kotle jsou obsahem části určené pro uživatele. Inštalácia musí byť vykonaná v súlade s normami UNI a CEI, zákonmi a miestnymi technickými predpismi.

- Okrem toho, inštalatér musí byť kvalifikovaný na inštaláciu vykurovacích zariadení. Pripomíname tiež nasledujúce údaje:
- Kotel môžete používať s akýmkoľvek typom konvertora, radiátora, termokonvertora s jedno alebo dvoj rúrkovým napájaním. Úseky okruhu budú v každom prípade vypočítané bežnými metódami, berúc do úvahy charakteristický prietok vody/výtláčnu výšku na výstupe z kotle (viď príloha E na konci návodu).
- Prvé spustenie kotle musí byť vykonané pracovníkom autorizovaného technického servisu, ktoré sú uvedené v priloženom zozname.

**UPOZORNENIE - PRÍDAVNÉ ČERPADLO:** v prípade požitia prídatného čerpadla odporúčame vložiť na vykurovací systém vhodné nadimenzovaný hydraulický rozdeľovač. Je to z dôvodu správnej prevádzky tlakového spínača vody na kotle.

**UPOZORNENIE SOLÁRNÝ SYSTÉM:** v prípade pripojenia kotle s prietokovým ohrevom (kombinovaného) k systému so solárnymi panelmi, teplota TV na vstupe do kotle nesmie byť vyššia než 60 °C.

**NASTAVENIE TEPLoty NA VYKUROVACOM SYSTÉME S VYSOKOU TEPLotOU:** s cieľom zabrániť častému zapínaniu a vypínaniu odporúčame zvýšiť minimálnu hodnotu nastavenia teploty kotle v režime vykurovania tak, že upravíte, podľa kapitoly 14.2.1, parameter 740 na hodnotu nad 45 °C.

**NASTAVENIE TEPLoty NA VYKUROVACOM SYSTÉME PRI NÍZKEJ TEPLote:** pre systém s nízkou teplotou (ako napríklad podlahové systémy) odporúčame znížiť maximálnu hodnotu nastavenia teploty kotle v režime vykurovania tak, že nastavíte parameter 741 na hodnotu pod 45 °C. Nedodržanie uvedených upozornění nesie zo sebou stratu záruky zariadenia.



Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén, atd.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

## Instalace kotle

Obrázek šablony kotle naleznete na konci návodu v části „PŘÍLOHA C“. Po stanovení přesného umístění kotle upevněte na stěnu šablonu. Při instalaci začněte hydraulickými a plynovými přípojkami, které se nachází na spodní části šablony. Doporučujeme také nainstalovat do topného okruhu 2 zachycovací ventily (vstup a výstup) G $\frac{3}{4}$ , k dispozici na objednávku, které při důležitých zásazích slouží k tomu, že nemusí být celý topný systém vypuštěn. V případě již existujících systémů nebo výměn kotlů doporučujeme, kromě výše uvedeného, na zpátečce a na spodní části kotle instalovat také vhodné filtry k zachycování usazenin a nečistot, které se mohou vyskytnout i po vyčištění a mohly by poškodit součásti kotle. Nevhodný filtr může způsobit značný odpor v hydraulickém systému a tím zhoršit popř. zamezit předávání tepla. Po upevnění kotle na zeď proveďte připojení potrubí odtahu spalin a sání, které je dodáváno jako příslušenství ke kotli viz následující kapitoly. Spojte sifon s odpadní jímkou a ujistěte se o plynulém sklonu odvodu kondenzátu. Vyvarujte se toho, aby jednotlivé části odvodu kondenzátu byly v horizontální poloze.



Pečlivě upevněte hydraulické připojení kotle (max. silou 30 Nm).

## 12 Inštalácia kotla

Obrázok šablóny nájdete na konci manuálu v časti „PRÍLOHA C“. Po stanovení presného umiestnenia kotla upevnite na stenu šablónu. Pri inštalácii začnite hydraulickými a plynovými prípojkami, ktoré sa nachádzajú na spodnej časti šablóny. Odporúčame tiež nainštalovať do vykurovacieho okruhu 2 zachytávacie ventily (vstup a výstup) G $\frac{3}{4}$ , k dispozícii na objednávku, ktoré pri dôležitých zásahoch slúžia k tomu, že nemusí byť celý vykurovací systém vypustený. V prípade už existujúcich systémov alebo výmen kotlov odporúčame, okrem vyššie uvedeného, na spiatocke a na spodnej časti kotla inštalovať tiež vhodné filtre k zachycovaniu usadenín a nečistôt, ktoré sa môžu vyskytnúť i po vyčistení a mohli by poškodiť súčasti kotla. Nevhodný filter môže spôsobiť značný odpor v hydraulickom systéme a tým zhoršiť popr. zamedziť odovzdávanie tepla. Po upevnení kotla na stenu vykonajte pripojenie potrubia odvodu spalin a prisávania, ktoré je dodávané ako príslušenstvo ku kotlu viď nasledujúce kapitoly. Spojte sifón s odpadným otvorom a uistite sa o plynulom sklone odvodu kondenzátu. Vyvarujte sa toho, aby jednotlivé časti odvodu kondenzátu boli v horizontálnej polohe.



Pozorne upevnite hydraulické prípojky kotla (max. silou 30 Nm).

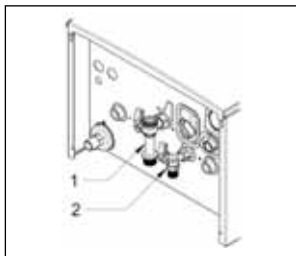
## Příslušenství součástí dodávky

- Šablona (viz obr. v PŘÍLOZE C na konci návodu)
- Příčná lišta kotle
- Plynový kohout (1) a Napouštěcí ventil (2)
- Hmoždinky 8 mm a šrouby

## 12.1 Príslušenstvo súčastí dodávky

- Šablóna (viď obr. v PRÍLOHE C na konci návodu)
- Priečna lišta kotla
- Plynový kohút (1) a Napúšťací ventil (2)
- Hmoždinky 8 mm a skrutky

PŘÍSLUŠENSTVÍ dodávané na objednávku: - ventily na vstupu/zpátečce topení a teleskopické spojky.



PRÍSLUŠENSTVO dodávané na objednávku: - ventily na vstupe/spiatiočke kúrenia a teleskopické spojky.

## Instalace potrubí odtahu spalin – sání

## 13 Inštalácia potrubia odvodu spalín – prisávania

Instalace kotle je snadná a jednoduchá díky dodávanému příslušenství, jehož popis následuje. Kotel je z výroby připraven na připojení koaxiálního potrubí odtahu spalin a sání, vertikálního nebo horizontálního typu. V případě děleného odkouření se používá sada pro dělené odkouření.

### UPOZORNĚNÍ

C13, C33 Ve čtverci se stranou 50 cm si připravte koncovky pro zdvojené odkouření. K jednotlivému příslušenství jsou přiloženy detailní pokyny.

C53 Koncovky pro přívod spalovacího vzduchu a pro odtah spalin nesmí být umístěny na protilehlých stěnách budovy.

C63 Maximální ztráta tlaku potrubí nesmí překročit 100 Pa. Potrubí musí být certifikováno pro specifické použití a teplotu vyšší než 100 °C. Koncovka použitého komína musí být certifikovaná podle normy EN 14471.

C43, C83 Použitý komín anebo kouřový kanál musí být vhodné pro příslušné použití.



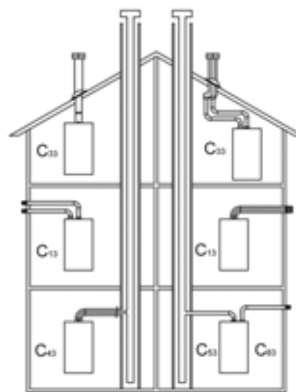
Minimální sklon potrubí pro odtah spalin směrem ke kotli musí být 5 cm na metr délky.



Pro kvalitní instalaci doporučujeme používat příslušenství odávané výrobcem.



Pro vyšší bezpečnost provozu je nutné, aby bylo vedení odtahu spalin dobře upevněno na zeď pomocí příslušných svorek.



Inštalácia kotla je ľahká a jednoduchá vďaka dodávanému príslušenstvu, ktorého popis nasleduje. Kotel je z výroby pripravený na pripojenie koaxiálneho potrubia odvodu spalín a prisávania, vertikálneho alebo horizontálneho typu. V prípade deleného oddymenia sa používa sada pre delené oddymenie.

### UPOZORNENIA

C13, C33 Koncovky pre delené oddymenie musia byť súčasťou postranného 50 cm štvorca. Podrobné pokyny sa nachádzajú v jednotlivých prvkoch príslušenstva.

C53 Koncovky sacieho potrubia spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalín nesmú byť umiestnené na protiahlych stenách budovy.

C63 Maximálna strata tlaku potrubí nesmie prekročiť 100 Pa. Potrubia musia byť certifikované na špecifické použitie a teplotu vyššiu ako 100 °C. Koncovka použitého

komína musí byť certifikovaná podľa normy EN 14471.

C43, C83 Komín alebo použitá dymová rúra musia byť vhodné pre toto použitie.



Minimálny sklon potrubia na odvod spalín smerom ku kotlu musí byť 5 cm na meter dĺžky.



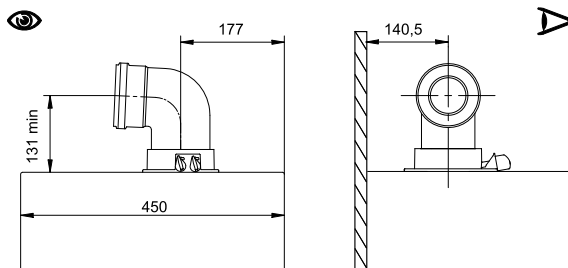
Pre kvalitnú inštaláciu odporúčame používať príslušenstvo dodávané výrobcem.



Pre vyššiu bezpečnosť prevádzky je nutné, aby bolo vedenie odvodu spalín dobre upevnené na stenu pomocou príslušných svoriek.

## Koaxiální odkouření

## 13.1 Koaxiálne oddymenie



Tento typ odkouření umožňuje odtah spalin a sání spalovacího vzduchu jak vně budovy, tak v kouřovodu typu LAS. Koaxiální koleno 90° umožňuje připojit kotel k potrubí odtahu spalin - sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360°. Toto koleno může být používáno také jako přidavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem 45°. V případě, že je potrubí odtahu spalin a sání vedeno vně budovy, musí vystupovat ze zdi alespoň 18 mm, aby bylo možné umístit ružici a utěsnit ji proti prosakování vody.

- Při vložení kolena 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 1 metr.
- Při vložení kolena 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.
- První koleno 90° se nezapočítává do maximální možné délky.



PŘÍKLADY INŠTALACÍ ODKOUŘENÍ A POVOLENÉ DĚLKY NALEZNETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOZE D.

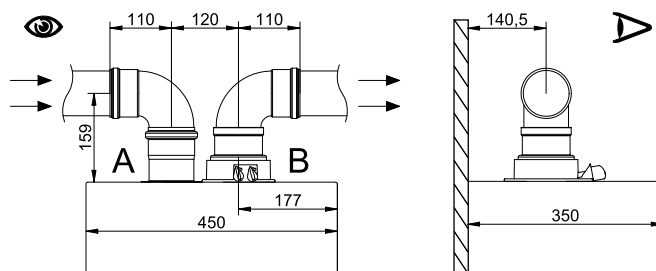
Tento typ odvodu spalín umožňuje odvod spalín a satie spaľovacieho vzduchu ako zvonka budovy, tak v dymovode typu LAS. Koaxiálne koleno 90° umožňuje pripojiť kotel k potrubiu odvodu spalín - satia akéhokľvek smeru vďaka možnosti rotácie o 360°. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalín, potrubia satia alebo s kolenom 45°.

V prípade, že je potrubie spalín a satia vedené zvonku budovy, musí vystupovať zo steny aspoň 18 mm, aby bolo možné umiestniť ružicu a utiesniť ju proti presakovaniu vody.

- Pri vložení kolena 90° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalín a satia o 1 meter.
- Pri vložení kolena 45° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalín a satia o 0,5 metra.
- Prvé koleno 90° sa nezapočítava do maximálnej možnej dĺžky.



PŘÍKLADY INŠTALACÍ ODVODU SPALÍN A POVOLENEJ DĚLKY NÁJDETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOHE D.

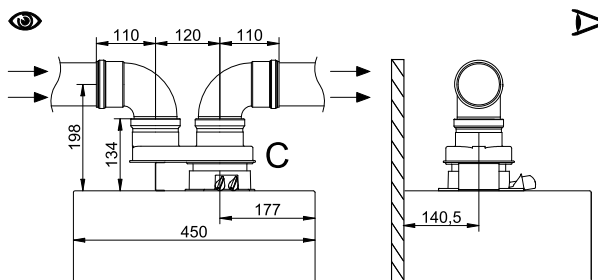


Tento typu odkouření umožňuje vedení odtahu spalin a sání jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiném místě než je vyústění odtahu spalin. Sada pro dělené odkouření (příslušenství na objednávku) se skládá z redukční spojky odtahu spalin 100/80 (B) a ze spojky sání vzduchu (A). Použijte těsnění a šrouby spojky sání vzduchu, které jste dříve sňali ze zátky. Koleny 90° umožňuje připojit kotel k různým typům vedení potrubí odtahu spalin a sání. Toto koleno může být používáno také jako přidavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem 45°.

- Při použití kolena 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.
- Při použití kolena 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,25 metru.
- První koleno 90° se nezapočítává do výpočtu maximální možné délky.

Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalin ako zvonku budovy, tak cez jednotlivé dymovody. Satie spaľovacieho vzduchu môže byť vykonávané v inom mieste než je vyústenie odvodu spalin. Sada pre delený odvod spalin (príslušenstvo na objednávku) sa skladá z redukčnej spojky odvodu spalin 80 (B) a zo spojky satia vzduchu (A). Použite tesnenie a skrutky spojky satia vzduchu, ktoré ste predtým sňali zo zátky. Koleny 90° umožňuje pripojiť kotol k rôznym typom vedenia potrubia odvodu spalin a satia. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalin, potrubia satia alebo s kolenom 45°.

- Pri použití kolena 90° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 0,5 metra.
- Pri použití kolena 45° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 0,25 metru.
- Prvé koleno 90° sa nezapočítava do výpočtu maximálnej možnej dĺžky.



#### ROZDVOJOVACÍ KUS (PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU)

Pro speciální instalace vedení odtahu spalin a sání lze použít rozdělovací kus (příslušenství na objednávku) (C). Tento prvek umožňuje orientovat výfuk spalin i sání jakýmkoliv směrem, a to díky možnosti rotace o 360°. Tento typ umožňuje vedení odtahu spalin a sání jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiném místě, než je vyústění odtahu spalin. Rozdělovací kus je umístěn na hrdle (100/60 mm) kotle a umožňuje spalovacímu vzduchu a spalinám vstupovat/vystupovat přes dvě oddělená vedení (80 mm). Bližší informace naleznete v návodu u příslušenství.



PŘÍKLADY INSTALACÍ ODKOUŘENÍ A POVOLENÉ DÉLKY NALEZNETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOZE D.

#### ROZDVOJOVACÍ KUS (PŘÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU)

Pre špeciálne inštalácie vedenia odvodu spalin a prisávania je možné použiť rozdeľovací kus (príslušenstvo na objednávku) (C). Tento prvok umožňuje orientovať výfuk spalin i prisávania akýmkoľvek smerom, a to vďaka možnosti rotácie o 360°. Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalin a prisávania ako zvonku budovy, tak cez jednotlivé dymovody. Prisávanie spaľovacieho vzduchu môže byť vykonané v inom mieste, ako je vyústenie odvodu spalin. Rozdeľovací kus je umiestnený na hrdle (100/60 mm) kotla a umožňuje spaľovaciemu vzduchu a spalinám vstupovať/vystupovať cez dve oddelené vedenia (80 mm). Bližšie informácie nájdete v návode pri príslušenstve.



PŘÍKLADY INŠTALACÍ ODDYMENIA A POVOLENÉ DĹŽKY NÁJDĚTE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOHE D.

## Elektrické připojení

Elektrická bezpečnost zařízení je dosažena pouze ve chvíli, když je příslušné zařízení připojeno na účinný uzemněný systém, provedený v souladu s platnými bezpečnostními nařízeními. Kotel se připojuje do jednofázové elektrické napájecí sítě o 230 V s uzemněním pomocí trojžilového kabelu, který je součástí vybavení kotle, přičemž je nutné držet polaritu Fáze – Nula. Připojení proveďte pomocí dvoupólového vypínače s otevřením kontaktů alespoň na 3 mm. V případě, že je nutné vyměnit napájecí kabel, použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3×0,75 mm<sup>2</sup> s maximálním průměrem 8 mm. Pojistky typu 2A jsou umístěny v napájecí svorkovnici (při kontrole a/nebo výměně vytáhněte držák pojistky černé barvy).

Otočte směrem dolů ovládací skříňku a vstupte do svorkovnic M1 a M2, které jsou určené na elektrické připojení, a odstraňte ochranný kryt.

## 14 Elektrické pripojenie

Elektrická bezpečnosť zariadenia je dosiahnutá len vtedy, keď je zariadenie správne pripojené na účinné uzemnenie, vykonané v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi týkajúcimi sa zariadení. Kotel sa pripojuje do jednofázovej elektrickej napájacej siete s 230 V s uzemnením pomocou trojžilového kábla, ktorý je súčasťou vybavenia kotla, pričom je nevyhnutné dodržať polaritu Fáza– Nula. Pripojenie uskutočnite pomocou dvojpólového vypínača s otvorením kontaktov aspoň na 3 mm. V prípade výmeny napájacieho kábla musíte použiť harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3×0,75 mm<sup>2</sup> s maximálnym priemerom 8 mm. Poistky rýchleho typu 2A sú zabudované v napájacej svorkovnici (pri kontrole a/alebo výmene vytiahnite držiak poistky čiernej farby).

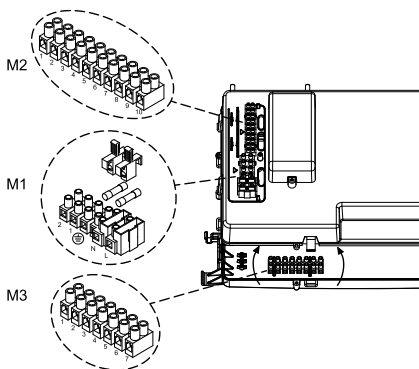
Otočte smerom nadol ovládaciu skriňku a vstúpte do svorkovnic M1 a M2 určených na elektrické pripojenia tak, že odoberte ochranný kryt.



Svorkovnice M1 a svorkovnice M3 jsou pod vysokým napětím. Dřív než provedete připojení ujistěte se, zda kotel není elektricky napájený.



Svorkovnice M1 a svorkovnice M3 jsou pod vysokým napětím. Dřív než provedete připojení ujistěte se, zda kotel není elektricky napájený.



#### SVORKOVNICE M1 (dodržujte polaritu L - N)

(L) = Fáze (hnědá)

(N) = Nulák (modrá).

⊕ = Uzemnění (zeleno-žlutá).

(1) (2) = kontakt pro Prostorový Termostat.

#### SVORKOVNICE M2

Svorky 1 (pozadí) - 2 (uzemnění) - 3 (+12V): připojení ovládacího panelu nainstalovaného na zeď (nízké napětí).

Svorky 4 - 5 (společné): připojení vnějšího čidla (příslušenství).

Svorky 6 - 5 (společné): Druhé pomocné čidlo (čidla solárního systému, kaskádového systému, zónového systému, atd.).

Svorky 7 - 5 (společné): První pomocné čidlo (čidla solárního systému, kaskádového systému, zónového systému, atd.).

Svorka 8: nepoužita.

Svorky 9-10: připojení čidla bojleru TV (pro modely kotlů pouze pro topení).

#### SVORKOVNICE M3 (pro kotle pouze s topením)

Svorky 1...5: nepoužité.

Svorka 6 - 7: připojení na multifunkční relé (například zónový systém kapitola 14.3).

#### Svorkovnica M1 (dodržavajte polaritu L - N)

(L) = Fáza (hnědá)

(N) = Nula (modrá).

⊕ = Uzemnenie (zeleno-žltá).

(1) (2) = kontakt pre Priestorový Termostat.

#### SVORKOVNICA M2

Svorky 1 (pozadie) - 2 (uzemnenie) - 3 (+12V): pripojenie ovládacieho panelu nainštalovaného na stenu (nízke napätie).

Svorky 4 - 5 (spoločné): pripojenie vonkajšieho čidla (príslušenstvo).

Svorky 6 - 5 (spoločné): Druhá pomocná sonda (sondy solárneho systému, sondy kaskády, zónové sondy, atď.).

Svorky 7 - 5 (spoločné): Prvá pomocná sonda (sondy solárneho systému, sondy kaskády, zónové sondy, atď.).

Svorka 8: nepoužitá.

Svorky 9-10: pripojenie sondy bojleru TUV (pre modely kotlov použitých len na vykurovanie).

#### SVORKOVNICA M3 (pre kotly určené len na vykurovanie)

Svorky 1...5: nepoužitá.

Svorky 6 - 7: pripojenie multifunkčného relé (příklad zónového systému kapitola 14.3).

## Připojení prostorového termostatu

## 14.1 Pripojenie priestorového termostatu

Pro zapojení prostorového termostatu ke kotli postupujte následovně:

- odpojte kotel z elektrické sítě;
- přistupte ke svorkovnici M1;
- sejměte můstek na konci kontaktů 1-2 a zapojte kabely prostorového termostatu;
- zapojte kotel do elektrické sítě a ujistěte se, že prostorový termostat funguje správně.



Svorka 1-2 svorkovnice M1, která slouží pro připojení prostorového termostatu ON-OFF, je z výroby propojena můstkem. V případě, kdy je připojeno dálkové ovládání, které je dodáváno jako příslušenství na objednávku (kap.11.2.1), se propojovací můstek ze svorky 1-2 svorkovnice M1 odstraní.

Pre zapojenie priestorového termostatu ku kotlu postupujte nasledovne:

- odpojte kotel z elektrickej siete;
- pristúpte ku svorkovnici M1;
- zložte mostík na konci kontaktov 1-2 a zapojte káble priestorového termostatu;
- zapojte kotel do elektrickej siete a uistite sa, že priestorový termostat funguje správne.



Svorka 1-2 svorkovnica M1 kotla, ktorá slúži pre pripojenie priestorového termostatu ON-OFF, je z výroby prepojená mostíkom. Ak je zapojené diaľkové ovládanie, ktoré je dodávané ako príslušenstvo na objednávku (kap.11.2.1), prepojovaliaci mostík zo svorky 1-2 svorkovnice M1 sa odstráni.

## Instalace ovládacího panelu na zeď

## 14.2 Inštalácia ovládacieho panelu na stenu

Pro provoz kotle s ovládacím panelem nainstalovaném na zdi je nutné zakoupit si příslušenství B dodávané se základnou B1, které musíte umístit do kotle tak, jak je uvedeno na obrázku. Pro správnou montáž a použití viz pokyny dodané s příslušenstvím B. Postup je následující:

- Odpojte kotel z elektrického napájení.
- Protáhněte tři kabely pocházející ze svorkovnice M2 kotle otvorem na základně B1, kterou zavěsíte na zeď.
- Připojte kabely 1-2-3 svorkovnice kotle M2 ke svorkám (1)-(2)-(3) svorkovnice základny B1.
- Upevněte základnu B1 na zeď pomocí hmoždinek a šroubů dodaných spolu s příslušenstvím.
- Připevněte ovládací panel A na základnu upevněnou na zdi, přičemž nevyvíjejte nadměrnou sílu.
- Umístěte prvek příslušenství B na přední panel kotle.
- Zapojte kotel do elektrického napájení a ujistěte se, zda se ovládací panel zapne.

Na prevádzku kotla s ovládacím panelem nainštalovaným na stenu je nevyhnutná kúpa prvku príslušenstva B dodaného so základňou B1, ktorý musí byť umiestnený na kotle ako na obrázku. Viď aj pokyny dodané so súpravou B určené na správne zákroky spojené s montážou a použitím. Postup je nasledovný:

- Odpojte kotel od elektrického napájania.
- Pretiahnite tri káblíky vychádzajúce zo svorkovnice M2 kotla do otvoru základne B1, ktorú nainštalujete na stenu.
- Pripojte káblíky 1-2-3 svorkovnice kotla M2 podľa svoriek (1)-(2)-(3) svorkovnice základne B1.
- Upevnite základňu B1 na stenu pomocou hmoždínok a skrutiek dodaných spolu s príslušenstvom.
- Položte ovládací panel A na základňu upevnenú na stenu, pričom na ňu nevyvíjajte prílišnú silu.
- Položte prvok príslušenstva B na predný panel kotla.
- Pripojte kotel k zdroju elektrickej energie a uistite sa, či sa ovládací panel zapne.



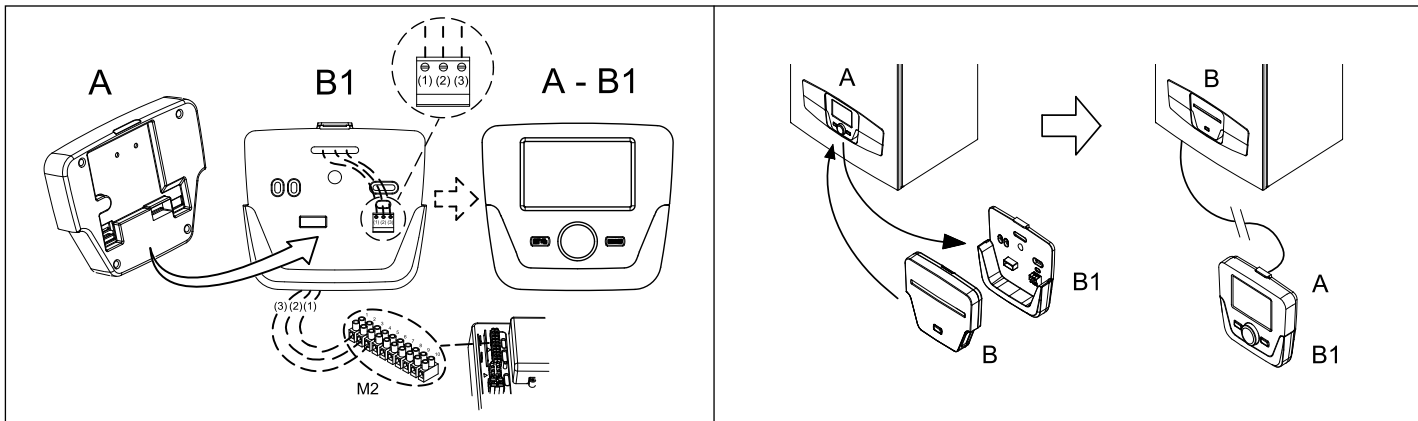
Kabel (1) pocházející ze svorkovnice M2 kotle je elektricky napájený (12 V) pro osvětlení pozadí displeje. Připojení na tento kabel není nutné pro provoz ovládacího panelu na zdi.



Káblík (1) pochádzajúci zo svorkovnice M2 kotla je elektrickým napájaním (12 V) pre pozadie displeja. Pripojenie na tento káblík nie je potrebné pri prevádzke ovládacího panelu na stene.

LEGENDA PŘIPOJENÍ OVLÁDACÍHO PANELU NA ZEĎ / LEGENDA PRIPOJENIE OVLÁDACIEHO PANELU NA STENU

A	Ovládací panel Ovládací panel	B	Panel kotle s kontrolkami Panel kotla s kontrolkami	B1	Základna pro ovládací panel na zdi Základňa pre závesný ovládací panel
(1)	Pozadí displeje +12V Pozadie displeja +12V	(2)	Uzemnění Uzemnenie	(3)	Napájení/Signál +12V Napájanie/Signál +12V



Pro správný provoz ovládacího panelu na zdi je nutné ho nakonfigurovat (aktivace čidla prostředí a modulované teploty na výstupu).



Pre správnu prevádzku ovládacího panelu na stene je nevyhnutné nakonfigurovať ho (aktivácia sondy prostredia a modulovanej teploty na výstupe).

14.2.1 NASTAVENÍ PARAMETRŮ



DOPORUČUJEME POZNAČIT SI DO TABULKY NA KONCI TOHOTO NÁVODU VEŠKERÉ ZMĚNĚNÉ PARAMETRY.

14.2.1 NASTAVENIE PARAMETROV



V TABUĽKE NA KONCI TOHTO NÁVODU ODPORUČAME POZNAČIT SI VŠETKY POZMENENÉ PARAMETRE.

1	Konečný uživatel
2	Uvedení do provozu
3	Technik
4	OEM

1	Konečný uživatel
2	Uvedenie do prevádzky
3	Technik
4	OEM

Postup pro přístup ke 4 menu, která umožňují programování kotle, je následující:

- z hlavního menu A a C.
- A a C (podržte stisknutý asi 6 vteřin) menu 1-2-3-4 (viz obr. a legenda).
- C opakovaně pro návrat do předcházejícího menu až do hlavního menu.

Pokud je dálkové ovládání instalováno na stěně, je nutné aktivovat prostorovou sondu a modulaci teploty na vstupu, postup je následující:

A) PROSTOROVÁ SONDA

- Vstupte do menu 2.
- B Ovládací jednotka B pro potvrzení.
- B programovací řádek 40 (Použitý jako) B.
- B (proti směru hod. ručiček) Prostorová jednotka 1 B pro potvrzení (prostorová sonda je teď aktivní).

B) MODULACE TEPLoty NA VSTUPU

Pro nastavení modulované teploty na vstupu je nutné deaktivovat parametr 742 (HC1). Postup je následující:

- Vstupte do menu 2.
- B okruh vytápění 1 B pro potvrzení B 742 (Hodnota výstupu PT) B pro potvrzení.
- B (proti směru hod. ručiček) „---“ tedy B pro potvrzení.

Postup pre přístup do 4 menu, ktoré umožňujú programovanie kotla, je nasledovný:

- z hlavného menu A a C.
- A a C (držte stlačené asi 6 sekúnd) menu 1-2-3-4 (viď obrázok a legenda).
- C opakovane pre návrat späť o jedno menu až do hlavného menu.

Keď je ovládací panel nainštalovaný na stene, je nevyhnutné aktivovať sondu prostredia a moduláciu prívodnej teploty, postup je nasledovný:

A) SONDA PROSTREDIA

- Vstúpte do menu 2.
- B Ovládacía jednotka B pre potvrdenie.
- B riadok programu 40 (Použitý ako) B.
- B (proti smeru hodinových ručičiek) Priestorová jednotka 1 B pre potvrdenie (sonda prostredia je teraz aktívna).

B) MODULÁCIA PRÍVODNEJ TEPLoty

Pre nastavenie modulačnej prívodnej teploty je nevyhnutné deaktivovať parameter 742 (HC1). Postup je nasledovný:

- Vstúpte do menu 2.
- B Vykurovací okruh 1 B pre potvrdenie B 742 (Hodnota výstupu PT) B pre potvrdenie.
- B (proti smeru hodinových ručičiek) „---“ potom B B pre potvrdenie.



Pokud se při otočení ovladačem B z hlavního menu na displeji zobrazí teplota na výstupu místo prostorové teploty, znamená to, že parametr 742 není nastaven správně.

Na konci každého konfigurování systému (např. zapojení soláru, externího zásobníku, atd.) proveďte následující, aktualizujete desku kotle podle nové konfigurace:

- Vstupte do menu 2 viz popis na začátku této kapitoly.
- B Konfigurace B B programovací řádek 6200 tedy B.

- B Ano také B pro potvrzení.

**NASTAVENÍ TEPLoty TOPNÉHO SYSTÉMU S VYSOKOU TEPLotOU**  
Aby se vyhlíželo k častému vypnutí a zapnutí, doporučujeme zvýšit minimální hodnotu teploty pro vytápění, podle stejného postupu jako v bodě A upravte parametr 740 na hodnotu ne nižší než 45 °C.

**NASTAVENÍ TEPLoty TOPNÉHO OKRUHU S NÍZKOU TEPLotOU**  
Pro systém s nízkou teplotou (např. podlahové vytápění) doporučujeme snížit maximální hodnotu teploty kotle pro vytápění nastavením parametru 741 (bod A) na hodnotu ne vyšší než 45 °C.



Ak po otočení ovládača B z hlavného menu displej zobrazuje teplotu na výstupe namiesto priestorovej teploty, znamená to, že parameter 742 nebol nastavený správne.

Na konci každého konfigurovania systému (napr. zapojenie soláru, externého zásobníka, atd.) vykonajte nasledujúce, aktualizujete dosku kotla podľa novej konfigurácie:

- Vstúpte do menu 2 vid' popis na začiatku tejto kapitoly.
- B Konfigurácia B B programovací riadok 6200 teda B.

- B Áno takže B pre potvrdenie.

**NASTAVENIE TEPLoty NA VYKUROVACOM SYSTÉME S VYSOKOU TEPLotOU**  
Aby ste sa vyhlížali častým zapnutiam a vypnutiam, odporúčame zvýšiť minimálnu žiadanú hodnotu teploty kotla v režime vykurovania tak, že podľa postupu opísaného v bode A zmeníte parameter 740 na hodnotu, ktorá neklesne pod 45 °C.

**NASTAVENIE TEPLoty NA VYKUROVACOM SYSTÉME S NÍZKOU TEPLotOU**  
Pre systém s nízkou teplotou (ako napríklad podlahové systémy) odporúčame znížiť maximálnu žiadanú hodnotu teploty kotla v režime vykurovania tak, že nastavíte parameter 741 (bod A) na hodnotu, ktorá nepresahuje 45 °C.

## Zapojení zónového systému

## 14.3 Zapojenie zónového systému

LEGENDA ELEKTRICKÁ PŘIPOJENÍ (viz schéma A v PŘÍLOZE F na konci návodu).

LEGENDA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA (vid' schému A v PRÍLOHE F na konci návodu).

Z	Zóna (1..n) / Zóna (1..n)
R	Relé / Relé
EV	Elektroventil zóny / Elektroventil zóny
RT	Prostorový termostat / Priestorový termostat

Kotel může řídit vícezónový systém topení. Ovládací panel (nainstalovaný na zed) můžete použít pro kontrolu jedné zóny a současně použít běžné termostaty prostředí na kontrolu ostatních zón.

**PŘIPOJENÍ SYSTÉMU**

- Připojte ventil/čerpadlo zóny 1 ke svorkám 6-7 svorkovnice M3, jak je uvedeno v kapitole 14.
- Připojte kontakt prostorového termostatu ostatních zón ke svorkám 1-2 svorkovnice M1.

**KONFIGURACE PARAMETRŮ**

Nastavte ovládací panel jako Prostorový přístroj 1; při této konfiguraci bude ovládací panel řídit zónu topení 1 a funkce TV.

- Vstupte do menu 2, jak je uvedeno v kapitole 14.2.1.
- B Obslužná jednotka B B řádek programu 42 B pro potvrzení.
- B (proti směru hodinových ručiček) Topný okruh 1 B pro potvrzení.
- C pro návrat na předcházející menu poté B Konfigurace B.
- B řádek programu 5715 (Topný okruh 2) B na Zap (okruh druhé zóny je nyní aktivovaný).
- B řádek programu 5977 (Funkce vstupu H5) poté B pro potvrzení.
- B Prostorový termostat TO2 B (termostat druhé zóny je nyní aktivovaný).



ŘÍZENÍ ZÓNOVÉHO SYSTÉMU MŮŽETE REALIZOVAT POMOCÍ VNĚJŠÍHO MODULU DODANÉHO JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ. SVORKY 6-7 SVORKOVNICE M3 JSOU K DISPOZICI POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE NEJSOU POUŽITÉ PRO JINÉ KONFIGURACE

Kotel môže riadiť vykurovací systém vo viacerých zónach. Ovládací panel (nainštalovaný na stene) môžete používať na kontrolu niektorej zóny, zatiaľ čo bežné priestorové termostaty môžete používať na kontrolu zvyšných zón.

**PRIPOJENIE SYSTÉMU**

- Připojte ventil/čerpadlo zóny 1 ku svorkám 6-7 na svorkovnici M3, ako je opísané v kapitole 14.
- Připojte kontakt izbového termostatu ostatních zón na svorky 1-2 svorkovnice M1.

**KONFIGURÁCIA PARAMETROV**

Nastavte ovládací panel ako Priestorový prístroj 1, pri tejto konfigurácii riadi ovládací panel zónu vykurovania 1 a funkcie TV.

- Vstúpte do menu 2 ako je to opísané v kapitole 14.2.1.
- B Obslužná jednotka B B riadok programu 42 B pre potvrdenie.
- B (proti smeru hodinových ručiček) Vykurovací okruh 1 B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu potom B Konfigurácia B.
- B riadok programu 5715 (Vykurovací okruh 2) B na ZAP (okruh druhej zóny je teraz aktivovaný).
- B riadok programu 5977 (Funkcia vstupu H5) potom B pre potvrdenie.
- B Priestorový termostat VO2 B (termostat druhej zóny je teraz aktivovaný).



RIADENIE SYSTÉMU S RÔZNYMI ZÓNAMI JE REALIZOVATELNÉ PROSTREDNÍCTVOM EXTERNÉHO MODULU DODANÉHO AKO PŘÍSLUŠENSTVO. POUŽITIE SVORIEK 6-7 SVORKOVNICE M3 JE K DISPOZÍCII LEN V TEDI, AK NIE SÚ POUŽITÉ PRE INÉ KONFIGURÁCIE.

## Připojení na solární systém (☼)

## 14.4 Pripojenie na solárny systém (☼)

(pro modely 1.12 - 1.18 - 1.24 - 1.32)

Kotel lze připojit k solárnímu systému.

LEGENDA ELEKTRICKÁ PŘIPOJENÍ (viz schéma B v PŘÍLOZE F na konci návodu)

LEGENDA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA (vid' schému B v PRÍLOHE F na konci návodu).

1	Sonda bojleru pro solární systém / Sonda bojlera pre solárny systém
2	Sonda solárního kolektoru / Sonda solárneho kolektora
3	Čerpadlo solárního systému / Čerpadlo solárneho systému
4	Sonda bojleru kotle / Sonda bojlera kotla

(pre modely 1.12 - 1.18 - 1.24 - 1.32)

Kotel je možné pripojiť k solárny systém.



Připojte systém následujícím způsobem:

- Čidlo bojleru solárního systému (1) ke svorkám 7-5 svorkovnice M2 kotle.
- Čidlo (2) ke svorkám 6-5 svorkovnice M2 kotle;
- Čidlo bojleru kotle (4) ke svorkám 9-10 svorkovnice M2 kotle, jak je uvedeno v kapitole 14.5.2.
- Připojte čerpadlo solárního systému ke svorkám 6-7 svorkovnice M3 kotle (viz elektr. schéma v SECTION B na konci návodu).




Před nakonfigurováním parametrů je nutné připojit sondy a příslušenství určeno pro provoz SOLÁRNÍHO systému.

#### KONFIGURACE PARAMETRŮ

- Vstupte do menu 2 jak je uvedeno v kapitole 14.2.1 (viz legendu).
- B  Konfigurace poté  B pro potvrzení.
- B  řádek programu 5890 (Výstup relé QX1)  B.
- B (proti směru hodinových ručiček)  Čerpadlo kolektoru Q5 poté  B pro potvrzení (čerpadlo 3 na obrázku je nyní nakonfigurované).
- B  řádek programu 5931 (Vstup čidla BX2)  B  B  Čidlo TV B31 poté  B pro potvrzení (čidlo 1 na obrázku je nyní nakonfigurované).
- B  řádek programu 5932 (Vstup čidla BX3)  B  B  Čidlo kolektoru B6 poté  B pro potvrzení (čidlo 2 na obrázku je nyní nakonfigurované).



Objeví-li se na displeji symbol , znamená to, že čerpadlo solárního systému je v provozu pro ohřev zásobníku.

Po dokončení konfigurace čidel můžete vstoupit do menu Solár pro nastavení ochrany před přehřátím kolektoru (parametr 3850 výrobní hodnota 120 °C) a diferenciálu zapalování (parametr 3810 výrobní hodnota +8 °C) a vypnutí (parametr 3811 výrobní hodnota +4 °C) čerpadla.

- Vstupte do menu 2 jak je uvedeno v kapitole 14.2.1.
- B  Solár  B  B a zvolte si mezi parametry 3810, 3811, 3850 poté  B pro potvrzení,  B pro změnu a  B pro potvrzení.

#### INSTALACE VAKUOVÝCH PANELŮ

Při použití vakuových panelů doporučujeme nakonfigurovat následující parametry (postup je stejný, jak je uvedeno výše):

- Vstupte do menu 3, jak je uvedeno v kapitole 14.2.1.
- 3830 („---“ = NEAKTIVNÍ) nastavte 30 minut (interval zapalování solárního čerpadla).
- 3831 nastavte 30 sekund (minimální čas, ve kterém zůstane solární čerpadlo aktivní).

Připojte systém následujícím způsobem:

- Čidlo bojleru solárního systému (1) ke svorkám 7-5 svorkovnice M2 kotle.
- Čidlo (2) ke svorkám 6-5 svorkovnice M2 kotle;
- Čidlo bojleru kotle (4) ke svorkám 9-10 svorkovnice M2 kotle, ako je opísané v kapitole 14.5.2.
- Připojte čerpadlo solárního systému ke svorkám 6-7 svorkovnice M3 kotle (viz elektrickou schému v SECTION B na konci návodu).




Pred konfiguráciou parametrov je nevyhnutné pripojiť sondy a prvky príslušenstva potrebné na prevádzku SOLÁRNEHO systému.

#### KONFIGURÁCIA PARAMETROV

- Vstúpte do menu 2 ako je opísané v kapitole 14.2.1 (viď legendu).
- B  Konfigurácia potom  B pre potvrdenie.
- B  riadok programu 5890 (Reléový výstup QX1)  B.
- B (proti smeru hodinových ručičiek) Čerpadlo kolektora Q5 potom  B pre potvrdenie (čerpadlo 3 na obrázku je teraz nakonfigurované).
- B  riadok programu 5931 (Vstup čidla BX2)  B  B  Čidlo TV B31 potom  B pre potvrdenie (čidlo 1 na obrázku je teraz nakonfigurované).
- B  riadok programu 5932 (Vstup čidla BX3)  B  B  Čidlo teploty kolektora B6 potom  B pre potvrdenie (čidlo 2 na obrázku je teraz nakonfigurované).



Ak sa zobrazí na displeji symbol , znamená to, že čerpadlo solárního systému je v prevádzke pre ohrev zásobníku.

Po dokončení konfigurácie čidiel môžete vstúpiť do menu Solár pre nastavenie ochrany pred prehriatím kolektora (parametr 3850 výrobná hodnota 120 °C) a diferenciálu zapalovania (parametr 3810 výrobná hodnota +8 °C) a vypnutia (parametr 3811 výrobná hodnota +4 °C) čerpadla.

- Vstúpte do menu 2 ako je to opísané v kapitole 14.2.1.
- B  Solár  B  B a zvolte si medzi parametrami 3810, 3811, 3850 potom B pre potvrdenie, B pre úpravu a B pre potvrdenie.

#### INŠTALÁCIA VÁKUOVÝCH PANELOV

Pri použití vákuových panelov odporúčame nakonfigurovať nasledujúce parametre (postup je rovnaký ako je opísané vyššie):

- Vstúpte do menu 3 ako je to opísané v kapitole 14.2.1.
- 3830 („---“ = NEAKTÍVNE) nastavte 30 minút (interval zapnutia solárneho čerpadla).
- 3831 nastavte 30 sekúnd (minimálny čas, v ktorom ostane solárne čerpadlo zapnuté).

## Příslušenství, které není součástí dodávky kotle 14.5 Príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou dodávky

### 14.5.1 VNĚJŠÍ SONDA

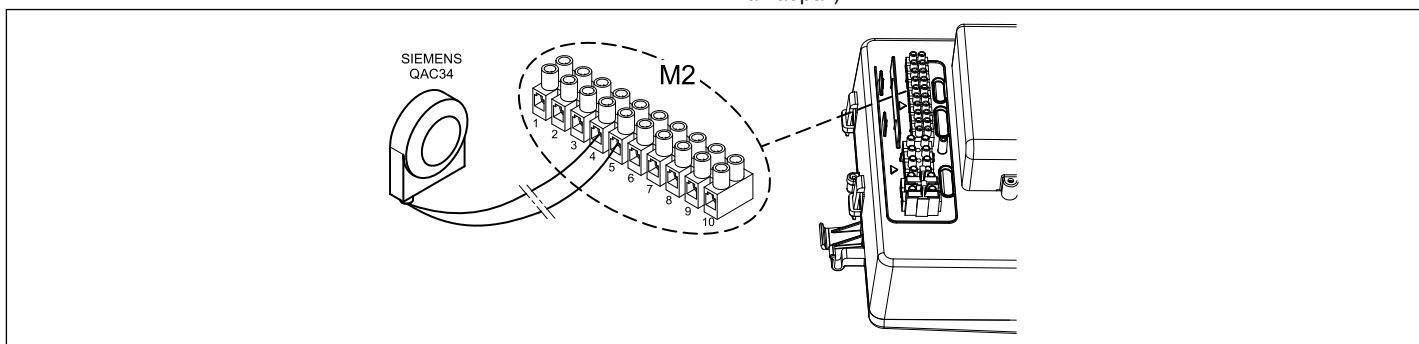
Vnější čidlo (příslušenství) můžete připojit na kotel podle obrázku vedle. Podle následujícího postupu můžete nastavit parametr, nazývaný Vliv prostředí, kterým stanovujete význam teploty prostředí vzhledem na vnější teplotu a naopak (výrobní hodnota je 50%-50%).

**Příklad:** nastavíte-li hodnotu vlivu prostředí na 60%, vliv vnějšího čidla bude následně 40% (o kolik je vyšší nastavená hodnota vlivu prostředí, o tolik nižší bude doporučená hodnota vlivu vnějšího čidla a naopak).

### 14.5.1 VONKAJŠIA SONDA

Vonkajšiu sondu (príslušenstvo) môžete pripojiť na kotol podľa obrázka vedľa. Podľa pokynov, ktoré nasledujú, je možné nastaviť parameter, tzv. vplyv prostredia, ktorý stanovuje dôležitosť teploty priestoru vzhľadom k vonkajšej teplote a naopak (hodnota z výroby je 50%-50%).

**Príklad:** pokiaľ nastavíte hodnotu vplyvu prostredia na 60%, vplyv vonkajšej sondy sa bude rovnať 40% (čím väčšia bude hodnota nastavená pre vplyv prostredia, tým menšia bude hodnota vplyvu vonkajšej sondy a naopak).



Postup pro nastavení vlivu prostředí je následující:

- C tedy  A a C (asi 6 vteřin)  Konečný uživatel - Uvedení do provozu - Odborník - OEM.
- B  „Uvedení do provozu“  B pro potvrzení.
- B  „Topný okruh 1“  B pro potvrzení.
- B  programovací řádek 750 (Vliv prostředí)  B pro potvrzení.

Postup pri nastavení vplyvu prostredia je nasledovný:

- C potom  A a C (asi 6 sekúnd)  Konečný užívateľ - Uvedenie do prevádzky - Odborník - OEM.
- B  „Uvedenie do prevádzky“  B pre potvrdenie.
- B  „Výkurovací okruh 1“  B pre potvrdenie.
- B  riadok programu 750 (Vplyv priestoru)  B pre potvrdenie.



- B a zvolte hodnotu % k parametru, který stanovuje vliv prostředí na systém B pro potvrzení.
- C pro návrat do předcházející menu.

#### NASTAVENÍ KLIMATICKÉ KŘIVKY Kt

Pro nastavení klimatické křivky Kt, vstupte do menu 2 jak je uvedeno v kapitole 14.2.1 a postupujte následovně:

- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  720 (Strmost topné křivky) B pro potvrzení
- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  (od 0,10 do 4) B pro potvrzení.

Zvolte klimatickou křivku mezi těmi, které jsou k dispozici, viz graf na konci návodu, příloha E (přednastavená křivka je 1,5).

- B a vyberte si hodnotu % , ktorú pridelíte k parametru určujúcemu nakoľko prostredie ovplyvňuje systém, potom B pre potvrdenie.
- C pre návrat do predchádzajúceho menu.

#### NASTAVENIE KLIMATICKEJ KRIVKY Kt

Pre nastavenie klimatickej krivky Kt, vstúpte do menu 2 ako je opísané v kapitole 14.2.1 a postupujte nasledujúcim spôsobom:

- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  720 (Strmost vyk. krivky) B pre potvrdenie
- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  (od 0,10 do 4) B pre potvrdenie.

Zvoľte si jednu z dostupných klimatických kriviek, viď graf kriviek na konci návodu príloha E (vopred nastavená krivka je 1,5).

#### LEGENDA GRAFU KŘIVEK Kt – PŘÍLOHA E / LEGENDA GRAFU KRIVIEK Kt - PRÍLOHA E

	Prívodná teplota Prívodná teplota		Vnější teplota Vonkajšia teplota
--	--------------------------------------	--	-------------------------------------

#### 14.5.2 PŘIPOJENÍ NA VNĚJŠÍ BOJLER (pro modely 1.12 - 1.18 - 1.24 - 1.32)

Kotle pouze pro topení, modely 1.12 - 1.18 - 1.24 - 1.32, jsou připraveny na připojení vnějšího bojleru pomocí trojcestného ventilu. Proveďte hydraulické připojení bojleru. Připojte přednostní čidlo NTC TV (příslušenství) ke svorkám 9-10 svorkovnice M2. Čidlo NTC musí být umístěno do příslušné jímky na bojleru. Pro nastavení teploty TV viz kapitolu 3.

#### 14.5.2 PRIPOJENIE EXTERNÉHO BOJLERA (pre modely 1.12 - 1.18 - 1.24 - 1.32)

Kotly prevádzkované len na vykurovanie, model 1.12-1.18-1.24 a 1.32 sú pripravené na pripojenie externého bojlera, nakoľko sú pôvodne vybavené trojcestným ventilom. Bojler pripojte hydraulicky. Pripojte prednostné čidlo NTC (predtým TUV), príslušenstvo, ku svorkám 9-10 svorkovnice M2. Čidlo NTC musí byť umiestnené do príslušnej jímky na bojleri. Pre nastavenie teploty vody TUV viď kapitolu 3.

LEGENDA PŘIPOJENÍ BOJLERU (viz schéma C v PŘÍLOZE G na konci návodu).

LEGENDA PRIPOJENIA BOJLERA (viď schému C v PRÍLOHE G na konci návodu).

A	Jednotka vytápění / Jednotka vykurovania
B	Trojcestný motorizovaný ventil / Trojcestný motorizovaný ventil
C	Přívod vody vytápění / Prívod vody vykurovania
D	Přívod vody bojleru / Prívod vody bojlera
E	Návrat vody vytápění – Jednotky bojleru / Návrat vody vykurovania – Jednotky bojlera
F	Jednotka bojleru / Jednotka bojlera
G	Přednostní sonda TUV / Prednostná sonda TUV



Funkce „antilegionella“ NENÍ AKTIVNÍ. Pro její aktivaci musíte nastavit parametr 1640 jak je uvedeno v následující části.

Pro aktivaci funkce „ANTILEGIONELLA“ postupujte následovně:

- Vstupte do MENU 2, jak je uvedeno v kapitole 14.2.1.
- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  Teplá voda B B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  řádek programu 1640 poté B pro potvrzení.
- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  Periodicky nebo Pevný den v týdnu poté si zvolte jednu ze dvou položek a B pro potvrzení.

Zvolením položky Periodicky se funkce aktivuje v nastavený den a čas jedenkrát v týdnu. Pro nastavení dne a času je postup stejný jako je uvedeno výše: nastavte parametr 1641 pro stanovení dne (od 1 do 7), kdy se má funkce aktivovat a parametr 1644 pro nastavení času spuštění funkce.

Zvolením položky Pevný den v týdnu se funkce aktivuje v nastavený den a čas jedenkrát v týdnu. Nastavte parametr 1642 pro stanovení dne v týdnu (od pondělí do neděle), ve kterém se má funkce aktivovat a parametr 1644 pro nastavení času spuštění funkce.



Funkcia „Antilegionella“ NIE JE AKTÍVNA. Na jej aktiváciu je nevyhnutné nastaviť parameter 1640 ako je opísané v nasledujúcej časti.

Pre aktiváciu funkcie „ANTILEGIONELLA“ postupujte nasledovne:

- Vstúpte do MENU 2 ako je to opísané v kapitole 14.2.1.
- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  Teplá voda B B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  riadok programu 1640 potom B pre potvrdenie.
- B  $\langle$   $\frac{1}{2}$  Periodicky alebo Pevný deň v týždni potom si zvolte medzi dvoma položkami a B pre potvrdenie.

Voľbou položky Periodicky sa funkcia aktivuje raz za týždeň v nastavenom dni a čase. Pre nastavenie dňa a času je postup rovnaký ako postup opísaný vyššie: nastavte parameter 1641 pre stanovenie frekvencie dní (od 1 do 7), kedy sa má funkcia aktivovať a parameter 1644 pre nastavenie času aktivácie funkcie.

Voľbou položky Pevný deň v týždni sa funkcia aktivuje raz za týždeň v nastavenom dni a čase. Nastavte parameter 1642 pre stanovenie dňa v týždni (od pondelka do nedele), v ktorom sa má funkcia aktivovať a parameter 1644 pre nastavenie času aktivácie funkcie.

## Zvláštní funkce

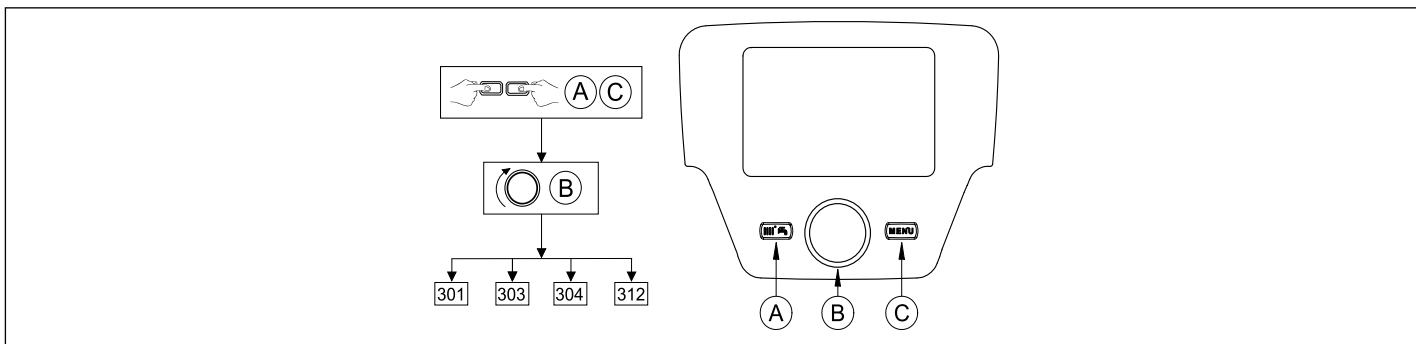
Dostupní funkce jsou následující:

- **Ruční provoz (301)** - Možnosti: 25 - 90 (°C) Aktivací této funkce bude kotel fungovat v režimu topení při nastavené hodnotě teploty.
- **Fce. kominík (303)** - Možnosti: Plný výkon (maximální tepelný výkon kotle), Částečný výkon (redukovaný tepelný výkon), Plný výkon topení (maximální tepelný výkon topení).
- **Funkce vypnutí regulátoru (304)** - Možnosti: od 100% (maximální tepelný výkon) do 0% (redukovaný tepelný výkon). Aktivujte tuto funkci pro usnadnění operací kalibrace plynového ventilu.
- **Funkce odvětrání (312)** - Možnosti: Zap (aktivace funkce) - Vyp (deaktivace funkce). Viz kapitolu 14.1 „Funkce odplynění systému“.

## 15 Zvláštne funkcie

Dostupné funkcie sú:

- **Ručné ovládanie (301)** - Možnosti: 25 - 90 (°C) Aktiváciou tejto funkcie bude kotel fungovať v režime vykurovanie na nastavenej hodnote teploty.
- **Kominár (303)** - Možnosti: Plný výkon (maximálny vykurovací výkon kotla), Čiastočný výkon (znižený vykurovací výkon), Plný výkon vykurovania (maximálny vykurovací výkon v režime vykurovania).
- **Funkcia vypnutie regulátora (304)** - Možnosti: od 100% (maximálny vykurovací výkon) do 0% (znižený vykurovací výkon). Túto funkciu aktivujte s cieľom uľahčiť zákroky kalibrácie plynového ventilu.
- **Funkcia odvetrania (312)** - Možnosti: ZAP (aktivácia funkcie) - VYP (deaktivácia funkcie). Viď kapitolu 14.1 „Funkcia odplynenia systému“.



Postup pro aktivování této funkce je následující:

- Z hlavního menu A a C (držte stisknuta asi 6 vteřin) názvy FUNKCÍ (viz obr. vedle: 301 - 303 - 304 - 312)
- B pro výběr FUNKCE B pro AKTIVOVÁNÍ zvolené funkce tedy B menu FUNKCE B pro změnu (viz níže uvedený příklad).

Příklad: otočte tlačítkem B pro aktivování funkce NASTAVENÍ (programovací řádek 304), stiskněte tlačítko B, funkce je nyní aktivní a přednastavená na 100% (kotek dosáhne max. výkon). Stiskněte tlačítko a otočte jím, nastavíte tak požadovanou úroveň výkonu (0% odpovídá redukovánému výkonu).



Pro manuální přerušení funkce zopakujte výše uvedený postup; když je funkce deaktivovaná, na displeji se znázorní nápis „Vyp“.

Postup pri aktivácii funkcie je nasledovný:

- Z hlavného menu A a C (držte stlačené asi na 6 sekúnd) názvy FUNKCÍ (viď obrázok vedľa: 301 - 303 - 304 - 312)
- B pre voľbu FUNKCIE B pre AKTIVÁCIU zvolenej funkcie potom B menu FUNKCIE B pre zmenu (viď príklad nižšie).

Příklad: otočte tlačidlo B pre aktiváciu funkcie NASTAVENIE (riadok programu 304), stlačte tlačidlo B, funkcia je teraz aktívna a prednastavená na 100% (kotel vystúpi na maximálny vykurovací výkon). Stlačte tlačidlo a otočte ho pre nastavenie želanej percentuálnej úrovne výkonu (0% zodpovedá zníženému vykurovaciemu výkonu).



Na manuálne prerušenie funkcie zopakujte vyššie opísaný postup; keď je funkcia deaktivovaná, na displeji sa zobrazí nápis „VYP“.

## Funkce odvodu vzduchu

## 15.1 Funkcia odvzdušnenia systému

Tato funkce usnadňuje odstraňování vzduchu uvnitř okruhu topení, když je kotel nainstalovaný fungující kotel anebo po provedení údržby s vypuštěním vody z primárního okruhu. Elektronická karta aktivuje cyklus zapalování/vypnutí čerpadla v trvání 10 minut. Funkce se automaticky vypne po dokončení cyklu.



Pro manuální přerušení funkce zopakujte výše uvedený postup; když je funkce deaktivovaná, na displeji se znázorní nápis „Vyp“.

Táto funkcia umožňuje uľahčiť odstraňovanie vzduchu vo vnútri okruhu vykurovania v prípade, že keď je nainštalovaný používaný kotel alebo po vykonaní údržby s vyprázdnením vody z hlavného okruhu. Elektronická karta aktivuje cyklus zapnutia/vypnutia čerpadla v dĺžke 10 minút. Funkcia sa na konci cyklu automaticky vypne.



Na manuálne prerušenie funkcie zopakujte vyššie opísaný postup; keď je funkcia deaktivovaná, na displeji sa zobrazí nápis „VYP“.

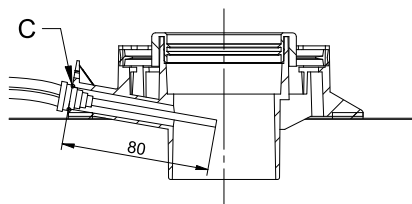
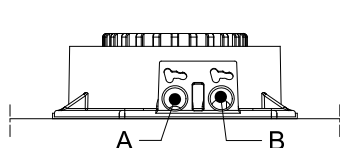
## Plynová armatura

## 16 Plynová armatúra

Pi	Tlakový ventil napájení plynu / Tlakový ventil napájania plynu
Pout	Tlakový ventil plynu hořáku / Tlakový ventil plynu horáku

## Parametry spalování

## 17 Parametre spaľovania



Kotel je vybaven 2 vstupy, které slouží pro měření účinnosti spalování a hygienické nezávadnosti spalin. Jeden vstup je do spalinové cesty (A), pomocí kterého lze kontrolovat hygienickou nezávadnost a účinnost spalování. Druhý vstup je na nasávání spalovaného vzduchu (B), kde je možné v případě koaxiálního odkouření kontrolovat, zda nedochází ke zpětné cirkulaci spalin. Na spalinové cestě mohou být kontrolovány následující parametry:

- teplota spalin;
- koncentrace kyslíku ( ) nebo popř. oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>);
- koncentrace oxidu uhelnatého (CO).

Teplota spalovaného vzduchu musí být měřena na vstupu nasávání vzduchu (B) vložení sondy NTC o délce cca 8 cm (C).



Pro aktivaci „Fce. kominík“ odkazujeme na kapitolu 15.

Na meranie účinnosti spaľovania a hygienickej nezávadnosti spalin je kotel vybavený dvomi vstupmi. Jeden vstup je napojený na odvod spalin (A) a pomocou neho môžete preveriť správne zloženie spalin a účinnosť spaľovania. Druhý vstup je napojený na nasávanie spaľovacieho vzduchu (B), v ktorom môžete preveriť prípadnú spätnú cirkuláciu spalin. Na spalinovej ceste môžete zistiť nasledujúce parametre:

- teplotu spalin;
- koncentráciu kyslíka (O<sub>2</sub>) alebo oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>);
- koncentráciu oxidu uhoľnatého (CO).

Teplotu spaľovaného vzduchu musíte odmerať v bode pripojenia okruhu nasávania vzduchu (B) tak, že sondu NTC vložíte do hĺbky približne 8 cm (C).



Pre aktiváciu funkcie „Kominár“ odkazujeme na kapitolu 15.

Kotel je konstruován tak, aby vyhovoval všem příslušným evropským normativním předpisům, a je speciálně osazen následujícími prvky:

### • Bezpečnostní termostat

Tento termostat, jehož čidlo je umístěno na výstupu do topení, přeruší průvod plynu k hořáku v případě přehřátí vody primárního okruhu.



Je zakázáno uvádět tento bezpečnostní prvek mimo provoz.

### • Čidlo NTC spalín

Toto zařízení je umístěno na výměníku vody-spalín. Elektronická karta blokuje proudění plynu k hořáku v případě přehřátí.



Operace spojená s obnovou je možná pouze při teplotě < 90 °C.



Je zakázáno uvádět tento bezpečnostní prvek mimo provoz.

### • Kontrolní elektroda plamene

Kontrolní elektroda plamene zaručuje bezpečnost v případě přerušení dodávky plynu nebo neúplného zapálení hlavního hořáku. Za těchto podmínek se kotel zablokuje.

### • Hydraulický snímač tlaku

Toto zařízení umožňuje zažehnutí hlavního hořáku pouze v případě, že tlak v systému je vyšší než 0,5 bar.

### • Doběh čerpadla

Doběh čerpadla, prováděný elektronicky, trvá 3 minuty a je aktivovaný v režimu topení, po vypnutí hlavního hořáku z důvodu zákroku prostorového termostatu.

### • Protimrazová ochrana

Elektronické řízení kotle je osazeno protimrazovou funkcí v režimu topení a TV, které s přírodní teplotou systému nižší než 5 °C umožní provoz hořáku až do dosažení přírodní teploty v hodnotě 30 °C. Tato funkce je aktivní v případě, když je kotel elektricky napájený, je zajištěn průvod plynu a v systému je předepsaný tlak.

### • Funkce proti zablokování čerpadla

V případě, že v režimu topení nebo TV není zajištěno požadované teplo po dobu nepřetržitě 24 hodin, čerpadlo se automaticky uvede do provozu na 10 sekund.

### • Funkce proti zablokování trojcestného ventilu

V případě, že v režimu topení nebo TV není zajištěno požadované teplo po dobu 24 hodin, trojcestný ventil provede kompletní komutaci.

### • Pojistný hydraulický ventil (topný okruh)

Tento pojistný ventil, nastavený na 3 bary, slouží pro topný systém. Doporučujeme připojit pojistný ventil k odpadu se sifonem. Je zakázáno používat pojistný ventil k vypouštění topného okruhu.

### • Přípravný oběh čerpadla topení

V případě požadavky o provoz v režimu topení zařízení může provést přípravný oběh čerpadla; poté dojde k zažehnutí hořáku. Trvání přípravného oběhu závisí na teplotě provozu a instalačních podmínkách, a mění se z několika sekund na několik minut.

Kotel je vyrobený tak, aby uspokojil všechny evropské normativní předpisy. Je vybavený předovšetkým následujícími prvky:

### • Bezpečnostný termostat

Tento termostat, kterého čidlo je umístěné na výstupu do vykurovania, preruší prívod plynu k horáku v prípade prehriatia vody primárneho okruhu.



Je zakázané odstavovať z prevádzky tento bezpečnostný prvok.

### • Sonda NTC spalín

Toto zariadenie je umiestnené na výmenníku vody-spalín. Elektronická karta blokuje prívod plynu k horáku v prípade nadmernej teploty.



Operácia obnovy je možná len pri teplote < 90 °C.



Je zakázané odstavovať z prevádzky tento bezpečnostný prvok.

### • Kontrolná elektróda plameňa

Kontrolná elektróda plameňa zaručuje bezpečnosť v prípade prerušenia dodávky plynu alebo neúplného zapálenia hlavného horáka. V tomto prípade sa kotel zablokuje.

### • Hydraulický snímač tlaku

Toto zariadenie umožňuje zapálenie hlavného horáka len v prípade, že tlak v systéme je vyšší ako 0,5 bar.

### • Dobeň čerpadla

Dobeň čerpadla, uskutočňovaný elektronicky, trvá 3 minúty a je aktivovaný vo vykurovaní, po vypnutí horáka po zásahu priestorového termostatu.

### • Protimrazová ochrana

Elektronické riadenie kotla je vybavené funkciou „protimrazová ochrana“ v režime vykurovanie a TUV, ktorá s prírodnou teplotou systému nižšou ako 5 °C nechá fungovať horák až do dosiahnutia prírodnej teploty v hodnote 30 °C. Táto funkcia je aktivovaná, ak je kotel napájaný elektricky, je zaistený prívod plynu a predpísaný tlak systému.

### • Funkcia proti zablokovaniu čerpadla

V prípade neexistencie požiadavky o teplo v režime vykurovania alebo TUV počas 24 hodín za sebou sa čerpadlo automaticky uvedie do prevádzky na 10 sekúnd.

### • Funkcia proti zablokovaniu trojcestného ventilu

V prípade neexistencie požiadavky o teplo v režime vykurovania počas 24 hodín za sebou trojcestný ventil vykoná kompletnú komutáciu.

### • Hydraulický poistný ventil (okruh vykurovania)

Tento poistný ventil, nastavený na 3 bary, slúži pre vykurovací systém. Odporúčame pripojiť poistný ventil k odpadu so sifonom. Je zakázané používať poistný ventil k vypúšťaniu okruhu vykurovania.

### • Přípravný oběh čerpadla vykurovania

V prípade požiadavky o prevádzku v režime vykurovania môže zariadenie vykonať prípravný oběh čerpadla skôr, ako dôjde k zapnutiu horáka. Trvanie tohto oběhu závisí od teploty prevádzky a instalačných podmienok a mení sa od niekoľkých sekúnd na niekoľko minút.

## Údaje o průtoku vody/výtlačné výšce na výstupu kotle

Použité čerpadlo modulačního typu s vysokou výtlační výškou (na grafu v SECTION E je znázorněný rozsah modulace od minimální po maximální hodnotu), která je vhodná pro použití na jakémkoli topném systému - jednotrubkovém nebo dvoutrubkovém. Automatický odvzdušňovací ventil, vestavěný v těle čerpadla, umožňuje rychlé odvzdušnění topného systému.

LEGENDA GRAFŮ ČERPADLA – PŘÍLOHA E / LEGENDA GRAFOV ČERPADLA - PRÍLOHA E

<b>Q</b>	PRŮTOK / PRIETOK	<b>MIN</b>	Minimální rychlost modulace / Minimálna rýchlosť modulácie
<b>H</b>	VÝTLAČNÁ VÝŠKA / VÝTLAČNÁ VÝŠKA	<b>MAX</b>	Maximální rychlost modulace / Maximálna rýchlosť modulácie

## Údaje o prietoku vody/výtlačnej výške na výstupe kotla

Použité čerpadlo je typu modulačné s vysokou výtlačnou výškou (na grafe v SECTION E je uvedený modulačný rozsah od minimálnej hodnoty po maximálnu hodnotu) prispôsobený použitiu akéhokoľvek typu vykurovacieho systému, či už jednotrubkovom alebo dvojtrubkovom. Automatický odvzdušňovací ventil, zabudovaný v telese čerpadla, umožňuje rýchle odvzdušnenie systému vykurovania.



Pokud je kotel v provozu, vyčkejte až spalovací komora zchladne.



Před prováděním jakéhokoliv zásahu zkontrolujte, zda kotel není napájen z elektrické sítě. Po dokončení údržby zkontrolujte, zda mají parametry původní nastavení.



Čištění zařízení nesmí být prováděno brusným, agresivním a/ nebo snadno hořlavým materiálem (např. benzínem, acetonem, atd.).

K zajištění optimálního provozu kotle je nezbytné jednou ročně provádět následující kontroly:

- Kontrola stavu a těsnosti těsnění okruhu plynu a spalování;
- Kontrola stavu a správného umístění zapalovací a kontrolní elektrody plamene;
- Kontrola stavu hořáku a jeho správné upevnění;
- Kontrola případných nečistot uvnitř spalovací komory. Na čištění používejte vysavač;
- Kontrola správného nastavení plynového ventilu;
- Kontrola tlaku v topném systému;
- Kontrola tlaku v expanzní nádobě;
- Kontrola správného fungování ventilátoru;
- Kontrola správného tahu potrubí na odtah spalin a sání;
- Kontrola případných nečistot uvnitř sifonu (pro kondenzační kotle);
- Kontrola integrity magnéziové anody, zda se tu nachází, pro kotle osazené bojlerem.



Pokiaľ je kotel v prevádzke, počkajte až spaľovacia komora vychladne.



Pred vykonávaním akéhokoľvek zásahu skontrolujte, či kotel nie je napájaný z elektrickej siete. Po dokončení údržby skontrolujte, či majú parametre pôvodné nastavenia.



Čistenie zariadenia nesmie byť vykonávané brusným, agresívnym a/alebo ľahko horľavým materiálom (napr. benzínom, acetónom, atď.).

K zaisteniu optimálnej prevádzky kotla je potrebné jedenkrát ročne vykonať nasledujúce kontroly:

- Kontrola stavu a tesnosti tesnení okruhu plynu a spaľovania;
- Kontrola stavu a správneho umiestnenia zapalovacej a ionizačnej elektródy;
- Kontrola stavu hořáku a jeho upevnění;
- Kontrola případných nečistôt vo vnútri spaľovacej komory; Na ich vyčistenie použite vysávač;
- Kontrola správného nastavenia plynového ventilu;
- Kontrola tlaku vo vykurovacom systéme;
- Kontrola tlaku v expanznej nádobe;
- Kontrola správného fungovania ventilátora;
- Kontrola správného ťahu potrubia na odvod spalin a satie;
- Kontrola případných nečistôt vo vnútri sifónu (pre kondenzačné kotle);
- Kontrola integrity magnéziovej anódy (ak sa tu nachádza) pre kotle vybavené bojlerom.

## Hydraulická jednotka

## 20.1 Hydraulická jednotka

Pro zvláštní provozní zóny, kde vlastnosti tvrdosti vody překračují hodnoty 20 °F (1 °F = 10 mg uhličitánu vápenatého na litr vody) doporučujeme nainstalovat dávkovač polyfosfátů nebo systémy se stejným účinkem v souladu s platnými nařízeními.

LEGENDA HYDRAULICKÁ JEDNOTKA - SECTION G / LEGENDA HYDRAULICKEJ JEDNOTKY - SECTION G

A	Upevňovací šrouby sekundárního výměníku / Upevňovacie skrutky sekundárneho výmenníka
B	Čidlo přednosti TUV s filtrem / Čidlo prednosti TUV s filtrom
C	Vypouštěcí ventil kotle / systému (C-1 & C-2: přístup k ventilu C – spodní strana kotle) Vypúšťací ventil kotla / systému (C-1 & C-2: prístup k ventilu C – spodná strana kotla)
D	Napouštěcí ventil kotle – systému / Napúšťací ventil kotla – systému
E	Sonda NTC TUV / Sonda NTC TUV
F	Snímač tlaku topného okruhu / Snímač tlaku vykurovacieho okruhu

### 20.1.1 ČIŠTĚNÍ FILTRU STUDENÉ VODY

Kotel je vybaven filtrem studené vody, který je umístěn na hydraulické jednotce (B). Při čištění postupujte podle následujících pokynů:

- Vypusťte vodu z okruhu TUV.
- Odšroubujte matici na jednotce průtokového senzoru
- Vyjměte senzor s příslušným filtrem.
- Odstraňte případné nečistoty.



V případě výměny a/nebo čištění O-kroužků „OR“ hydraulické jednotky nepoužívejte jako maziva ropné oleje nebo tuky, ale pouze přípravek Molykote 111.

### 20.1.1 ČISTENIE FILTRA STUDENEJ VODY

Kotel je vybavený filtrom studenej vody, ktorý je umiestnený na hydraulickej jednotke (B). Pri čistení postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

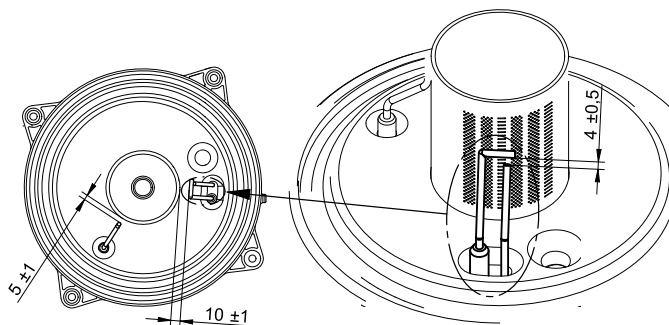
- Vypustite vodu z okruhu TUV.
- Odskrutkujte maticu na jednotke prietokového senzoru
- Vyberte senzor s príslušným filtrom.
- Odstráňte prípadné nečistoty.



V prípade výmeny alebo čistenia O-kružkov „OR“ hydraulickej jednotky nepoužívajte ako mazivá ropné oleje alebo tuky, ale len prípravok Molykote 111.

## Umístění elektrod

## 20.2 Umiestnenie elektród



Model: LUNA PLATINUM GA	1.12	1.18	1.24	1.32	24	33
Kategorie Kategória						
Typ plynu Typ plynu	-					
Jmenovité tepelné dopravované množství TV Menovité prietochné množstvo TV	kW	-	-	-	24,7	34
Jmenovité tepelné dopravované množství topení Menovité tepelné prietochné množstvo vykurovania	kW	12,4	17,4	24,7	33	20,6
Redukované tepelné dopravované množství Znížené tepelné prietochné množstvo	kW	2,1	2,1	2,5	3,3	2,5
Jmenovitý tepelný výkon TV Menovitý vykurovací výkon TV	kW	-	-	-	24	33
Jmenovitý tepelný výkon 80/60 °C Menovitý vykurovací výkon 80/60 °C	kW	12	16,9	24	32	20
Jmenovitý tepelný výkon 50/30 °C Menovitý vykurovací výkon 50/30 °C	kW	13,1	18,4	26,1	34,8	21,8
Redukovaný tepelný výkon 80/60 °C Znížený vykurovací výkon 80/60 °C	kW	2	2	2,4	3,2	2,4
Redukovaný tepelný výkon 50/30 °C Znížený vykurovací výkon 50/30 °C	kW	2,2	2,2	2,7	3,5	2,7
Jmenovitá účinnost 80/60 °C Menovitá účinnost 80/60 °C	%	97,7	97,6	97,6	97,6	97,7
Jmenovitá účinnost 50/30 °C Menovitá účinnost 50/30 °C	%	105,7	105,8	105,7	105,5	105,8
Účinnost 30% Pn Účinnost 30% Pn	%	108	108	107,6	107,6	107,7
Maximální tlak vody topného okruhu Maximálny tlak vody vykurovacieho okruhu	bar			3		
Minimální tlak vody topného okruhu Minimálny tlak vody vo vykurovacom okruhu	bar			0,5		
Objem vody expanzní nádoby Objem vody expanznej nádoby	l	8	8	8	10	8
Minimální tlak expanzní nádoby Minimálny tlak expanznej nádoby	bar			0,8		
Maximální tlak vody v okruhu TV Maximálny tlak vody v okruhu TV	bar	-	-	-	8,0	8,0
Minimální dynamický tlak okruhu TV Minimálny dynamický tlak v okruhu TV	bar	-	-	-	0,15	0,15
Minimální průtok vody okruhu TV Minimálne prietochné množstvo vody v okruhu TV	l/min	-	-	-	2,0	2,0
Výroba vody TV při ΔT = 25 °C Výroba vody TV pri ΔT = 25 °C	l/min	-	-	-	13,8	18,9
Výroba vody TV při ΔT = 35 °C Výroba vody TV pri ΔT = 35 °C	l/min	-	-	-	9,8	13,5
Specifický průtok „D“ (EN 625) Specifický prietok „D“ (EN 625)	l/min	-	-	-	10,9	15,3
Rozsah teplot topného okruhu Rozsah teplôt v okruhu vykurovania	°C			25÷80		
Rozsah teplot okruhu TV Rozsah teplôt v okruhu TV	°C			35÷60		
Typologie odkouření Typológia oddymenia	-			C13 - C33 - C43 - C53 - C63 - C83 - B23		
Průměr koaxiálního odkouření Priemer koaxiálneho oddymenia	mm			60/100		
Průměr děleného odkouření Priemer děleného oddymenia	mm			80/80		
Max. hmotnostní průtok spalin Max. hmotnostný prietok spalin	kg/s	0,006	0,008	0,012	0,016	0,012
Min. hmotnostní průtok spalin Min. hmotnostný prietok spalin	kg/s	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001
Maximální teplota spalin Maximálna teplota spalin	°C			80		
Třída NOx 5 (EN 297 - EN 483) Trieda NOx 5 (EN 297 - EN 483)	mg/kWh	25,4	29,5	24,7	31,1	20,1
Připojovací přetlak zemního plynu 2H Pripojovací pretlak zemného plynu 2H	mbar			20		
Připojovací přetlak propanu 3P Pripojovací pretlak propánu 3P	mbar			-		
Elektrické napětí napájení Elektrické napájacie napätie	V			230		
Frekvence napájení Frekvencia napájania	Hz			50		
Jmenovitý elektrický příkon Menovitý elektrický príkon	W	95	110	120	130	120
Čistá hmotnost Čistá hmotnosť	kg	34,5	34,5	34,5	37,5	38,5
Rozměry (výška/šířka/hloubka) Rozmery (výška/šířka/hĺbka)	mm			763/450/345		
Stupeň ochrany proti vlhkosti (EN60529) Stupeň ochrany proti vlhkosti (EN 60529)	-			IPX5D		
Hladina hluku ve vzdálenosti 1 metr Hladina hluku vo vzdialenosti 1 meter	dB(A)			< 45		

Certifikát CE – 0085CM0140

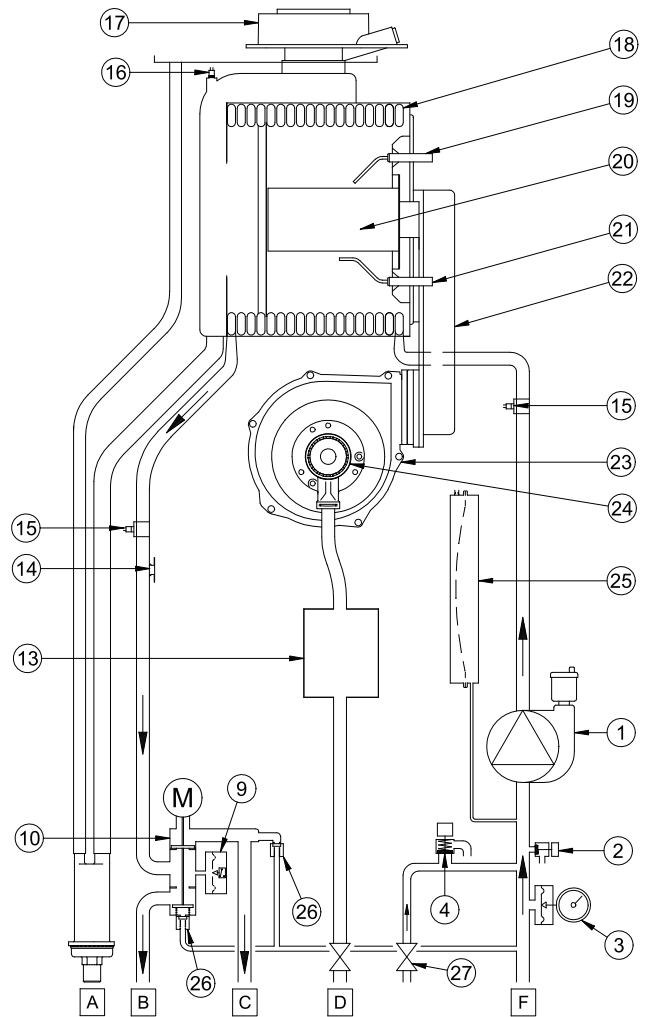
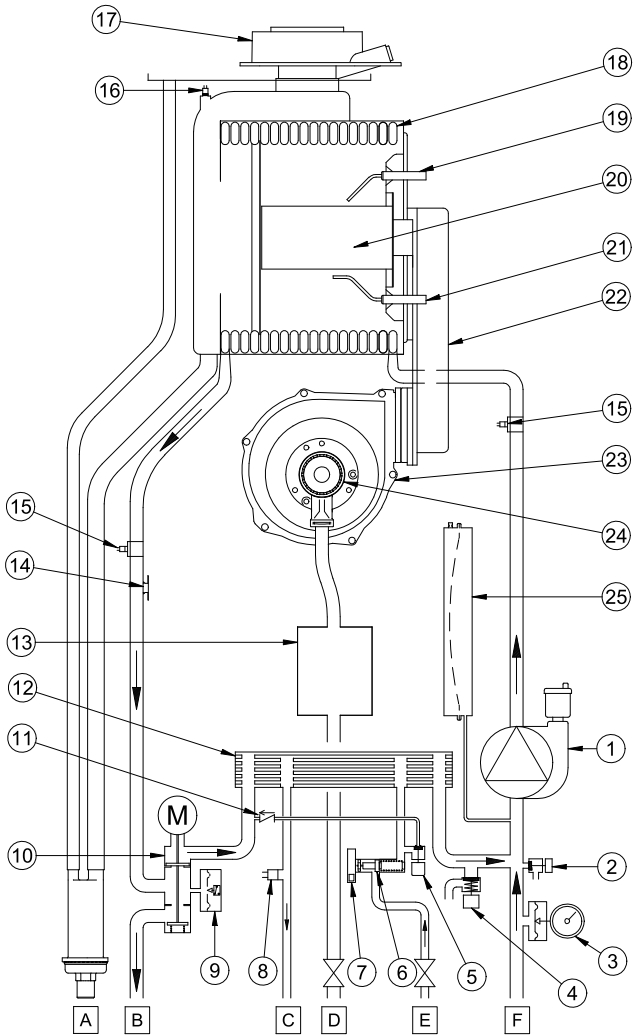
**SPOTŘEBA TOPNÉHO DOPRAVOVANÉHO MNOŽSTVÍ Qmax a Qmin / SPOTREBA TEPELNÉHO PRIETOČNÉHO MNOŽSTVA Qmax a Qmin**

Qmax (G20) - 2H	m³/h	1,31	1,84	2,61	3,49	2,61	3,60
Qmin (G20) - 2H	m³/h	0,22	0,22	0,26	0,35	0,26	0,36



**LUNA PLATINUM GA 24 – 33**

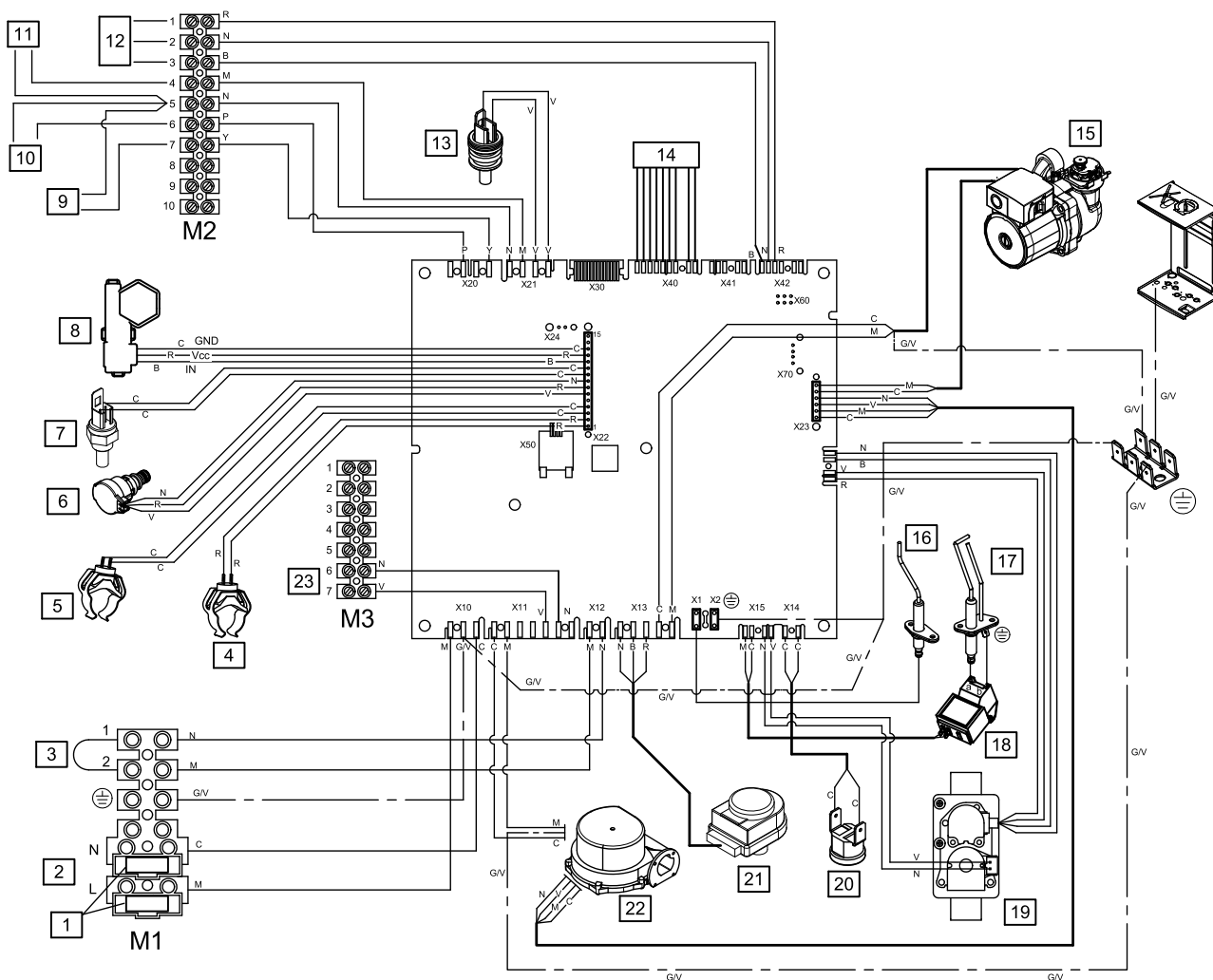
**LUNA PLATINUM GA 1.12 – 1.18 – 1.24**



- 1 Čerpadlo s odvzdušněním
  - 2 Vypouštěcí ventil kotle
  - 3 Tlakoměr
  - 4 Pojistný ventil
  - 5 Napouštěcí ventil
  - 6 Šnímač průtoku s filtrem a redukcí průtoku
  - 7 Čidlo přednosti
  - 8 Sonda NTC TUV
  - 9 Hydraulický tlakový spínač
  - 10 Trojcestný ventil
  - 11 Zpětná klapka
  - 12 Sekundární výměník
  - 13 Plynová armatura
  - 14 Bezpečnostní termostat
  - 15 Sonda NTC vytápění
  - 16 Čidlo spalín
  - 17 Koaxiální spojka
  - 18 Primární výměník
  - 19 Zapalovací elektroda
  - 20 Hořák
  - 21 Kontrolní elektroda plamene
  - 22 Směšovací komora plyn/vzduch
  - 23 Ventilátor
  - 24 Venturi
  - 25 Expanzní nádoba
  - 26 Automatický by-pass
  - 27 Napouštěcí ventil se zpětnou klapkou
- A Sifon s odvodem kondenzátu
  - B Ventil vstupu do topení
  - C Výstup TUV
  - D Vstup plynu
  - E Vstup užitkové vody
  - F Zpátečka topení

- 1 Čerpadlo s odvzdušněním
  - 2 Vypouštěcí ventil kotla
  - 3 Tlakoměr
  - 4 Pojistný ventil
  - 5 Napouštěcí ventil
  - 6 Šnímač prietoku s filtrom a redukcí prietoku
  - 7 Čidlo prednosti
  - 8 Sonda NTC TUV
  - 9 Hydraulický tlakový spínač
  - 10 Trojcestný ventil
  - 11 Spätná klapka
  - 12 Sekundárny výmenník
  - 13 Plynová armatúra
  - 14 Bezpečnostný termostat
  - 15 Sonda NTC vykurovania
  - 16 Čidlo spalín
  - 17 Koaxiálna spojka
  - 18 Primárny výmenník
  - 19 Zapalovacia elektroda
  - 20 Horák
  - 21 Kontrolná elektroda plameňa
  - 22 Zmiešavacia komora plyn/vzduch
  - 23 Ventilátor
  - 24 Venturi
  - 25 Expanzná nádoba
  - 26 Automatický by-pass
  - 27 Napúšťací ventil so spätnou klapkou
- A Sifón s odvodem kondenzátu
  - B Ventil vstupu do kúrenia
  - C Výstup TUV
  - D Vstup plynu
  - E Vstup užitkovej vody
  - F Spiatočka kúrenia

LUNA PLATINUM GA 24 – 33



- 1 Pojistky
- 2 Elektrické napájení 230 V
- 3 Prostorový termostat (PT)
- 4 Přívodní sonda topení
- 5 Zpětná sonda topení
- 6 Tlakový snímač
- 7 Sonda spalin
- 8 Přednostní snímač TV
- 9 Pomocní sonda 1
- 10 Pomocní sonda 2
- 11 Vnější sonda
- 12 Ovládací panel (závěsný)
- 13 Sonda NTC TV
- 14 Rozhraní PCB
- 15 Čerpadlo
- 16 Kontrolní elektroda plamene
- 17 Zapalovací elektroda
- 18 Zapalovač
- 19 Plynový ventil
- 20 Bezpečnostní termostat 105 °C
- 21 Trojcestný motorizovaný ventil
- 22 Ventilátor
- 23 Multifunkční relé

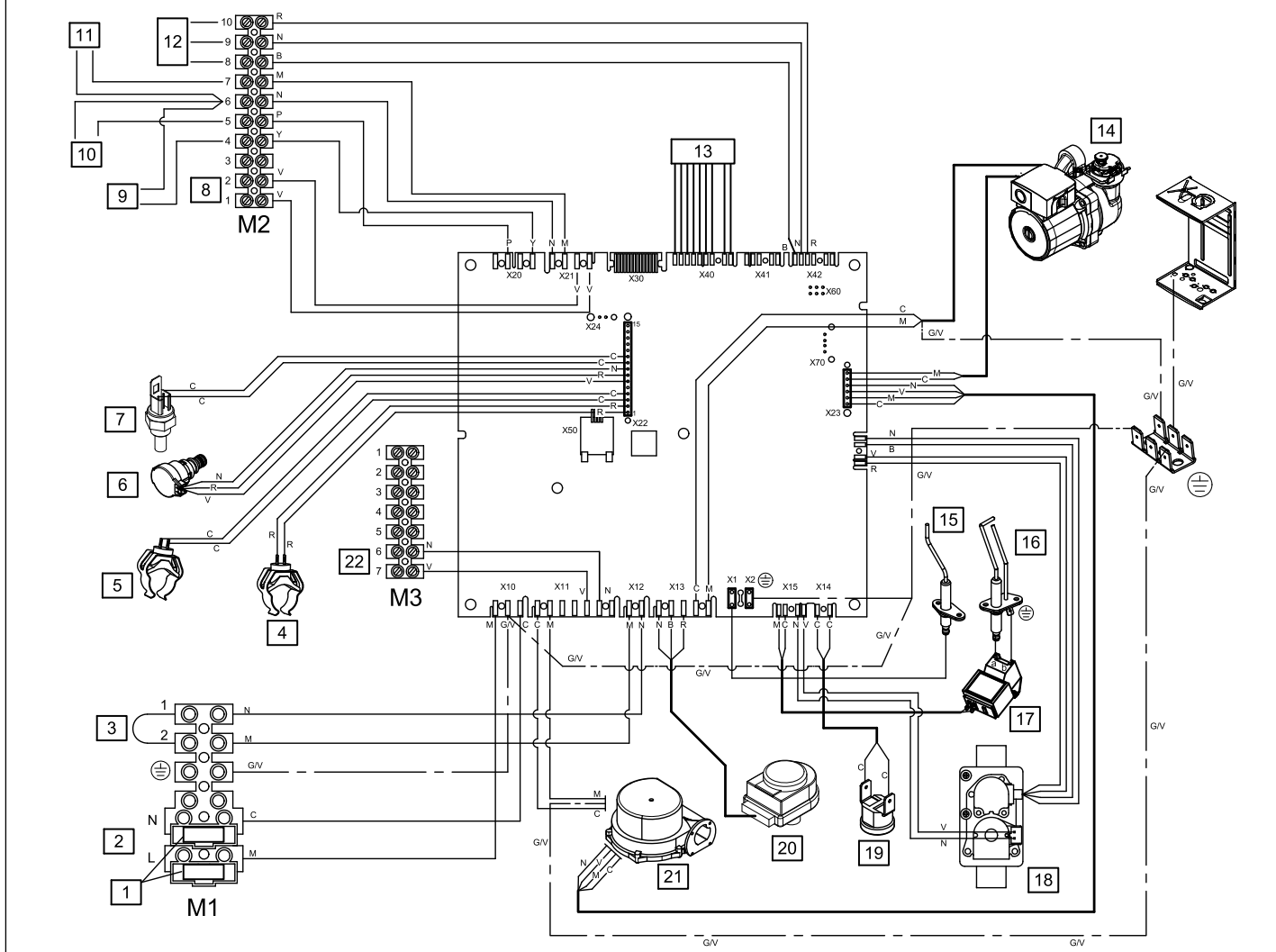
- C Světlomodrá
- M Hnědá
- N Černá
- R Červená
- G/V Žlutozelená
- V Zelená
- B Bílá
- G Šedá
- Y Žlutá
- P Fialová

- 1 Poistky
- 2 Elektrické napájenie 230 V
- 3 Priestorový termostat (PT)
- 4 Prívodná sonda vykurovania
- 5 Spätná sonda vykurovania
- 6 Snímač tlaku
- 7 Sonda spalin
- 8 Prednostný snímač TV
- 9 Pomocná sonda 1
- 10 Pomocná sonda 2
- 11 Vonkajšia sonda
- 12 Ovládací panel (závesný)
- 13 Sonda NTC TV
- 14 Rozhranie PCB
- 15 Čerpadlo
- 16 Kontrolná elektróda plameňa
- 17 Zapalovacia elektróda
- 18 Zapalovač
- 19 Plynový ventil
- 20 Bezpečnostný termostat 105 °C
- 21 Trojcestný motorizovaný ventil
- 22 Ventilátor
- 23 Multifunkčné relé

- C Svetlomodrá
- M Hnědá
- N Čierna
- R Červená
- G/V Žlto-zelená
- V Zelená
- B Biela
- G Šedá
- Y Žltá
- P Fialová

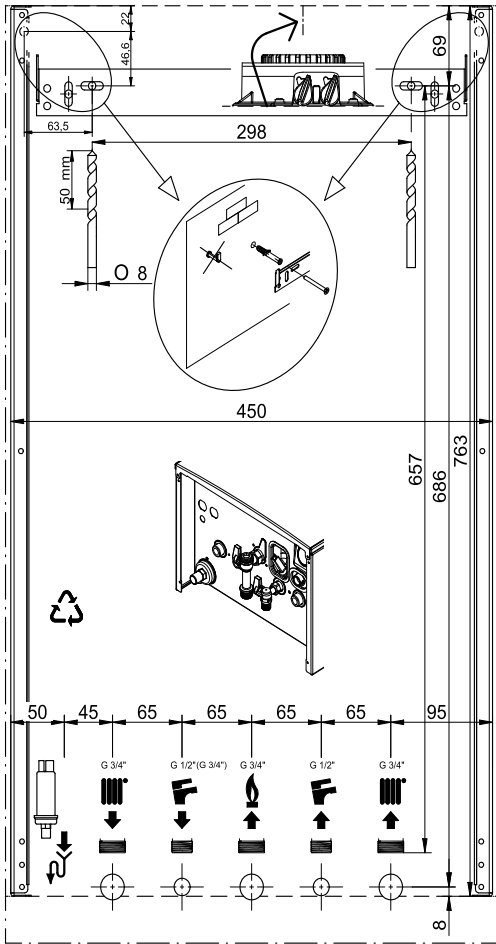


LUNA PLATINUM GA 1.12 – 1.18 – 1.24 – 1.32

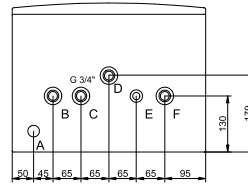


- 1 Pojistky
  - 2 Elektrické napájení 230 V
  - 3 Prostorový termostat (PT)
  - 4 Přívodní sonda topení
  - 5 Zpětná sonda topení
  - 6 Tlakový snímač
  - 7 Sonda spalín
  - 8 Sonda bojleru TV
  - 9 Pomocní sonda 1
  - 10 Pomocní sonda 2
  - 11 Vnější sonda
  - 12 Ovládací panel (závěsný)
  - 13 Rozhraní PCB
  - 14 Čerpadlo
  - 15 Kontrolní elektroda plamene
  - 16 Zapalovací elektroda
  - 17 Zapalovač
  - 18 Plynový ventil
  - 19 Bezpečnostní termostat 105 °C
  - 20 Trojcestný motorizovaný ventil
  - 21 Ventilátor
  - 22 Multifunkční relé
- 
- C Světlomodrá
  - M Hnědá
  - N Černá
  - R Červená
  - G/V Žlutozelená
  - V Zelená
  - B Bílá
  - G Šedá
  - Y Žlutá
  - P Fialová

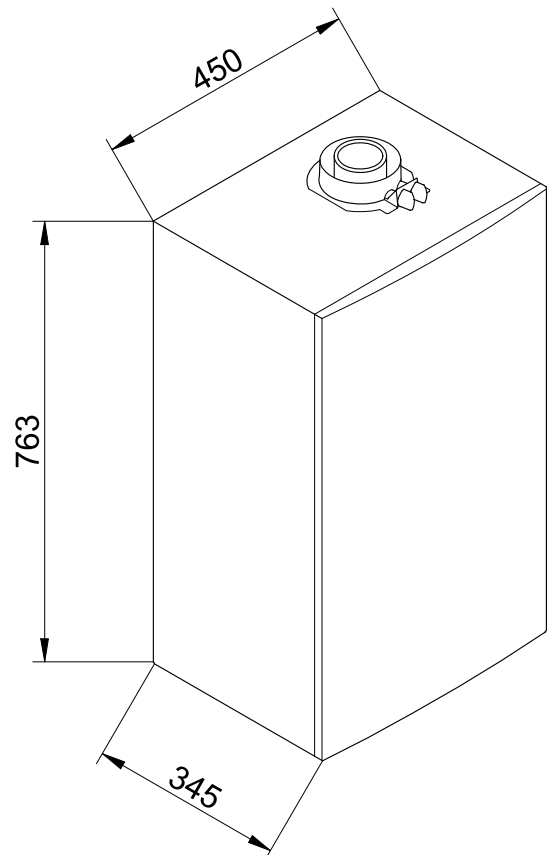
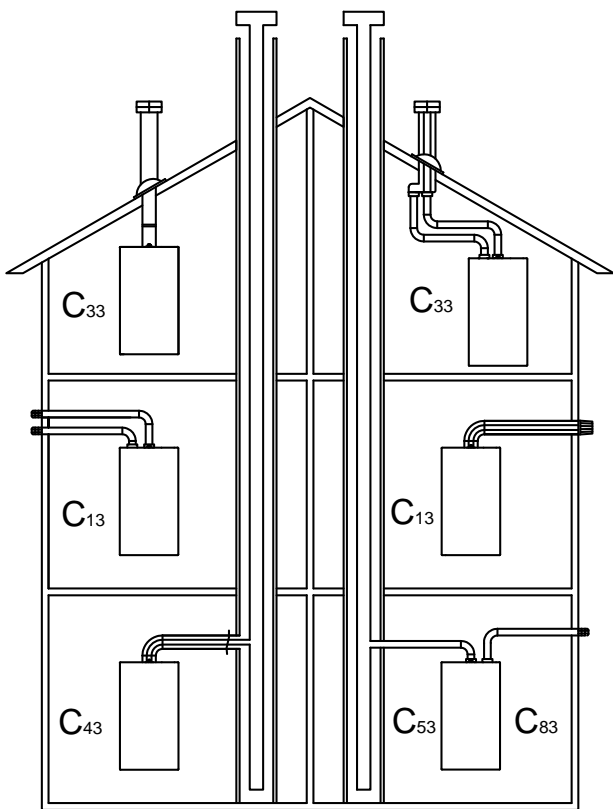
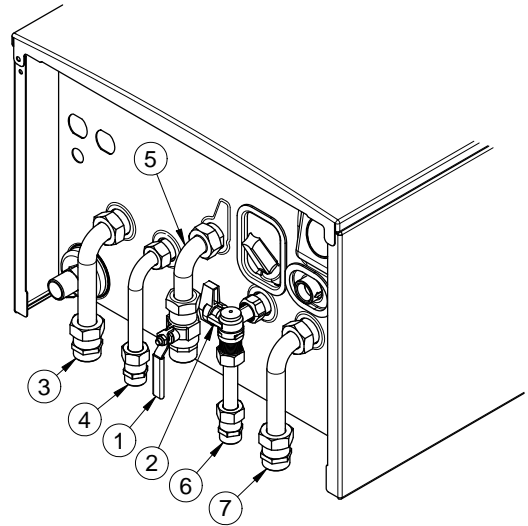
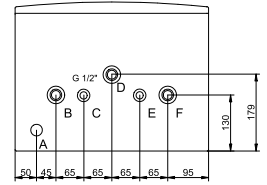
- 1 Poistky
  - 2 Elektrické napájanie 230 V
  - 3 Priestorový termostat (PT)
  - 4 Prívodná sonda vykurovania
  - 5 Spätná sonda vykurovania
  - 6 Snímač tlaku
  - 7 Sonda spalín
  - 8 Sonda bojleru TV
  - 9 Pomocná sonda 1
  - 10 Pomocná sonda 2
  - 11 Vonkajšia sonda
  - 12 Ovládací panel (závesný)
  - 13 Rozhranie PCB
  - 14 Čerpadlo
  - 15 Kontrolná elektróda plameňa
  - 16 Zapaľovacia elektróda
  - 17 Zapaľovač
  - 18 Plynový ventil
  - 19 Bezpečnostný termostat 105 °C
  - 20 Trojcestný motorizovaný ventil
  - 21 Ventilátor
  - 22 Multifunkčné relé
- 
- C Svetlomodrá
  - M Hnedá
  - N Čierna
  - R Červená
  - G/V Žlto-zelená
  - V Zelená
  - B Biela
  - G Šedá
  - Y Žltá
  - P Fialová

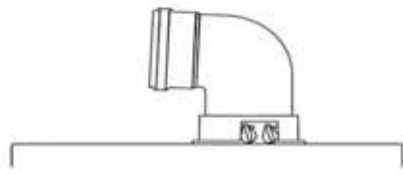


LUNA PLATINUM 1.12 - 1.18 - 1.24 - 1.32

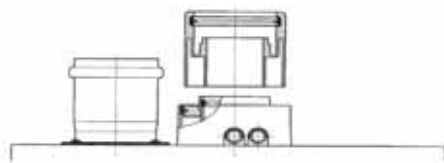
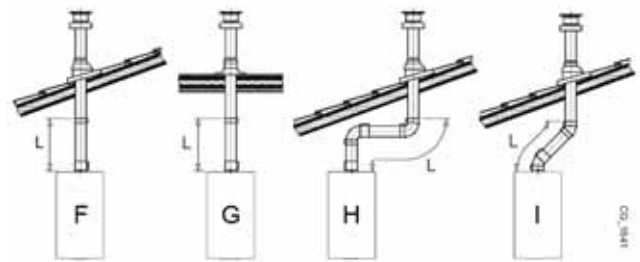
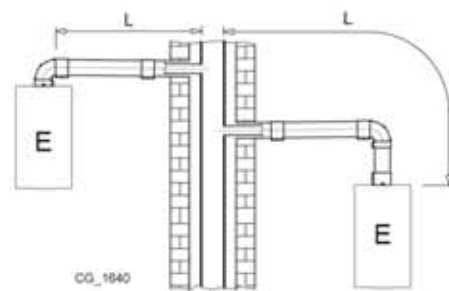
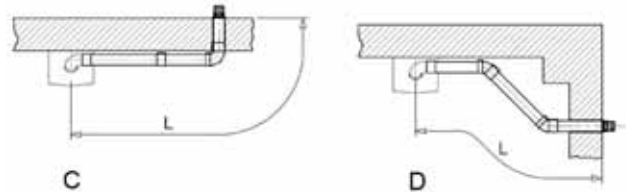
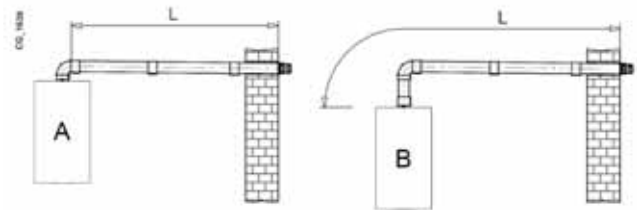


LUNA PLATINUM 24 - 33

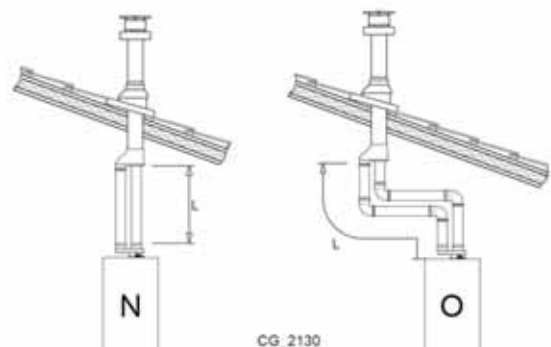
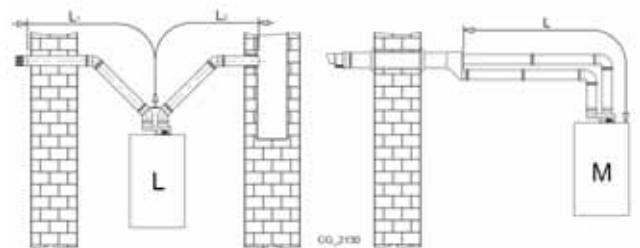




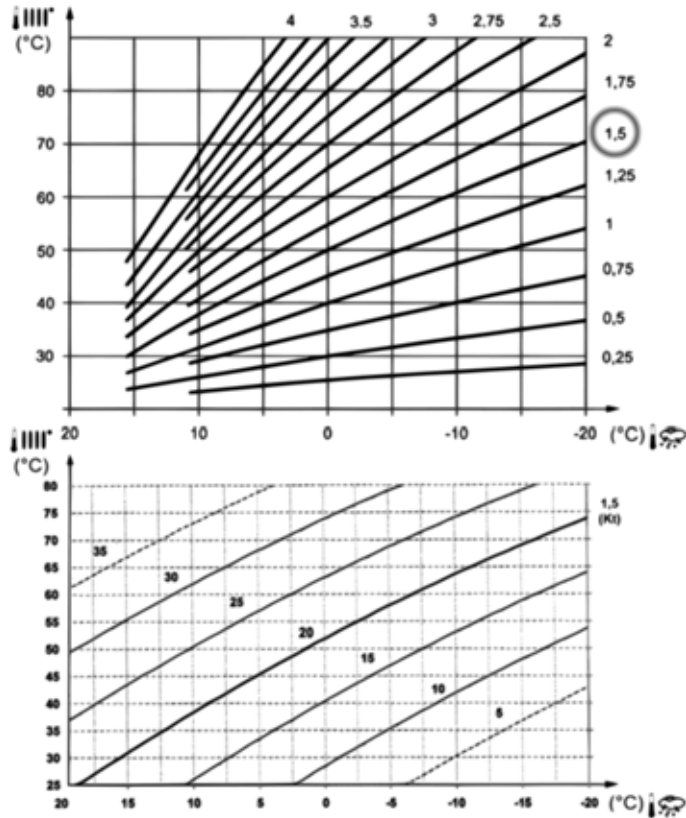
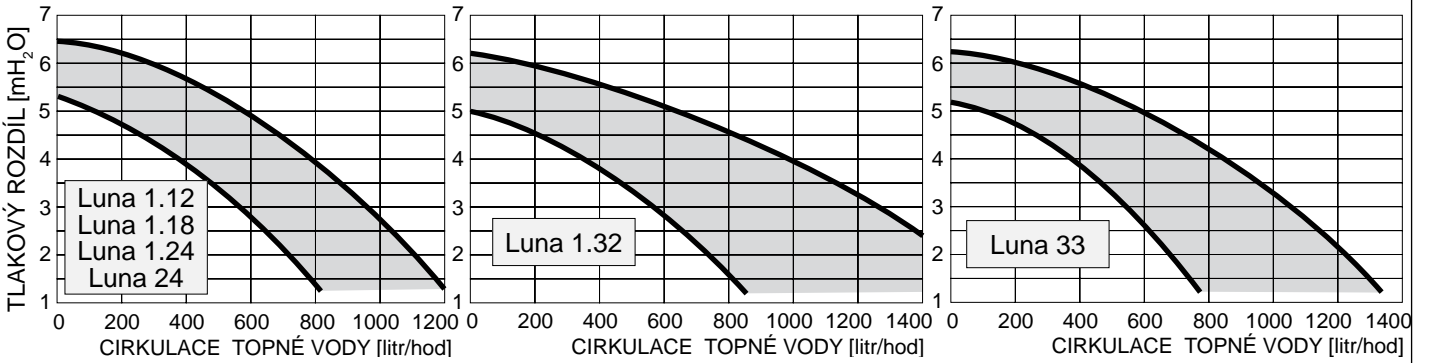
<b>A B</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>C D</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm
<b>E</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>F G</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>H</b>	Lmax = 8 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 23 m - Ø 80/125 mm
<b>I</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm

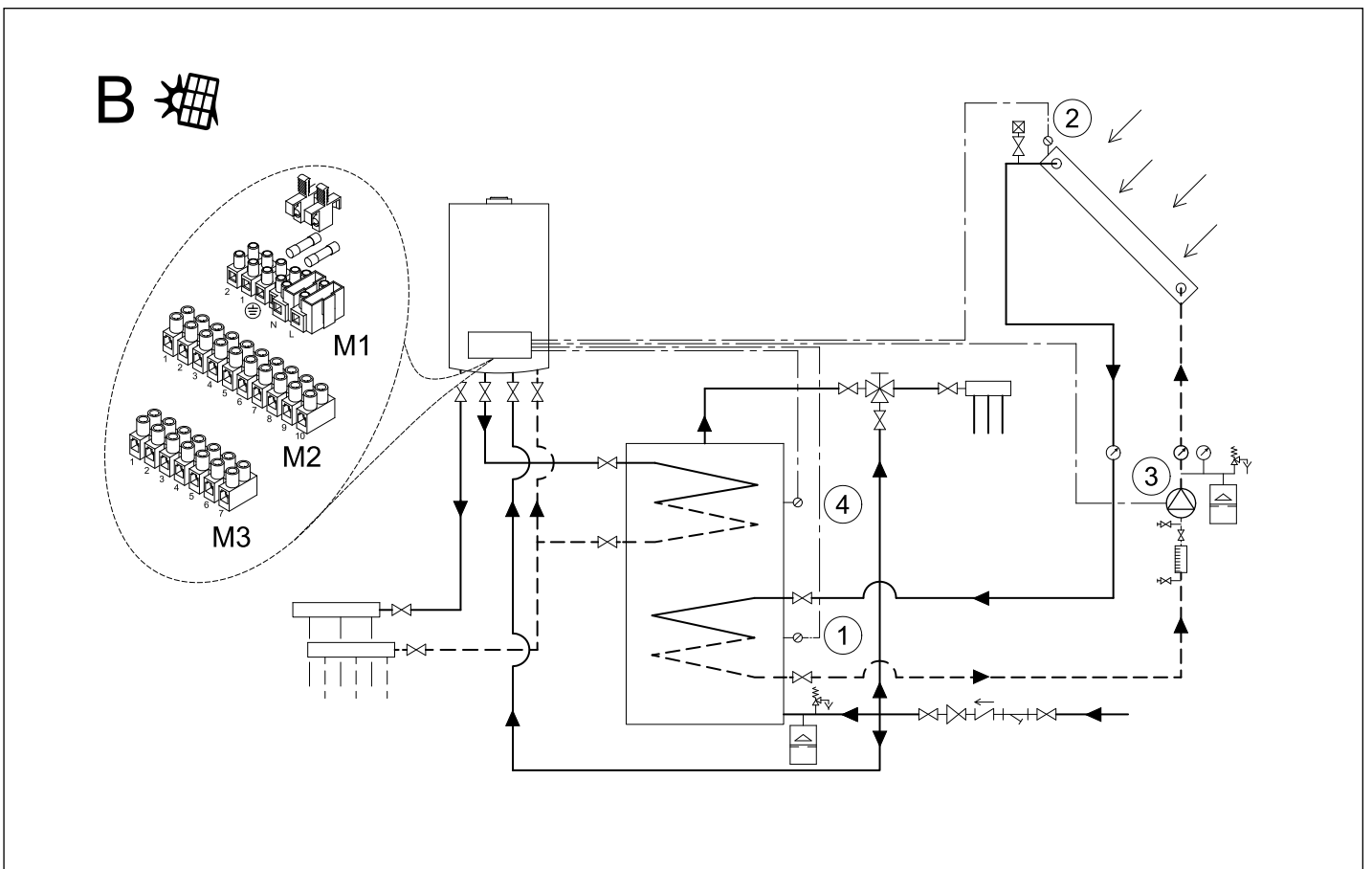
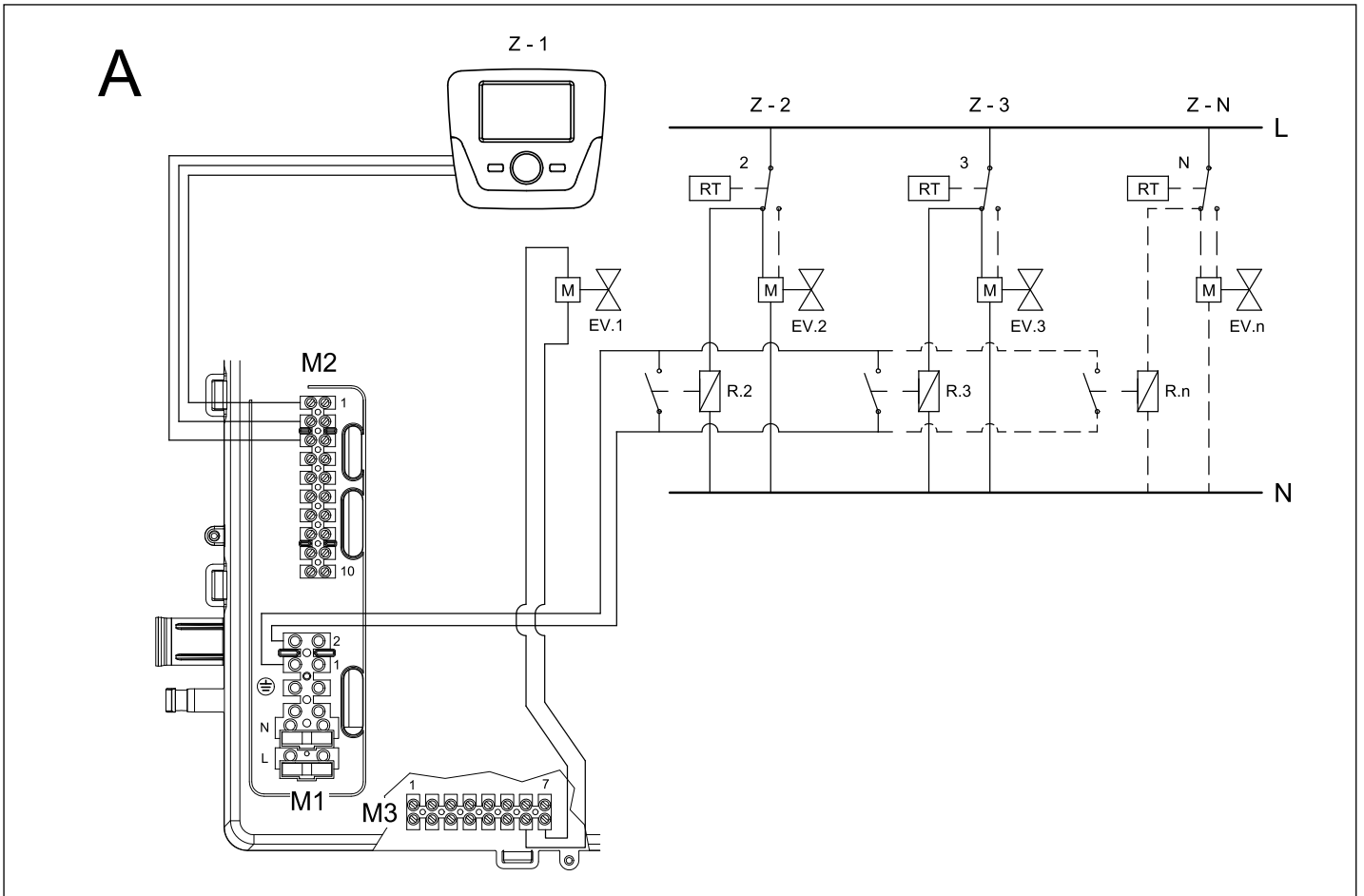


<b>L</b>	(L1+L2) max = 80 m - Ø 80 mm L1 max = 15 m
<b>M</b>	L max = 15 m
<b>N</b>	L max = 15 m
<b>O</b>	L max = 14 m

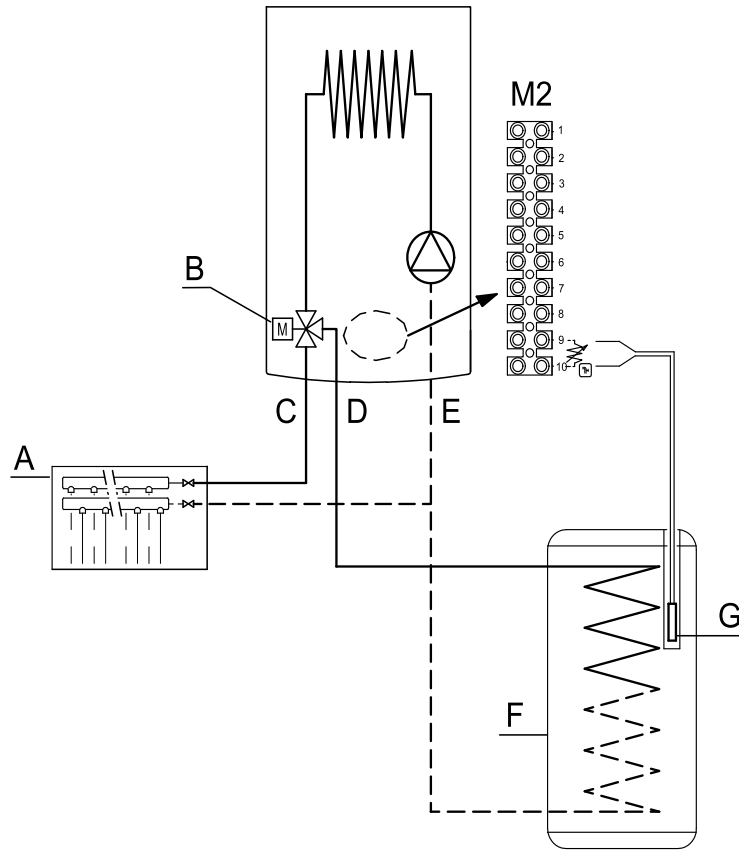


**HYDRAULICKÉ CHARAKTERISTIKY KOTLŮ LUNA PLATINUM, S PLYNULE MODULOVANÝMI ČERPADLY**

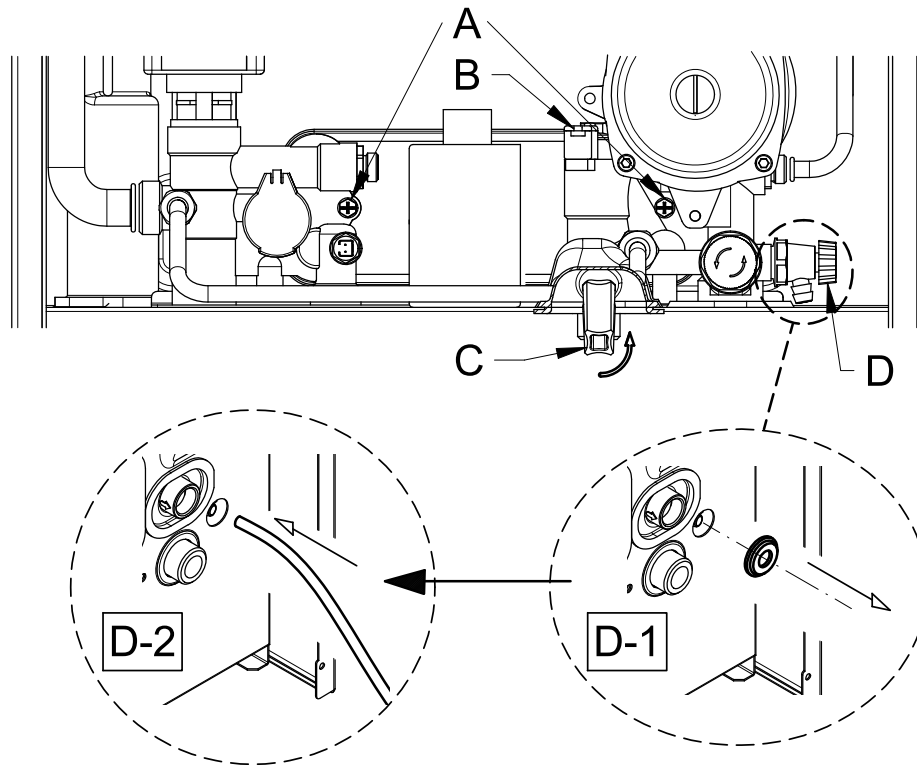




C



D



POZNÁMKY:

A large grid of dotted lines for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.



POZNÁMKY:



**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
DECLARATION OF CONFORMITY**

**BAXI S.p.A.  
VIA TROZZETTI, 20  
36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALY**

Prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že výrobky:  
declares on its own responsibility that the products:

- MAIN DIGIT 24 Fi; MAIN DIGIT 24 i;
- MAIN FOUR 240 Fi; MAIN FOUR 24;
- ECOFOUR 1.14 F; ECOFOUR 1.14; ECOFOUR 1.24 F; ECOFOUR 1.24; ECOFOUR 24 F; ECOFOUR 24;
- FOURTECH 1.14 F; FOURTECH 1.14; FOURTECH 1.24 F; FOURTECH 1.24; FOURTECH 24 F; FOURTECH 24;
- LUNA3 COMFORT 1.240 i; LUNA3 COMFORT 1.310 Fi; LUNA3 COMFORT 240 Fi; LUNA3 COMFORT 240 i;
- LUNA3 COMFORT 310 Fi;
- LUNA3 BLUE 1.180 i; LUNA3 BLUE 1.240 Fi; LUNA3 BLUE 180 i; LUNA3 BLUE 240 Fi; LUNA3 BLUE 240 i;
- LUNA3 BLUE 280 Fi;
- LUNA3 COMFORT MAX 240 i; LUNA3 COMFORT MAX 250 Fi; LUNA3 COMFORT MAX 310 Fi;
- NUVOLA3 140 B40 Fi; NUVOLA3 240 B40 Fi; NUVOLA3 240 B40 i; NUVOLA3 280 B40 Fi; NUVOLA3 280 B40 i;
- NUVOLA3 BS 140 Fi; NUVOLA3 BS 240 Fi; NUVOLA3 BS 240 i; NUVOLA3 BS 280 Fi; NUVOLA3 BS 280 i;
- NUVOLA3 BS COMFORT 140 Fi; NUVOLA3 BS COMFORT 240 Fi; NUVOLA3 BS COMFORT 240 i; NUVOLA3 BS COMFORT 280 Fi;
- NUVOLA3 BS COMFORT 280 i; NUVOLA3 BS COMFORT 320 Fi;
- PRIME HT 1.120; PRIME HT 1.240; PRIME HT 240; PRIME HT 280; PRIME HT 330; PRIME STORAGE HT 240;
- LUNA3 COMFORT HT 1.120; LUNA3 COMFORT HT 1.240; LUNA3 COMFORT HT 1.280; LUNA3 COMFORT HT 240; LUNA3 COMFORT HT 280; LUNA3 COMFORT HT 330; NUVOLA3 BS COMFORT HT 240; NUVOLA3 BS COMFORT HT 330;
- COMBISTORE HT 240;
- LUNA3 COMFORT HT 240 SOLAR;
- LUNA3 SYSTEM HT 1.180; LUNA3 SYSTEM HT 1.240; LUNA3 SYSTEM HT 1.330;
- LUNA HT 1.350; LUNA HT 1.450; LUNA HT 1.450 P; LUNA HT 1.550; LUNA HT 1.550 P; LUNA HT 1.650; LUNA HT 1.650 P; LUNA HT 1.850; LUNA HT 1.1000;
- DUO-TEC COMPACT 1.24, DUO-TEC COMPACT 20, DUO-TEC COMPACT 24;
- LUNA DUO-TEC 1.12; LUNA DUO-TEC 1.24; LUNA DUO-TEC 1.28; LUNA DUO-TEC 24; LUNA DUO-TEC 28; LUNA DUO-TEC 33; LUNA DUO-TEC 40; LUNA DUO-TEC MAX 24; LUNA DUO-TEC MAX 33; NUVOLA DUO-TEC 16; NUVOLA DUO-TEC 24
- LUNA PLATINUM 1.12; LUNA PLATINUM 1.18; LUNA PLATINUM 1.24; LUNA PLATINUM 1.32; LUNA PLATINUM 24; LUNA PLATINUM 33; NUVOLA PLATINUM 24; NUVOLA PLATINUM 33
- LUNA DUO-TEC MP 1.35; LUNA DUO-TEC MP 1.50; LUNA DUO-TEC MP 1.60; LUNA DUO-TEC MP 1.70; LUNA DUO-TEC MP 1.90; LUNA DUO-TEC MP 1.110;
- SLIM 1.230 IN; SLIM 1.300 IN; SLIM 1.400 IN; SLIM 1.490 IN; SLIM 1.620 IN; SLIM 1.150 i; SLIM 1.230 i; SLIM 1.300 i; SLIM 1.230 FIN; SLIM 1.300 FIN; SLIM 1.230 Fi; SLIM 1.300 Fi; SLIM 2.300 i; SLIM 2.300 i;
- POWER HT; POWER HT 1.450; POWER HT 1.650; POWER HT 1.850; POWER HT 1.1000; POWER HT 1.1200; POWER HT 1.1500; POWER HT 1.230; POWER HT 1.280; POWER HT 1.320

Jsou v souladu s následujícími normami:

to which this declaration refers are in accordance with the following norms:

for the electric part: **EN 60335-1; EN 50165**

for the electromagnetic compatibility: **EN 55014; EN 61000**

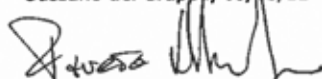
for the gas part: **EN 437; EN 297; EN 483; EN 625**

European directives: **2006/95/CE; 2004/108/CE; 90/396/CEE; 92/42/CEE; 93/68/CEE**

A splňují tedy požadavky výše uvedených norem

and therefore in conformity with the essential requirements stated in the directives

Bassano del Grappa, 03/05/12



Favero Alberto  
M.D. BAXI SPA



Società unipersonale - Direzione e coordinamento BDR Thermae Group BV  
Capitale sociale Euro 40.000.000 (i.v.) - Codice fiscale 12596530158 - Partita IVA 02727440246  
Cod. Identif. Intrac. IT 02727440246 - Reg. Imp. Venezia n. 12596530158 - Res. Venezia n. 271706

**PART OF BDR THERMEA**

# BAXI

## BDR Thermea (Czech republic) s.r.o.

[www.baxi.cz](http://www.baxi.cz)

### centrála Praha:

Jeseniova 2770 / 56, 130 00 Praha 3

Tel.: +420 - 271 001 627

e-mail: [info@baxi.cz](mailto:info@baxi.cz)

### středisko Brno:

Antonína Slavíka 7, 602 00 Brno

Tel.: +420 543 211 615

### OBCHODNĚ – TECHNICKÁ ZASTOUPENÍ PRO REGIONY:

#### PRAHA a JIŽNÍ ČECHY:

Pavel Žvátora

[pavel.zvatora@baxi.cz](mailto:pavel.zvatora@baxi.cz)

tel.: +420 608 976 678

#### ZÁPADNÍ, SEVERNÍ a VÝCHODNÍ ČECHY:

Petr Paunkovič

[petr.paunkovic@baxi.cz](mailto:petr.paunkovic@baxi.cz)

tel.: +420 602 464 244

#### BRNO a JIŽNÍ MORAVA:

Pavel Polcr

[pavel.polcr@baxi.cz](mailto:pavel.polcr@baxi.cz)

tel.: +420 739 592 955

#### SEVERNÍ MORAVA:

Jiří Chrascina

[jiri.chrascina@baxi.cz](mailto:jiri.chrascina@baxi.cz)

tel.: +420 728 950 685

### TECHNICKÁ PODPORA PRO ÚZEMÍ:

#### ČECHY:

Filip Suchánek

[filip.suchanek@baxi.cz](mailto:filip.suchanek@baxi.cz)

tel.: +420 603 431 938

#### MORAVA:

Zdeněk Rumpík

[zdenek.rumpik@baxi.cz](mailto:zdenek.rumpik@baxi.cz)

tel.: +420 739 592 005

#### Hlavní technik

Jiří Šikula

[jiri.sikula@baxi.cz](mailto:jiri.sikula@baxi.cz)

tel.: +420 737 287 176

## Baxi Heating (Slovakia), s. r. o.

[www.baxi.sk](http://www.baxi.sk)

Piaristická 6836, 911 01 Trenčín

Tel: +421 32 652 3532

e-mail: [info@baxi.sk](mailto:info@baxi.sk)

#### Vedúci pobočky

Tomáš Ďurenek

[tomas.durenek@baxi.sk](mailto:tomas.durenek@baxi.sk)

tel.: +421 918 630 242

#### Asistentka vedúceho pobočky

Miroslava Michalcová

[miroslava.michalcova@baxi.sk](mailto:miroslava.michalcova@baxi.sk)

tel.: +421 905 761 349

#### Obchodno-technický poradca

Martin Kollár

[martin.kollar@baxi.sk](mailto:martin.kollar@baxi.sk)

tel.: +421 918 347 938

#### Technik

Róbert Ďurnek

[robert.durnek@baxi.sk](mailto:robert.durnek@baxi.sk)

tel.: +421 917 746 796

[www.bdrthermea.com](http://www.bdrthermea.com)

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svých výrobků, vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám.

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov, vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám.

**BAXI S.p.A.** 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA  
Via Trozzetti, 20; tel. 0424 – 517111; telefax 0424/38089